

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)</b> .....	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1060/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	42
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1061/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στο πλαίσιο των συστημάτων Α1 και Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ντομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα) .....	44
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1062/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στο πλαίσιο του συστήματος Α1 όσον αφορά τα φρούτα με κέλυφος (αμύγδαλα χωρίς κέλυφος, φουντούκια με κέλυφος, φουντούκια χωρίς κέλυφος, κοινά καρύδια με κέλυφος) .....	47
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1063/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού) .....	49
*	<b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1064/2003 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 2003, για τη διακοπή της αλιείας ειδών για βιομηχανικούς σκοπούς από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας</b> .....	51
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1065/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για την προκήρυξη δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά περίπου 7 425 τόνων ρυζιού εσοδείας 2000 που βρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης .....	52
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για το άνοιγμα διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή σόργου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης, προς ορισμένες τρίτες χώρες .....	53

Τιμή: 22 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**EL**

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1067/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002 .....	58
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1068/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002 .....	59
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1069/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002 .....	60
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση, για τρίτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μιανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα .....	61
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1071/2003 της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού που περιλαμβάνουν προ-καθορισμό της επιστροφής .....	69
* Οδηγία 2003/62/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 86/362/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ όσον αφορά τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων για τις hexaconazole, clofentezine, myclobutanyl και prochloraz <sup>(1)</sup> .....	70

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

2003/457/ΕΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2003, για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ .....	79
Συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ .....	80
* Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις .....	91
* Πληροφόρηση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της πιστότητας και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (PECA) .....	92

**Επιτροπή**

2003/458/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της απόφασης 2002/308/ΕΚ, περί καταρτίσεως καταλόγων εγκεκριμένων ζωνών και εγκεκριμένων ιχθυοτροφικών εκμεταλλεύσεων ως προς μία ή περισσότερες από τις νόσους της ιογενούς αιμορραγικής σηψαιμίας (ΙΑΣ) και της λοιμώδους αιματοποιητικής νέκρωσης (ΛΑΝ) οι οποίες προσβάλλουν τα ψάρια <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 1813] .....	93
---	----

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για ορισμένα μέτρα προστασίας κατά του ιού της ευλογιάς του πιθήκου <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1953] ..... 112

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, σχετικά με έκτακτα μέτρα όσον αφορά τα καυτά τσίλι και τα προϊόντα καυτών τσίλι <sup>(1)</sup> [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1970] ..... 114

---

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- \* Απόφαση 2003/461/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2003, περί εφαρμογής της κοινής θέσης 2003/295/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τη Βιρμανία/Μυανμάρ ..... 116

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
της 26ης Μαΐου 2003  
για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών <sup>(3)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης <sup>(4)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι χρήστες στατιστικών εκφράζουν μια αυξανόμενη ανάγκη εναρμόνισης προκειμένου να έχουν συγκρίσιμα δεδομένα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να μπορέσει να λειτουργήσει η εσωτερική αγορά χρειάζονται στατιστικά πρότυπα τα οποία να εφαρμόζονται στη συλλογή, διαβίβαση και δημοσίευση εθνικών και κοινοτικών στατιστικών, ώστε όλοι οι παράγοντες της ενιαίας αγοράς να έχουν στη διάθεσή τους συγκρίσιμα στατιστικά στοιχεία. Στο πλαίσιο αυτό, οι ταξινομήσεις αποτελούν σημαντικό εργαλείο για τη συλλογή, επεξεργασία και διάδοση συγκρίσιμων στατιστικών.
- (2) Οι περιφερειακές στατιστικές αποτελούν ακρογωνιαίο λίθο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος και χρησιμοποιούνται για διάφορους σκοπούς. Επί σειρά ετών οι ευρωπαϊκές περιφερειακές στατιστικές συλλέγονται, καταρτίζονται και διανέμονται με βάση μια κοινή περιφερειακή ταξινόμηση, την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων» (στο εξής καλούμενη NUTS). Ενδείκνυται τώρα να ενταχθεί η περιφερειακή αυτή ταξινόμηση σ' ένα νομικό πλαίσιο και να θεσπιστούν σαφείς κανόνες για μελλοντικές τροποποιήσεις της σχετικής ονοματολογίας. Η ονοματολογία NUTS δεν θα πρέπει να αποκλείει την ύπαρξη άλλων υποδιαιρέσεων και ταξινομήσεων.
- (3) Συνεπώς, όλες οι στατιστικές των κρατών μελών που διαβιβάζονται στην Επιτροπή και οι οποίες ταξινομούνται ανά εδαφικές μονάδες θα πρέπει να χρησιμοποιούν, όπου είναι εφικτό, την ονοματολογία NUTS.
- (4) Στις εργασίες ανάλυσης και διάδοσης, η Επιτροπή θα πρέπει να χρησιμοποιεί, όπου είναι εφικτό, την ονοματολογία NUTS για όλες τις στατιστικές που ταξινομούνται ανά εδαφικές μονάδες.
- (5) Χρειάζονται διάφορα επίπεδα για τις περιφερειακές στατιστικές, ανάλογα με το σκοπό των στατιστικών αυτών σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Ενδείκνυται να υπάρχουν τουλάχιστον τρία ιεραρχικά επίπεδα ανάλυσης στην ευρωπαϊκή περιφερειακή ονοματολογία NUTS. Τα κράτη μέλη θα μπορούν να έχουν επιπλέον επίπεδα ανάλυσης της ονοματολογίας NUTS, εφόσον το κρίνουν αναγκαίο.
- (6) Για τη σωστή διαχείριση της ονοματολογίας NUTS χρειάζονται πληροφορίες σχετικά με την εκάστοτε εδαφική σύνθεση των περιφερειών του επιπέδου NUTS 3, οι οποίες πληροφορίες θα πρέπει επομένως να διαβιβάζονται τακτικά στην Επιτροπή.
- (7) Χρειάζονται αντικειμενικά κριτήρια για τον καθορισμό των περιφερειών προκειμένου να εξασφαλιστεί αμεροληψία κατά την επεξεργασία των περιφερειακών στατιστικών και τη χρήση τους.
- (8) Οι χρήστες περιφερειακών στατιστικών χρειάζονται σταθερή ονοματολογία μέσα στο χρόνο. Η ονοματολογία NUTS θα πρέπει επομένως να μην τροποποιείται πολύ συχνά. Ο παρών κανονισμός θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη διαχρονική σταθερότητα των κανόνων.
- (9) Για να είναι συγκρίσιμες οι περιφερειακές στατιστικές θα πρέπει οι περιφέρειες να έχουν συγκρίσιμο μέγεθος όσον αφορά τον πληθυσμό. Για να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS θα πρέπει να καθιστούν την περιφερειακή διάρθρωση πιο ομοιογενή όσον αφορά το μέγεθος του πληθυσμού.
- (10) Πρέπει επίσης να είναι σεβαστή η δεδομένη θεσμική, πολιτική και διοικητική πραγματικότητα. Οι μη διοικητικές μονάδες πρέπει να αντικατοπτρίζουν τα οικονομικά, κοινωνικά, ιστορικά, πολιτιστικά, γεωγραφικά ή περιβαλλοντικά δεδομένα.
- (11) Θα πρέπει να γίνει αναφορά στον ορισμό του «πληθυσμού» στον οποίο βασίζεται η ταξινόμηση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 180 Ε της 26.6.2001, σ. 108.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 260 της 17.9.2001, σ. 57.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 107 της 3.5.2002, σ. 54.

<sup>(4)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2001 (ΕΕ C 112 Ε της 9.5.2002, σ. 146), κοινή θέση του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 2002 (ΕΕ C 32 Ε της 11.2.2003, σ. 26) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 8ης Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).



- (12) Η ονοματολογία NUTS περιορίζεται στην οικονομική επικράτεια των κρατών μελών και δεν παρέχει πλήρη κάλυψη της επικράτειας στην οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Κατά συνέπεια, η χρησιμοποίησή της για κοινοτικούς σκοπούς χρειάζεται να αξιολογείται κατά περίπτωση. Η οικονομική επικράτεια κάθε χώρας, όπως ορίζεται στην απόφαση 91/450/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, περιλαμβάνει και εξωπεριφερειακό χώρο, αποτελούμενο από μέρη της οικονομικής επικράτειας που δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ανήκουν σε μια δεδομένη περιφέρεια (τον εναέριο χώρο, τα χωρικά ύδατα και την υφαλοκρηπίδα, τους εκτός του γεωγραφικού εδάφους εδαφικούς θύλακες, ιδίως προεβείες, προξενεία και στρατιωτικές βάσεις, και τα κοιτάσματα πετρελαίου, φυσικού αερίου κ.λπ. που βρίσκονται σε διεθνή ύδατα, εκτός υφαλοκρηπίδας, αλλά τα εκμεταλλεύονται φορείς εγκατεστημένοι στη χώρα). Η ονοματολογία NUTS πρέπει να επιτρέπει και την παροχή στατιστικών στοιχείων γι' αυτόν τον εξωπεριφερειακό χώρο.
- (13) Οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS θα απαιτούν στενές διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη.
- (14) Δεδομένου ότι ο στόχος της προβλεπόμενης δράσης, ήτοι η εναρμόνιση των περιφερειακών στατιστικών, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που διατυπώνεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (15) Η ονοματολογία NUTS που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να αντικαταστήσει την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» που δημιουργήθηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες. Συνεπώς, όλες οι παραπομπές των κοινοτικών πράξεων στην «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» θα πρέπει τώρα να θεωρούνται ότι γίνονται στην ονοματολογία NUTS που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό.
- (16) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές<sup>(2)</sup>, συνιστά το πλαίσιο αναφοράς για τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.
- (17) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(3)</sup>.
- (18) Ζητήθηκε η γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος που έχει συσταθεί με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

### Αντικείμενο

1. Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι η θέσπιση μιας κοινής στατιστικής ονοματολογίας των εδαφικών μονάδων, στο εξής αναφερόμενης ως «NUTS», προκειμένου να καταστεί δυνατή η συλλογή, ο καταρτισμός και η διάδοση εναρμονισμένων περιφερειακών στατιστικών στην Κοινότητα.

2. Η ονοματολογία NUTS που καθορίζεται στο παράρτημα Ι αντικαθιστά την «ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)» που δημιουργήθηκε από τη στατιστική υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών.

## Άρθρο 2

### Διάθρωση

1. Η ονοματολογία NUTS υποδιαιρεί την οικονομική επικράτεια των κρατών μελών, όπως ορίζεται στην απόφαση 91/450/ΕΟΚ σε εδαφικές μονάδες. Αποδίδει σε κάθε εδαφική μονάδα ένα συγκεκριμένο κωδικό και όνομα.

2. Η ονοματολογία NUTS είναι ιεραρχική. Υποδιαιρεί κάθε κράτος μέλος σε εδαφικές μονάδες επιπέδου NUTS 1, καθεμία από τις οποίες υποδιαιρείται σε εδαφικές μονάδες επιπέδου NUTS 2, οι οποίες με τη σειρά τους υποδιαιρούνται σε εδαφικές μονάδες επιπέδου NUTS 3.

3. Ωστόσο, μια συγκεκριμένη εδαφική μονάδα μπορεί να εμφανίζεται σε διάφορα επίπεδα της NUTS.

4. Στο ίδιο επίπεδο NUTS, δύο διαφορετικές εδαφικές μονάδες ενός κράτους μέλους δεν μπορούν να έχουν το ίδιο όνομα. Αν δύο εδαφικές μονάδες διαφορετικών κρατών μελών έχουν το ίδιο όνομα, ο αντίστοιχος κωδικός της χώρας προστίθεται στο όνομα των εδαφικών μονάδων.

5. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει επιπλέον ιεραρχικά επίπεδα ανάλυσης, υποδιαιρώντας το επίπεδο NUTS 3. Εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη, υποβάλλει ανακοίνωση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για τη σκοπιμότητα του καθορισμού κανόνων σε ευρωπαϊκή κλίμακα για αναλυτικότερα επίπεδα ταξινόμησης NUTS.

## Άρθρο 3

### Κριτήρια ταξινόμησης

1. Οι υφιστάμενες διοικητικές μονάδες στα κράτη μέλη αποτελούν το πρώτο κριτήριο που χρησιμοποιείται για τον ορισμό των εδαφικών μονάδων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 240 της 29.8.1991, σ. 36.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

Για το σκοπό αυτό, ο όρος «διοικητική μονάδα» σημαίνει μια γεωγραφική περιοχή στην οποία μια διοικητική αρχή έχει την εξουσία να λαμβάνει διοικητικές ή πολιτικές αποφάσεις σχετικά με την περιοχή αυτή εντός του νομικού και θεσμικού πλαισίου του κράτους μέλους.

2. Προκειμένου να οριστεί το αντίστοιχο επίπεδο της NUTS στο οποίο πρέπει να ταξινομηθεί μια δεδομένη τάξη διοικητικών μονάδων ενός κράτους μέλους, το μέσο μέγεθος της εν λόγω τάξης διοικητικών μονάδων του κράτους μέλους θα πρέπει να βρίσκεται εντός των ακόλουθων ορίων πληθυσμού:

Επίπεδο	Ελάχιστο όριο	Μέγιστο όριο
NUTS 1	3 εκατομμύρια	7 εκατομμύρια
NUTS 2	800 000	3 εκατομμύρια
NUTS 3	150 000	800 000

Αν ολόκληρος ο πληθυσμός ενός κράτους μέλους είναι κάτω από το ελάχιστο όριο για ένα δεδομένο επίπεδο της NUTS, ολόκληρο το κράτος μέλος αποτελεί μια εδαφική μονάδα NUTS για το επίπεδο αυτό.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως πληθυσμός εδαφικής μονάδας νοείται το σύνολο των ανθρώπων που έχουν εκεί τη συνήθη διαμονή τους.

4. Οι υφιστάμενες διοικητικές μονάδες που χρησιμοποιούνται για την ονοματολογία NUTS παρουσιάζονται στο παράρτημα II. Οι τροποποιήσεις του παραρτήματος II θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο τεμάχια/kg παράγραφος 2.

5. Αν, για ένα συγκεκριμένο επίπεδο της NUTS, δεν υπάρχουν σε ένα κράτος μέλος διοικητικές μονάδες κατάλληλου μεγέθους, σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 2, αυτό το επίπεδο της NUTS δημιουργείται με ομαδοποίηση κατάλληλου αριθμού υφιστάμενων μικρότερων συνορευουσών διοικητικών μονάδων. Η εν λόγω ομαδοποίηση λαμβάνει υπόψη κατάλληλα κριτήρια, όπως τις γεωγραφικές, κοινωνικοοικονομικές, ιστορικές, πολιτισμικές ή περιβαλλοντικές περιστάσεις.

Οι ομαδοποιημένες μονάδες που προκύπτουν αναφέρονται στη συνέχεια ως «μη διοικητικές μονάδες». Το μέγεθος των μη διοικητικών μονάδων ενός κράτους μέλους που έχουν ταξινομηθεί σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο της NUTS πρέπει να βρίσκεται εντός των ορίων του πληθυσμού που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, ορισμένες μη διοικητικές μονάδες μπορεί, ωστόσο, να αποκλίνουν από τα όρια αυτά, για ιδιαίτερους γεωγραφικούς, κοινωνικοοικονομικούς, ιστορικούς, πολιτισμικούς ή περιβαλλοντικούς λόγους, ιδίως στα νησιά και τις εξόχως απόκεντρες περιοχές.

## Άρθρο 4

### Συστατικά στοιχεία της NUTS

1. Εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει τα συστατικά στοιχεία κάθε εδαφικής μονάδας του επιπέδου NUTS 3, εκφρασμένα ως μικρότερες διοικητικές μονάδες κατά την έννοια του παραρτήματος III, όπως τα έχουν διαβιβάσει τα κράτη μέλη.

Οι τροποποιήσεις του παραρτήματος III θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2.

2. Εντός του πρώτου εξαμήνου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή όλες τις ικανές να επηρεάσουν τα όρια των μονάδων επιπέδου NUTS 3 αλλαγές των συστατικών στοιχείων για το προηγούμενο έτος, στην ηλεκτρονική μορφή που απαιτείται από την Επιτροπή.

## Άρθρο 5

### Τροποποιήσεις της NUTS

1. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για:

- κάθε αλλαγή που επέρχεται στις διοικητικές μονάδες, στο βαθμό που μπορεί να επηρεάσει την ονοματολογία NUTS, όπως περιέχεται στο παράρτημα I, ή το περιεχόμενο των παραρτημάτων II και III·
- κάθε άλλη αλλαγή σε εθνικό επίπεδο που μπορεί να επηρεάσει την ονοματολογία NUTS, σύμφωνα με τα κριτήρια ταξινόμησης που ορίζονται στο άρθρο 3.

2. Οι αλλαγές των ορίων των μονάδων επιπέδου NUTS 3 που αποτελούν συνέπεια αλλαγών των μικρότερων διοικητικών μονάδων που αναφέρονται στο παράρτημα III:

- δεν θεωρούνται τροποποιήσεις της NUTS όταν συνεπάγονται μεταφορά πληθυσμού ίση προς ή μικρότερη από το 1 % των συγκεκριμένων εδαφικών μονάδων NUTS 3·
- θεωρούνται τροποποιήσεις της NUTS, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, όταν συνεπάγονται μεταφορά πληθυσμού μεγαλύτερη από το 1 % των συγκεκριμένων εδαφικών μονάδων NUTS.

3. Τροποποιήσεις στην ονοματολογία NUTS για τις μη διοικητικές μονάδες ενός κράτους μέλους, όπως ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5, μπορούν να επέρχονται εάν, στο εν λόγω επίπεδο της NUTS, η τροποποίηση μειώνει την τυπική απόκλιση της κατανομής του μεγέθους, όσον αφορά τον πληθυσμό, όλων των εδαφικών μονάδων της ΕΕ.

4. Τροποποιήσεις στην ονοματολογία NUTS θεσπίζονται κατά το δεύτερο εξάμηνο του ημερολογιακού έτους σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, κάθε τρία χρόνια το συχνότερο, βάσει των κριτηρίων που καθορίζονται στο άρθρο 3. Ωστόσο, σε περίπτωση ουσιαστικής αναδιοργάνωσης της προσηκουσας διοικητικής δομής κράτους μέλους, οι τροποποιήσεις της ονοματολογίας NUTS μπορούν να θεσπίζονται σε διαστήματα μικρότερα της τριετίας.

Τα εκτελεστικά μέτρα της Επιτροπής που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, αρχίζουν να ισχύουν, όσον αφορά την διαβίβαση των στοιχείων στην Επιτροπή, την 1η Ιανουαρίου του δεύτερου έτους μετά τη θέσπισή τους.

5. Όταν επέρχεται τροποποίηση της ονοματολογίας NUTS, το οικείο κράτος μέλος διαβιβάζει στην Επιτροπή τις χρονοσειρές για τη νέα περιφερειακή κατανομή, προς αντικατάσταση των ήδη διαβιβασθέντων στοιχείων. Ο κατάλογος των χρονοσειρών και το μήκος τους προσδιορίζονται με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, λαμβάνοντας υπόψη το εφικτό της παροχής τους. Οι εν λόγω χρονοσειρές πρέπει να παρέχονται εντός δύο ετών από την τροποποίηση της ονοματολογίας NUTS.

#### Άρθρο 6

##### Διαχείριση

Η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει τη συνεπή διαχείριση της ονοματολογίας NUTS. Τα εν λόγω μέτρα περιλαμβάνουν, ιδίως:

- α) την εκπόνηση και ενημέρωση επεξηγηματικών σημειώσεων σχετικά με τη NUTS·
- β) την εξέταση των προβλημάτων που προκύπτουν από την εφαρμογή της NUTS στις ταξινομήσεις των εδαφικών μονάδων των κρατών μελών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. COX

#### Άρθρο 7

##### Διαδικασία

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού προγράμματος που συστάθηκε βάσει του άρθρου 1 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»).

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

#### Άρθρο 8

##### Υποβολή έκθεσης

Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του.

#### Άρθρο 9

##### Θέση σε ισχύ

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Γ. ΔΡΥΣ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Η ταξινόμηση NUTS (κωδικός – όνομα)

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
<b>BE</b>			<b>BELGIQUE-BELGIË</b>
BE1	RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST		
BE10		Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
BE100			Arr. (1) de Bruxelles-Capitale Arr. van Brussel-Hoofdstad
BE2	VLAAMS GEWEST		
BE21		Prov. (2) Antwerpen	
BE211			Arr. Antwerpen
BE212			Arr. Mechelen
BE213			Arr. Turnhout
BE22		Prov. Limburg (B)	
BE221			Arr. Hasselt
BE222			Arr. Maaseik
BE223			Arr. Tongeren
BE23		Prov. Oost-Vlaanderen	
BE231			Arr. Aalst
BE232			Arr. Dendermonde
BE233			Arr. Eeklo
BE234			Arr. Gent
BE235			Arr. Oudenaarde
BE236			Arr. Sint-Niklaas
BE24		Prov. Vlaams-Brabant	
BE241			Arr. Halle-Vilvoorde
BE242			Arr. Leuven
BE25		Prov. West-Vlaanderen	
BE251			Arr. Brugge
BE252			Arr. Diksmuide
BE253			Arr. Ieper
BE254			Arr. Kortrijk
BE255			Arr. Oostende
BE256			Arr. Roeselare
BE257			Arr. Tielt
BE258			Arr. Veurne
BE3	RÉGION WALLONNE		
BE31		Prov. Brabant wallon	
BE310			Arr. Nivelles
BE32		Prov. Hainaut	
BE321			Arr. Ath
BE322			Arr. Charleroi
BE323			Arr. Mons
BE324			Arr. Mouscron
BE325			Arr. Soignies
BE326			Arr. Thuin

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BE327			Arr. Tournai
BE33		Prov. Liège	
BE331			Arr. Huy
BE332			Arr. Liège
BE333			Arr. Verviers
BE334			Arr. Waremme
BE34		Prov. Luxembourg (B)	
BE341			Arr. Arlon
BE342			Arr. Bastogne
BE343			Arr. Marche-en-Famenne
BE344			Arr. Neufchâteau
BE345			Arr. Virton
BE35		Prov. Namur	
BE351			Arr. Dinant
BE352			Arr. Namur
BE353			Arr. Philippeville
BEZ	EXTRA-REGIO		
BEZZ		Extra-Regio	
BEZZZ			Extra-Regio
<b>DK</b>			<b>DANMARK</b>
DK0	DANMARK		
DK00		Danmark	
DK001			Københavns og Frederiksberg Kommuner
DK002			Københavns Amt
DK003			Frederiksborg Amt
DK004			Roskilde Amt
DK005			Vestsjællands Amt
DK006			Storstrøms Amt
DK007			Bornholms Amt
DK008			Fyns Amt
DK009			Sønderjyllands Amt
DK00A			Ribe Amt
DK00B			Vejle Amt
DK00C			Ringkøbing Amt
DK00D			Århus Amt
DK00E			Viborg Amt
DK00F			Nordjyllands Amt
DKZ	EXTRA-REGIO		
DKZZ		Extra-Regio	
DKZZZ			Extra-Regio
<b>DE</b>			<b>DEUTSCHLAND</b>
DE1	BADEN-WÜRTTEMBERG		
DE11		Stuttgart	
DE111			Stuttgart, Stadtkreis
DE112			Böblingen
DE113			Esslingen
DE114			Göppingen
DE115			Ludwigsburg

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE116			Rems-Murr-Kreis
DE117			Heilbronn, Stadtkreis
DE118			Heilbronn, Landkreis
DE119			Hohenlohekreis
DE11A			Schwäbisch Hall
DE11B			Main-Tauber-Kreis
DE11C			Heidenheim
DE11D			Ostalbkreis
DE12		Karlsruhe	
DE121			Baden-Baden, Stadtkreis
DE122			Karlsruhe, Stadtkreis
DE123			Karlsruhe, Landkreis
DE124			Rastatt
DE125			Heidelberg, Stadtkreis
DE126			Mannheim, Stadtkreis
DE127			Neckar-Odenwald-Kreis
DE128			Rhein-Neckar-Kreis
DE129			Pforzheim, Stadtkreis
DE12A			Calw
DE12B			Enzkreis
DE12C			Freudenstadt
DE13		Freiburg	
DE131			Freiburg im Breisgau, Stadtkreis
DE132			Breisgau-Hochschwarzwald
DE133			Emmendingen
DE134			Ortenaukreis
DE135			Rottweil
DE136			Schwarzwald-Baar-Kreis
DE137			Tuttlingen
DE138			Konstanz
DE139			Lörrach
DE13A			Waldshut
DE14		Tübingen	
DE141			Reutlingen
DE142			Tübingen, Landkreis
DE143			Zollernalbkreis
DE144			Ulm, Stadtkreis
DE145			Alb-Donau-Kreis
DE146			Biberach
DE147			Bodenseekreis
DE148			Ravensburg
DE149			Sigmaringen

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE2	BAYERN		
DE21		Oberbayern	
DE211			Ingolstadt, Kreisfreie Stadt
DE212			München, Kreisfreie Stadt
DE213			Rosenheim, Kreisfreie Stadt
DE214			Altötting
DE215			Berchtesgadener Land
DE216			Bad Tölz-Wolfratshausen
DE217			Dachau
DE218			Ebersberg
DE219			Eichstätt
DE21A			Erding
DE21B			Freising
DE21C			Fürstenfeldbruck
DE21D			Garmisch-Partenkirchen
DE21E			Landsberg a. Lech
DE21F			Miesbach
DE21G			Mühldorf a. Inn
DE21H			München, Landkreis
DE21I			Neuburg-Schrobenhausen
DE21J			Pfaffenhofen a. d. Ilm
DE21K			Rosenheim, Landkreis
DE21L			Starnberg
DE21M			Traunstein
DE21N			Weilheim-Schongau
DE22		Niederbayern	
DE221			Landshut, Kreisfreie Stadt
DE222			Passau, Kreisfreie Stadt
DE223			Straubing, Kreisfreie Stadt
DE224			Deggendorf
DE225			Freyung-Grafenau
DE226			Kelheim
DE227			Landshut, Landkreis
DE228			Passau, Landkreis
DE229			Regen
DE22A			Rottal-Inn
DE22B			Straubing-Bogen
DE22C			Dingolfing-Landau

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE23		Oberpfalz	
DE231			Amberg, Kreisfreie Stadt
DE232			Regensburg, Kreisfreie Stadt
DE233			Weiden i. d. OPf; Kreisfreie Stadt
DE234			Amberg-Sulzbach
DE235			Cham
DE236			Neumarkt i. d. OPf.
DE237			Neustadt a. d. Waldnaab
DE238			Regensburg, Landkreis
DE239			Schwandorf
DE23A			Tirschenreuth
DE24		Oberfranken	
DE241			Bamberg, Kreisfreie Stadt
DE242			Bayreuth, Kreisfreie Stadt
DE243			Coburg, Kreisfreie Stadt
DE244			Hof, Kreisfreie Stadt
DE245			Bamberg, Landkreis
DE246			Bayreuth, Landkreis
DE247			Coburg, Landkreis
DE248			Forchheim
DE249			Hof, Landkreis
DE24A			Kronach
DE24B			Kulmbach
DE24C			Lichtenfels
DE24D			Wunsiedel i. Fichtelgebirge
DE25		Mittelfranken	
DE251			Ansbach, Kreisfreie Stadt
DE252			Erlangen, Kreisfreie Stadt
DE253			Fürth, Kreisfreie Stadt
DE254			Nürnberg, Kreisfreie Stadt
DE255			Schwabach, Kreisfreie Stadt
DE256			Ansbach, Landkreis
DE257			Erlangen-Höchstadt
DE258			Fürth, Landkreis
DE259			Nürnberger Land
DE25A			Neustadt a. d. Aisch-Bad Windsheim
DE25B			Roth
DE25C			Weißenburg-Gunzenhausen



Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE26		Unterfranken	
DE261			Aschaffenburg, Kreisfreie Stadt
DE262			Schweinfurt, Kreisfreie Stadt
DE263			Würzburg, Kreisfreie Stadt
DE264			Aschaffenburg, Landkreis
DE265			Bad Kissingen
DE266			Rhön-Grabfeld
DE267			Haßberge
DE268			Kitzingen
DE269			Miltenberg
DE26A			Main-Spessart
DE26B			Schweinfurt, Landkreis
DE26C			Würzburg, Landkreis
DE27		Schwaben	
DE271			Augsburg, Kreisfreie Stadt
DE272			Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt
DE273			Kempton (Allgäu), Kreisfreie Stadt
DE274			Memmingen, Kreisfreie Stadt
DE275			Aichach-Friedberg
DE276			Augsburg, Landkreis
DE277			Dillingen a. d. Donau
DE278			Günzburg
DE279			Neu-Ulm
DE27A			Lindau (Bodensee)
DE27B			Ostallgäu
DE27C			Unterallgäu
DE27D			Donau-Ries
DE27E			Oberallgäu
DE3	BERLIN		
DE30		Berlin	
DE300			Berlin
DE4	BRANDENBURG		
DE41		Brandenburg - Nordost	
DE411			Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt
DE412			Barnim
DE413			Märkisch-Oderland
DE414			Oberhavel
DE415			Oder-Spree
DE416			Ostprignitz-Ruppin
DE417			Prignitz
DE418			Uckermark

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE42		Brandenburg - Südwest	
DE421			Brandenburg an der Havel, Kreisfreie Stadt
DE422			Cottbus, Kreisfreie Stadt
DE423			Potsdam, Kreisfreie Stadt
DE424			Dahme-Spreewald
DE425			Elbe-Elster
DE426			Havelland
DE427			Oberspreewald-Lausitz
DE428			Potsdam-Mittelmark
DE429			Spree-Neiße
DE42A			Teltow-Fläming
DE5	BREMEN		
DE50		Bremen	
DE501			Bremen, Kreisfreie Stadt
DE502			Bremerhaven, Kreisfreie Stadt
DE6	HAMBURG		
DE60		Hamburg	
DE600			Hamburg
DE7	HESSEN		
DE71		Darmstadt	
DE711			Darmstadt, Kreisfreie Stadt
DE712			Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt
DE713			Offenbach am Main, Kreisfreie Stadt
DE714			Wiesbaden, Kreisfreie Stadt
DE715			Bergstraße
DE716			Darmstadt-Dieburg
DE717			Groß-Gerau
DE718			Hochtaunuskreis
DE719			Main-Kinzig-Kreis
DE71A			Main-Taunus-Kreis
DE71B			Odenwaldkreis
DE71C			Offenbach, Landkreis
DE71D			Rheingau-Taunus-Kreis
DE71E			Wetteraukreis
DE72		Gießen	
DE721			Gießen, Landkreis
DE722			Lahn-Dill-Kreis
DE723			Limburg-Weilburg
DE724			Marburg-Biedenkopf

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE725			Vogelsbergkreis
DE73		Kassel	
DE731			Kassel, Kreisfreie Stadt
DE732			Fulda
DE733			Hersfeld-Rotenburg
DE734			Kassel, Landkreis
DE735			Schwalm-Eder-Kreis
DE736			Waldeck-Frankenberg
DE737			Werra-Meißner-Kreis
DE8	MECKLENBURG-VORPOMMERN		
DE80		Mecklenburg-Vorpommern	
DE801			Greifswald, Kreisfreie Stadt
DE802			Neubrandenburg, Kreisfreie Stadt
DE803			Rostock, Kreisfreie Stadt
DE804			Schwerin, Kreisfreie Stadt
DE805			Stralsund, Kreisfreie Stadt
DE806			Wismar, Kreisfreie Stadt
DE807			Bad Doberan
DE808			Demmin
DE809			Güstrow
DE80A			Ludwigslust
DE80B			Mecklenburg-Strelitz
DE80C			Müritz
DE80D			Nordvorpommern
DE80E			Nordwestmecklenburg
DE80F			Ostvorpommern
DE80G			Parchim
DE80H			Rügen
DE80I			Uecker-Randow
DE9	NIEDERSACHSEN		
DE91		Braunschweig	
DE911			Braunschweig, Kreisfreie Stadt
DE912			Salzgitter, Kreisfreie Stadt
DE913			Wolfsburg, Kreisfreie Stadt
DE914			Gifhorn
DE915			Göttingen
DE916			Goslar
DE917			Helmstedt
DE918			Northeim
DE919			Osterode am Harz
DE91A			Peine
DE91B			Wolfenbüttel

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DE92		Hannover	
DE922			Diepholz
DE923			Hamelnd-Pyrmont
DE925			Hildesheim
DE926			Holzminden
DE927			Nienburg (Weser)
DE928			Schaumburg
DE929			Region Hannover
DE93		Lüneburg	
DE931			Celle
DE932			Cuxhaven
DE933			Harburg
DE934			Lüchow-Dannenberg
DE935			Lüneburg, Landkreis
DE936			Osterholz
DE937			Rotenburg (Wümme)
DE938			Soltau-Fallingbostel
DE939			Stade
DE93A			Uelzen
DE93B			Verden
DE94		Weser-Ems	
DE941			Delmenhorst, Kreisfreie Stadt
DE942			Emden, Kreisfreie Stadt
DE943			Oldenburg (Oldenburg), Kreisfreie Stadt
DE944			Osnabrück, Kreisfreie Stadt
DE945			Wilhelmshaven, Kreisfreie Stadt
DE946			Ammerland
DE947			Aurich
DE948			Cloppenburg
DE949			Emsland
DE94A			Friesland
DE94B			Grafschaft Bentheim
DE94C			Leer
DE94D			Oldenburg, Landkreis
DE94E			Osnabrück, Landkreis
DE94F			Vechta
DE94G			Wesermarsch
DE94H			Wittmund

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEA	NORDRHEIN-WESTFALEN		
DEA1		Düsseldorf	
DEA11			Düsseldorf, Kreisfreie Stadt
DEA12			Duisburg, Kreisfreie Stadt
DEA13			Essen, Kreisfreie Stadt
DEA14			Krefeld, Kreisfreie Stadt
DEA15			Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt
DEA16			Mülheim an der Ruhr, Kreisfreie Stadt
DEA17			Oberhausen, Kreisfreie Stadt
DEA18			Remscheid, Kreisfreie Stadt
DEA19			Solingen, Kreisfreie Stadt
DEA1A			Wuppertal, Kreisfreie Stadt
DEA1B			Kleve
DEA1C			Mettmann
DEA1D			Neuss
DEA1E			Viersen
DEA1F			Wesel
DEA2		Köln	
DEA21			Aachen, Kreisfreie Stadt
DEA22			Bonn, Kreisfreie Stadt
DEA23			Köln, Kreisfreie Stadt
DEA24			Leverkusen, Kreisfreie Stadt
DEA25			Aachen, Kreis
DEA26			Düren
DEA27			Erftkreis
DEA28			Euskirchen
DEA29			Heinsberg
DEA2A			Oberbergischer Kreis
DEA2B			Rheinisch-Bergischer Kreis
DEA2C			Rhein-Sieg-Kreis
DEA3		Münster	
DEA31			Bottrop, Kreisfreie Stadt
DEA32			Gelsenkirchen, Kreisfreie Stadt
DEA33			Münster, Kreisfreie Stadt
DEA34			Borken
DEA35			Coesfeld
DEA36			Recklinghausen
DEA37			Steinfurt
DEA38			Warendorf

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEA4		Detmold	
DEA41			Bielefeld, Kreisfreie Stadt
DEA42			Gütersloh
DEA43			Herford
DEA44			Höxter
DEA45			Lippe
DEA46			Minden-Lübbecke
DEA47			Paderborn
DEA5		Arnsberg	
DEA51			Bochum, Kreisfreie Stadt
DEA52			Dortmund, Kreisfreie Stadt
DEA53			Hagen, Kreisfreie Stadt
DEA54			Hamm, Kreisfreie Stadt
DEA55			Herne, Kreisfreie Stadt
DEA56			Ennepe-Ruhr-Kreis
DEA57			Hochsauerlandkreis
DEA58			Märkischer Kreis
DEA59			Olpe
DEA5A			Siegen-Wittgenstein
DEA5B			Soest
DEA5C			Unna
DEB	RHEINLAND-PFALZ		
DEB1		Koblenz	
DEB11			Koblenz, Kreisfreie Stadt
DEB12			Ahrweiler
DEB13			Altenkirchen (Westerwald)
DEB14			Bad Kreuznach
DEB15			Birkenfeld
DEB16			Cochem-Zell
DEB17			Mayen-Koblenz
DEB18			Neuwied
DEB19			Rhein-Hunsrück-Kreis
DEB1A			Rhein-Lahn-Kreis
DEB1B			Westerwaldkreis
DEB2		Trier	
DEB21			Trier, Kreisfreie Stadt
DEB22			Berncastel-Wittlich
DEB23			Bitburg-Prüm
DEB24			Daun
DEB25			Trier-Saarburg

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEB3		Rheinhessen-Pfalz	
DEB31			Frankenthal (Pfalz), Kreisfreie Stadt
DEB32			Kaiserslautern, Kreisfreie Stadt
DEB33			Landau in der Pfalz, Kreisfreie Stadt
DEB34			Ludwigshafen am Rhein, Kreisfreie Stadt
DEB35			Mainz, Kreisfreie Stadt
DEB36			Neustadt an der Weinstraße, Kreisfreie Stadt
DEB37			Pirmasens, Kreisfreie Stadt
DEB38			Speyer, Kreisfreie Stadt
DEB39			Worms, Kreisfreie Stadt
DEB3A			Zweibrücken, Kreisfreie Stadt
DEB3B			Alzey-Worms
DEB3C			Bad Dürkheim
DEB3D			Donnersbergkreis
DEB3E			Germersheim
DEB3F			Kaiserslautern, Landkreis
DEB3G			Kusel
DEB3H			Südliche Weinstraße
DEB3I			Ludwigshafen, Landkreis
DEB3J			Mainz-Bingen
DEB3K			Südwestpfalz
DEC	SAARLAND		
DEC0		Saarland	
DEC01			Stadtverband Saarbrücken
DEC02			Merzig-Wadern
DEC03			Neunkirchen
DEC04			Saarlouis
DEC05			Saarpfalz-Kreis
DEC06			St. Wendel
DED	SACHSEN		
DED1		Chemnitz	
DED11			Chemnitz, Kreisfreie Stadt
DED12			Plauen, Kreisfreie Stadt
DED13			Zwickau, Kreisfreie Stadt
DED14			Annaberg
DED15			Chemnitzer Land

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DED16			Freiberg
DED17			Vogtlandkreis
DED18			Mittlerer Erzgebirgskreis
DED19			Mittweida
DED1A			Stollberg
DED1B			Aue-Schwarzenberg
DED1C			Zwickauer Land
DED2		Dresden	
DED21			Dresden, Kreisfreie Stadt
DED22			Görlitz, Kreisfreie Stadt
DED23			Hoyerswerda, Kreisfreie Stadt
DED24			Bautzen
DED25			Meißen
DED26			Niederschlesischer Oberlausitzkreis
DED27			Riesa-Großenhain
DED29			Sächsische Schweiz
DED28			Löbau-Zittau
DED2A			Weißeritzkreis
DED2B			Kamenz
DED3		Leipzig	
DED31			Leipzig, Kreisfreie Stadt
DED32			Delitzsch
DED33			Döbeln
DED34			Leipziger Land
DED35			Muldentalkreis
DED36			Torgau-Oschatz
DEE	SACHSEN-ANHALT		
DEE1		Dessau	
DEE11			Dessau, Kreisfreie Stadt
DEE12			Anhalt-Zerbst
DEE13			Bernburg
DEE14			Bitterfeld
DEE15			Köthen
DEE16			Wittenberg
DEE2		Halle	
DEE21			Halle (Saale), Kreisfreie Stadt
DEE22			Burgenlandkreis
DEE23			Mansfelder Land
DEE24			Merseburg-Querfurt
DEE25			Saalkreis
DEE26			Sangerhausen
DEE27			Weißenfels



Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEE3		Magdeburg	
DEE31			Magdeburg, Kreisfreie Stadt
DEE32			Aschersleben-Staßfurt
DEE33			Bördekreis
DEE34			Halberstadt
DEE35			Jerichower Land
DEE36			Ohrekreis
DEE37			Stendal
DEE38			Quedlinburg
DEE39			Schönebeck
DEE3A			Wernigerode
DEE3B			Altmarkkreis Salzwedel
DEF	SCHLESWIG-HOLSTEIN		
DEF0		Schleswig-Holstein	
DEF01			Flensburg, Kreisfreie Stadt
DEF02			Kiel, Kreisfreie Stadt
DEF03			Lübeck, Kreisfreie Stadt
DEF04			Neumünster, Kreisfreie Stadt
DEF05			Dithmarschen
DEF06			Herzogtum Lauenburg
DEF07			Nordfriesland
DEF08			Ostholstein
DEF09			Pinneberg
DEF0A			Plön
DEF0B			Rendsburg-Eckernförde
DEF0C			Schleswig-Flensburg
DEF0D			Segeberg
DEF0E			Steinburg
DEF0F			Stormarn
DEG	THÜRINGEN		
DEG0		Thüringen	
DEG01			Erfurt, Kreisfreie Stadt
DEG02			Gera, Kreisfreie Stadt
DEG03			Jena, Kreisfreie Stadt
DEG04			Suhl, Kreisfreie Stadt
DEG05			Weimar, Kreisfreie Stadt
DEG06			Eichsfeld
DEG07			Nordhausen
DEG09			Unstrut-Hainich-Kreis

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
DEG0A			Kyffhäuserkreis
DEG0B			Schmalkalden-Meiningen
DEG0C			Gotha
DEG0D			Sömmerda
DEG0E			Hildburghausen
DEG0F			Ilm-Kreis
DEG0G			Weimarer Land
DEG0H			Sonneberg
DEG0I			Saalfeld-Rudolstadt
DEG0J			Saale-Holzland-Kreis
DEG0K			Saale-Orla-Kreis
DEG0L			Greiz
DEG0M			Altenburger Land
DEG0N			Eisenach, Kreisfreie Stadt
DEG0P			Wartburgkreis
DEZ	EXTRA-REGIO		
DEZZ		Extra-Regio	
DEZZZ			Extra-Regio
<b>GR</b>			<b>ΕΛΛΑΔΑ</b>
GR1	ΒΟΡΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑ		
GR11		Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	
GR111			Έβρος
GR112			Ξάνθη
GR113			Ροδόπη
GR114			Δράμα
GR115			Καβάλα
GR12		Κεντρική Μακεδονία	
GR121			Ημαθία
GR122			Θεσσαλονίκη
GR123			Κιλκίς
GR124			Πέλλα
GR125			Πιερία
GR126			Σέρρες
GR127			Χαλκιδική
GR13		Δυτική Μακεδονία	
GR131			Γρεβενά
GR132			Καστοριά
GR133			Κοζάνη
GR134			Φλώρινα

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
GR14		Θεσσαλία	
GR141			Καρδίτσα
GR142			Λάρισα
GR143			Μαγνησία
GR144			Τρίκαλα
GR2	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ		
GR21		Ήπειρος	
GR211			Άρτα
GR212			Θεσπρωτία
GR213			Ιωάννινα
GR214			Πρέβεζα
GR22		Ιόνια Νησιά	
GR221			Ζάκυνθος
GR222			Κέρκυρα
GR223			Κεφαλληνία
GR224			Λευκάδα
GR23		Δυτική Ελλάδα	
GR231			Αιτωλοακαρνανία
GR232			Αχαΐα
GR233			Ηλεία
GR24		Στερεά Ελλάδα	
GR241			Βοιωτία
GR242			Εύβοια
GR243			Ευρυτανία
GR244			Φθιώτιδα
GR245			Φωκίδα
GR25		Πελοπόννησος	
GR251			Αργολίδα
GR252			Αρκαδία
GR253			Κορινθία
GR254			Λακωνία
GR255			Μεσσηνία
GR3	ΑΤΤΙΚΗ		
GR30		Αττική	
GR300			Αττική
GR4	ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ, ΚΡΗΤΗ		
GR41		Βόρειο Αιγαίο	
GR411			Λέσβος
GR412			Σάμος
GR413			Χίος

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
GR42		Νότιο Αιγαίο	
GR421			Δωδεκάνησος
GR422			Κυκλάδες
GR43		Κρήτη	
GR431			Ηράκλειο
GR432			Λασιθί
GR433			Ρεθύμνη
GR434			Χανιά
GRZ	EXTRA-REGIO		
GRZZ		Extra-Regio	
GRZZZ			Extra-Regio
<b>ES</b>			<b>ESPAÑA</b>
ES1	NOROESTE		
ES11		Galicia	
ES111			A Coruña
ES112			Lugo
ES113			Ourense
ES114			Pontevedra
ES12		Principado de Asturias	
ES120			Asturias
ES13		Cantabria	
ES130			Cantabria
ES2	NORESTE		
ES21		País Vasco	
ES211			Álava
ES212			Guipúzcoa
ES213			Vizcaya
ES22		Comunidad Foral de Navarra	
ES220			Navarra
ES23		La Rioja	
ES230			La Rioja
ES24		Aragón	
ES241			Huesca
ES242			Teruel
ES243			Zaragoza
ES3	COMUNIDAD DE MADRID		
ES30		Comunidad de Madrid	
ES300			Madrid

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ES4	CENTRO (E)	Castilla y León	
ES41			
ES411			Ávila
ES412			Burgos
ES413			León
ES414			Palencia
ES415			Salamanca
ES416			Segovia
ES417			Soria
ES418			Valladolid
ES419		Zamora	
ES42		Castilla-La Mancha	
ES421			Albacete
ES422			Ciudad Real
ES423			Cuenca
ES424			Guadalajara
ES425		Toledo	
ES43		Extremadura	
ES431			Badajoz
ES432			Cáceres
ES5	ESTE	Cataluña	
ES51			
ES511			Barcelona
ES512			Girona
ES513			Lleida
ES514		Tarragona	
ES52		Comunidad Valenciana	
ES521			Alicante/Alacant
ES522			Castellón/Castelló
ES523			Valencia/València
ES53	Illes Balears		
ES530	Illes Balears		
ES6	SUR	Andalucía	
ES61			
ES611			Almería
ES612			Cádiz
ES613			Córdoba
ES614			Granada
ES615			Huelva
ES616			Jaén
ES617			Málaga
ES618			Sevilla

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ES62		Región de Murcia	
ES620			Murcia
ES63		Ciudad Autónoma de Ceuta	
ES630			Ceuta
ES64		Ciudad Autónoma de Melilla	
ES640			Melilla
ES7	CANARIAS		
ES70		Canarias	
ES701			Las Palmas
ES702			Santa Cruz de Tenerife
ESZ	EXTRA-REGIO		
ESZZ		Extra-Regio	
ESZZZ			Extra-Regio
<b>FR</b>			<b>FRANCE</b>
FR1	ÎLE-DE-FRANCE		
FR10		Île-de-France	
FR101			Paris
FR102			Seine-et-Marne
FR103			Yvelines
FR104			Essonne
FR105			Hauts-de-Seine
FR106			Seine-Saint-Denis
FR107			Val-de-Marne
FR108			Val-d'Oise
FR2	BASSIN PARISIEN		
FR21		Champagne-Ardenne	
FR211			Ardennes
FR212			Aube
FR213			Marne
FR214			Haute-Marne
FR22		Picardie	
FR221			Aisne
FR222			Oise
FR223			Somme
FR23		Haute-Normandie	
FR231			Eure
FR232			Seine-Maritime
FR24		Centre	
FR241			Cher
FR242			Eure-et-Loir
FR243			Indre
FR244			Indre-et-Loire
FR245			Loir-et-Cher
FR246			Loiret

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR25		Basse-Normandie	
FR251			Calvados
FR252			Manche
FR253			Orne
FR26		Bourgogne	
FR261			Côte-d'Or
FR262			Nièvre
FR263			Saône-et-Loire
FR264			Yonne
FR3	NORD - PAS-DE-CALAIS		
FR30		Nord - Pas-de-Calais	
FR301			Nord
FR302			Pas-de-Calais
FR4	EST		
FR41		Lorraine	
FR413			Moselle
FR411			Meurthe-et-Moselle
FR412			Meuse
FR414			Vosges
FR42		Alsace	
FR421			Bas-Rhin
FR422			Haut-Rhin
FR43		Franche-Comté	
FR431			Doubs
FR432			Jura
FR433			Haute-Saône
FR434			Territoire de Belfort
FR5	OUEST		
FR51		Pays-de-la-Loire	
FR511			Loire-Atlantique
FR512			Maine-et-Loire
FR513			Mayenne
FR514			Sarthe
FR515			Vendée
FR52		Bretagne	
FR521			Côtes-d'Armor
FR522			Finistère
FR523			Ille-et-Vilaine
FR524			Morbihan

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR53		Poitou-Charentes	
FR531			Charente
FR532			Charente-Maritime
FR533			Deux-Sèvres
FR534			Vienne
FR6	SUD-OUEST		
FR61		Aquitaine	
FR611			Dordogne
FR612			Gironde
FR613			Landes
FR614			Lot-et-Garonne
FR615			Pyrénées-Atlantiques
FR62		Midi-Pyrénées	
FR621			Ariège
FR622			Aveyron
FR623			Haute-Garonne
FR624			Gers
FR625			Lot
FR626			Hautes-Pyrénées
FR627			Tarn
FR628			Tarn-et-Garonne
FR63		Limousin	
FR631			Corrèze
FR632			Creuse
FR633			Haute-Vienne
FR7	CENTRE-EST		
FR71		Rhône-Alpes	
FR711			Ain
FR712			Ardèche
FR713			Drôme
FR714			Isère
FR715			Loire
FR716			Rhône
FR717			Savoie
FR718			Haute-Savoie
FR72		Auvergne	
FR721			Allier
FR722			Cantal
FR723			Haute-Loire
FR724			Puy-de-Dôme



Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FR8	MÉDITERRANÉE		
FR81		Languedoc-Roussillon	
FR811			Aude
FR812			Gard
FR813			Hérault
FR814			Lozère
FR815			Pyrénées-Orientales
FR82		Provence-Alpes-Côte d'Azur	
FR821			Alpes-de-Haute-Provence
FR822			Hautes-Alpes
FR823			Alpes-Maritimes
FR824			Bouches-du-Rhône
FR825			Var
FR826			Vaucluse
FR83		Corse	
FR831			Corse-du-Sud
FR832			Haute-Corse
FR9	DÉPARTEMENTS D'OUTRE-MER		
FR91		Guadeloupe	
FR910			Guadeloupe
FR92		Martinique	
FR920			Martinique
FR93		Guyane	
FR930			Guyane
FR94		Réunion	
FR940			Réunion
FRZ	EXTRA-REGIO		
FRZZ		Extra-Regio	
FRZZZ			Extra-Regio
<b>IE</b>			<b>IRELAND</b>
IE0	IRELAND		
IE01		Border, midland and western	
IE011			Border
IE012			Midland
IE013			West
IE02		Southern and eastern	
IE021			Dublin
IE022			Mid-east
IE023			Mid-west
IE024			South-east (IRL)
IE025			South-west (IRL)

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
IEZ	EXTRA-REGIO		
IEZZ		Extra-regio	
IEZZZ			Extra-regio
<b>IT</b>			<b>ITALIA</b>
ITC	NORD-OVEST		
ITC1		Piemonte	
ITC11			Torino
ITC12			Vercelli
ITC13			Biella
ITC14			Verbano-Cusio-Ossola
ITC15			Novara
ITC16			Cuneo
ITC17			Asti
ITC18			Alessandria
ITC2		Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	
ITC20			Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
ITC3		Liguria	
ITC31			Imperia
ITC32			Savona
ITC33			Genova
ITC34			La Spezia
ITC4		Lombardia	
ITC41			Varese
ITC42			Como
ITC43			Lecco
ITC44			Sondrio
ITC45			Milano
ITC46			Bergamo
ITC47			Brescia
ITC48			Pavia
ITC49			Lodi
ITC4A			Cremona
ITC4B			Mantova
ITD	NORD-EST		
ITD1		Provincia autonoma Bolzano/ Bozen (3)	
ITD10			Bolzano-Bozen
ITD2		Provincia autonoma Trento (3)	
ITD20			Trento

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ITD3		Veneto	
ITD31			Verona
ITD32			Vicenza
ITD33			Belluno
ITD34			Treviso
ITD35			Venezia
ITD36			Padova
ITD37			Rovigo
ITD4		Friuli-Venezia Giulia	
ITD41			Pordenone
ITD42			Udine
ITD43			Gorizia
ITD44			Trieste
ITD5		Emilia-Romagna	
ITD51			Piacenza
ITD52			Parma
ITD53			Reggio nell'Emilia
ITD54			Modena
ITD55			Bologna
ITD56			Ferrara
ITD57			Ravenna
ITD58			Forlì-Cesena
ITD59			Rimini
ITE	CENTRO (I)		
ITE1		Toscana	
ITE11			Massa-Carrara
ITE12			Lucca
ITE13			Pistoia
ITE14			Firenze
ITE15			Prato
ITE16			Livorno
ITE17			Pisa
ITE18			Arezzo
ITE19			Siena
ITE1A			Grosseto
ITE2		Umbria	
ITE21			Perugia
ITE22			Terni
ITE3		Marche	
ITE31			Pesaro e Urbino
ITE32			Ancona
ITE33			Macerata
ITE34			Ascoli Piceno

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ITE4		Lazio	
ITE41			Viterbo
ITE42			Rieti
ITE43			Roma
ITE44			Latina
ITE45			Frosinone
ITF	SUD		
ITF1		Abruzzo	
ITF11			L'Aquila
ITF12			Teramo
ITF13			Pescara
ITF14			Chieti
ITF2		Molise	
ITF21			Isernia
ITF22			Campobasso
ITF3		Campania	
ITF31			Caserta
ITF32			Benevento
ITF33			Napoli
ITF34			Avellino
ITF35			Salerno
ITF4		Puglia	
ITF41			Foggia
ITF42			Bari
ITF43			Taranto
ITF44			Brindisi
ITF45			Lecce
ITF5		Basilicata	
ITF51			Potenza
ITF52			Matera
ITF6		Calabria	
ITF61			Cosenza
ITF62			Crotone
ITF63			Catanzaro
ITF64			Vibo Valentia
ITF65			Reggio di Calabria
ITG	ISOLE		
ITG1		Sicilia	
ITG11			Trapani
ITG12			Palermo
ITG13			Messina
ITG14			Agrigento
ITG15			Caltanissetta

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
ITG16			Enna
ITG17			Catania
ITG18			Ragusa
ITG19			Siracusa
ITG2		Sardegna	
ITG21			Sassari
ITG22			Nuoro
ITG23			Oristano
ITG24			Cagliari
ITZ	EXTRA-REGIO		
ITZZ		Extra-Regio	
ITZZZ			Extra-Regio
<b>LU</b>			<b>LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)</b>
LU0	LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)		
LU00		Luxembourg (Grand-Duché)	
LU000			Luxembourg (Grand-Duché)
LUZ	EXTRA-REGIO		
LUZZ		Extra-Regio	
LUZZZ			Extra-Regio
<b>NL</b>			<b>NEDERLAND</b>
NL1	NOORD-NEDERLAND		
NL11		Groningen	
NL111			Oost-Groningen
NL112			Delfzijl en omgeving
NL113			Overig Groningen
NL12		Friesland	
NL121			Noord-Friesland
NL122			Zuidwest-Friesland
NL123			Zuidoost-Friesland
NL13		Drenthe	
NL131			Noord-Drenthe
NL132			Zuidoost-Drenthe
NL133			Zuidwest-Drenthe

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
NL2	OOST-NEDERLAND		
NL21		Overijssel	
NL211			Noord-Overijssel
NL212			Zuidwest-Overijssel
NL213			Twente
NL22		Gelderland	
NL221			Veluwe
NL222			Achterhoek
NL223			Arnhem/Nijmegen
NL224			Zuidwest-Gelderland
NL23		Flevoland	
NL230			Flevoland
NL3	WEST-NEDERLAND		
NL31		Utrecht	
NL310			Utrecht
NL32		Noord-Holland	
NL321			Kop van Noord-Holland
NL322			Alkmaar en omgeving
NL323			IJmond
NL324			Agglomeratie Haarlem
NL325			Zaanstreek
NL326			Groot-Amsterdam
NL327			Het Gooi en Vechtstreek
NL33		Zuid-Holland	
NL331			Agglomeratie Leiden en Bollenstreek
NL332			Agglomeratie 's-Gravenhage
NL333			Delft en Westland
NL334			Oost-Zuid-Holland
NL335			Groot-Rijnmond
NL336			Zuidoost-Zuid-Holland
NL34		Zeeland	
NL341			Zeeuwsch-Vlaanderen
NL342			Overig Zeeland
NL4	ZUID-NEDERLAND		
NL41		Noord-Brabant	
NL411			West-Noord-Brabant
NL412			Midden-Noord-Brabant
NL413			Noordoost-Noord-Brabant
NL414			Zuidoost-Noord-Brabant
NL42		Limburg (NL)	
NL421			Noord-Limburg
NL422			Midden-Limburg
NL423			Zuid-Limburg

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
NLZ	EXTRA-REGIO		
NLZZ		Extra-Regio	
NLZZZ			Extra-Regio
<b>AT</b>			<b>ÖSTERREICH</b>
AT1	OSTÖSTERREICH		
AT11		Burgenland	
AT111			Mittelburgenland
AT112			Nordburgenland
AT113			Südburgenland
AT12		Niederösterreich	
AT121			Mostviertel-Eisenwurzen
AT122			Niederösterreich-Süd
AT123			Sankt Pölten
AT124			Waldviertel
AT125			Weinviertel
AT126			Wiener Umland/Nordteil
AT127			Wiener Umland/Südteil
AT13		Wien	
AT130			Wien
AT2	SÜDÖSTERREICH		
AT21		Kärnten	
AT211			Klagenfurt-Villach
AT212			Oberkärnten
AT213			Unterkärnten
AT22		Steiermark	
AT221			Graz
AT222			Liezen
AT223			Östliche Obersteiermark
AT224			Oststeiermark
AT225			West- und Südsteiermark
AT226			Westliche Obersteiermark
AT3	WESTÖSTERREICH		
AT31		Oberösterreich	
AT311			Innviertel
AT312			Linz-Wels
AT313			Mühlviertel
AT314			Steyr-Kirchdorf
AT315			Traunviertel

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
AT32		Salzburg	
AT321			Lungau
AT322			Pinzgau-Pongau
AT323			Salzburg und Umgebung
AT33		Tirol	
AT331			Außerfern
AT332			Innsbruck
AT333			Osttirol
AT334			Tiroler Oberland
AT335			Tiroler Unterland
AT34		Vorarlberg	
AT341			Bludenz-Bregenzer Wald
AT342			Rheintal-Bodenseegebiet
ATZ	EXTRA-REGIO		
ATZZ		Extra-Regio	
ATZZZ			Extra-Regio
<b>PT</b>			<b>PORTUGAL</b>
PT1	CONTINENTE		
PT11		Norte	
PT111			Minho-Lima
PT112			Cávado
PT113			Ave
PT114			Grande Porto
PT115			Tâmega
PT116			Entre Douro e Vouga
PT117			Douro
PT118			Alto Trás-os-Montes
PT15		Algarve	
PT150			Algarve
PT16		Centro (P)	
PT161			Baixo Vouga
PT162			Baixo Mondego
PT163			Pinhal Litoral
PT164			Pinhal Interior Norte
PT165			Dão-Lafões
PT166			Pinhal Interior Sul
PT167			Serra da Estrela
PT168			Beira Interior Norte
PT169			Beira Interior Sul
PT16A			Cova da Beira
PT16B			Oeste
PT16C			Médio Tejo



Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
PT17		Lisboa	
PT171			Grande Lisboa
PT172			Península de Setúbal
PT18		Alentejo	
PT181			Alentejo Litoral
PT182			Alto Alentejo
PT183			Alentejo Central
PT184			Baixo Alentejo
PT185			Lezíria do Tejo
PT2	Região Autónoma dos AÇORES		
PT20		Região Autónoma dos Açores	
PT200			Região Autónoma dos Açores
PT3	Região Autónoma da MADEIRA		
PT30		Região Autónoma da Madeira	
PT300			Região Autónoma da Madeira
PTZ	EXTRA-REGIO		
PTZZ		Extra-Regio	
PTZZZ			Extra-Regio
<b>FI</b>			<b>SUOMI/FINLAND</b>
FI1	MANNER-SUOMI		
FI3		Itä-Suomi	
FI131			Etelä-Savo
FI132			Pohjois-Savo
FI133			Pohjois-Karjala
FI134			Kainuu
FI18		Etelä-Suomi	
FI181			Uusimaa
FI182			Itä-Uusimaa
FI183			Varsinais-Suomi
FI184			Kanta-Häme
FI185			Päijät-Häme
FI186			Kymenlaakso
FI187			Etelä-Karjala
FI19		Länsi-Suomi	
FI191			Satakunta
FI192			Pirkanmaa
FI193			Keski-Suomi
FI194			Etelä-Pohjanmaa
FI195			Pohjanmaa

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
FI1A		Pohjois-Suomi	
FI1A1			Keski-Pohjanmaa
FI1A2			Pohjois-Pohjanmaa
FI1A3			Lappi
FI2	ÅLAND		
FI20		Åland	
FI200			Åland
FIZ	EXTRA-REGIO		
FIZZ		Extra-Regio	
FIZZZ			Extra-Regio
SE			<b>SVERIGE</b>
SE0	SVERIGE		
SE01		Stockholm	
SE010			Stockholms län
SE02		Östra Mellansverige	
SE021			Uppsala län
SE022			Södermanlands län
SE023			Östergötlands län
SE024			Örebro län
SE025			Västmanlands län
SE04		Sydsverige	
SE041			Blekinge län
SE044			Skåne län
SE06		Norra Mellansverige	
SE061			Värmlands län
SE062			Dalarnas län
SE063			Gävleborgs län
SE07		Mellersta Norrland	
SE071			Västernorrlands län
SE072			Jämtlands län
SE08		Övre Norrland	
SE081			Västerbottens län
SE082			Norrbottnens län
SE09		Småland med öarna	
SE091			Jönköpings län
SE092			Kronobergs län
SE093			Kalmar län
SE094			Gotlands län
SE0A		Västsvrige	
SE0A1			Hallands län
SE0A2			Västra Götalands län

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
SEZ	EXTRA-REGIO		
SEZZ		Extra-Regio	
SEZZZ			Extra-Regio
<b>UK</b>			<b>UNITED KINGDOM</b>
UKC	NORTH EAST		
UKC1		Tees Valley and Durham	
UKC11			Hartlepool and Stockton-on-Tees
UKC12			South Teesside
UKC13			Darlington
UKC14			Durham CC
UKC2		Northumberland and Tyne and Wear	
UKC21			Northumberland
UKC22			Tyneside
UKC23			Sunderland
UKD	NORTH WEST		
UKD1		Cumbria	
UKD11			West Cumbria
UKD12			East Cumbria
UKD2		Cheshire	
UKD21			Halton and Warrington
UKD22			Cheshire CC
UKD3		Greater Manchester	
UKD31			Greater Manchester South
UKD32			Greater Manchester North
UKD4		Lancashire	
UKD41			Blackburn with Darwen
UKD42			Blackpool
UKD43			Lancashire CC
UKD5		Merseyside	
UKD51			East Merseyside
UKD52			Liverpool
UKD53			Sefton
UKD54			Wirral

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKE	YORKSHIRE AND THE HUMBER		
UKE1		East Riding and North Lincolnshire	
UKE11			Kingston upon Hull, City of
UKE12			East Riding of Yorkshire
UKE13			North and North East Lincolnshire
UKE2		North Yorkshire	
UKE21			York
UKE22			North Yorkshire CC
UKE3		South Yorkshire	
UKE31			Barnsley, Doncaster and Rotherham
UKE32			Sheffield
UKE4		West Yorkshire	
UKE41			Bradford
UKE42			Leeds
UKE43			Calderdale, Kirklees and Wakefield
UKF	EAST MIDLANDS		
UKF1		Derbyshire and Nottinghamshire	
UKF11			Derby
UKF12			East Derbyshire
UKF13			South and West Derbyshire
UKF14			Nottingham
UKF15			North Nottinghamshire
UKF16			South Nottinghamshire
UKF2		Leicestershire, Rutland and Northamptonshire	
UKF21			Leicester
UKF22			Leicestershire CC and Rutland
UKF23			Northamptonshire
UKF3		Lincolnshire	
UKF30			Lincolnshire
UKG	WEST MIDLANDS		
UKG1		Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire	
UKG11			Herefordshire, County of
UKG12			Worcestershire
UKG13			Warwickshire
UKG2		Shropshire and Staffordshire	
UKG21			Telford and Wrekin
UKG22			Shropshire CC
UKG23			Stoke-on-Trent
UKG24			Staffordshire CC

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKG3		West Midlands	
UKG31			Birmingham
UKG32			Solihull
UKG33			Coventry
UKG34			Dudley and Sandwell
UKG35			Walsall and Wolverhampton
UKH	EAST OF ENGLAND		
UKH1		East Anglia	
UKH11			Peterborough
UKH12			Cambridgeshire CC
UKH13			Norfolk
UKH14			Suffolk
UKH2		Bedfordshire and Hertfordshire	
UKH21			Luton
UKH22			Bedfordshire CC
UKH23			Hertfordshire
UKH3		Essex	
UKH31			Southend-on-Sea
UKH32			Thurrock
UKH33			Essex CC
UKI	LONDON		
UKI1		Inner London	
UKI11			Inner London - West
UKI12			Inner London - East
UKI2		Outer London	
UKI21			Outer London - East and North East
UKI22			Outer London - South
UKI23			Outer London - West and North West
UKJ	SOUTH EAST		
UKJ1		Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire	
UKJ11			Berkshire
UKJ12			Milton Keynes
UKJ13			Buckinghamshire CC
UKJ14			Oxfordshire

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKJ2		Surrey, East and West Sussex	
UKJ21			Brighton and Hove
UKJ22			East Sussex CC
UKJ23			Surrey
UKJ24			West Sussex
UKJ3		Hampshire and Isle of Wight	
UKJ31			Portsmouth
UKJ32			Southampton
UKJ33			Hampshire CC
UKJ34			Isle of Wight
UKJ4		Kent	
UKJ41			Medway
UKJ42			Kent CC
UKK	SOUTH WEST		
UKK1		Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset	
UKK11			Bristol, City of
UKK12			North and North-East Somerset
			South Gloucestershire
UKK13			Gloucestershire
UKK14			Swindon
UKK15			Wiltshire CC
UKK2		Dorset and Somerset	
UKK21			Bournemouth and Poole
UKK22			Dorset CC
UKK23			Somerset
UKK3		Cornwall and Isles of Scilly	
UKK30			Cornwall and Isles of Scilly
UKK4		Devon	
UKK41			Plymouth
UKK42			Torbay
UKK43			Devon CC
UKL	WALES		
UKL1		West Wales and The Valleys	
UKL11			Isle of Anglesey
UKL12			Gwynedd
UKL13			Conwy and Denbighshire
UKL14			South-West Wales

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKL15			Central Valleys
UKL16			Gwent Valleys
UKL17			Bridgend and Neath Port Talbot
UKL18			Swansea
UKL2		East Wales	
UKL21			Monmouthshire and Newport
UKL22			Cardiff and Vale of Glamorgan
UKL23			Flintshire and Wrexham
UKL24			Powys
UKM	SCOTLAND		
UKM1		North Eastern Scotland	
UKM10			Aberdeen City, Aberdeenshire and North-East Moray
UKM2		Eastern Scotland	
UKM21			Angus and Dundee City
UKM22			Clackmannanshire and Fife
UKM23			East Lothian and Midlothian
UKM24			Scottish Borders, The
UKM25			Edinburgh, City of
UKM26			Falkirk
UKM27			Perth and Kinross and Stirling
UKM28			West Lothian
UKM3		South Western Scotland	
UKM31			East and West Dunbartonshire, Helensburgh and Lomond
UKM32			Dumfries and Galloway
UKM33			East Ayrshire and North Ayrshire Mainland
UKM34			Glasgow City
UKM35			Inverclyde, East Renfrewshire and Renfrewshire
UKM36			North Lanarkshire
UKM37			South Ayrshire
UKM38			South Lanarkshire
UKM4		Highlands and Islands	
UKM41			Caithness and Sutherland and Ross and Cromarty
UKM42			Inverness and Nairn and Moray, Badenoch and Strathspey
UKM43			Lochaber, Skye and Lochalsh and Argyll and the Islands
UKM44			Eilean Siar (Western Isles)
UKM45			Orkney Islands
UKM46			Shetland Islands

Κωδικός	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
UKN	NORTHERN IRELAND	Northern Ireland	
UKN0			
UKN01			Belfast
UKN02			Outer Belfast
UKN03			East of Northern Ireland
UKN04			North of Northern Ireland
UKN05	West and South of Northern Ireland		
UKZ	EXTRA-REGIO	Extra-regio	
UKZZ			
UKZZZ			Extra-regio

(<sup>1</sup>) «Arr.» σημαίνει «Arrondissement administratif» στα γαλλικά ή «Administratief Arrondissement» στα ολλανδικά.

(<sup>2</sup>) «Prov.» σημαίνει «Province» στα γαλλικά ή «Provincie» στα ολλανδικά.

(<sup>3</sup>) Η Provincia Bolzano/Bozen και η Rrovincia Autonoma Trento αποτελούν την περιφέρεια Trentino-Alto Adige/Südtirol.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

### Υφιστάμενες διοικητικές μονάδες

Σε επίπεδο NUTS 1, στο Βέλγιο «Gewesten/Regions», στη Γερμανία «Länder», στην Πορτογαλία «Continente», Região dos Açores και Região da Madeira και στο Ηνωμένο Βασίλειο Scotland, Wales, Northern Ireland και το Government Office Regions of England.

Σε επίπεδο NUTS 2, «Provincies/Provinces» στο Βέλγιο, «Regierungsbezirke» στη Γερμανία, «περιφέρειες» στην Ελλάδα, «comunidades y ciudades autonomas» στην Ισπανία, «régions» στη Γαλλία, «regions» στην Ιρλανδία, «regioni» στην Ιταλία, «provincies» στις Κάτω Χώρες και «Länder» στην Αυστρία.

Σε επίπεδο NUTS 3, «arrondissementen arrondissements» στο Βέλγιο, «Amtskommuner» στη Δανία, «Kreise/kreisfreie Städte» στη Γερμανία, «νομοί» στην Ελλάδα, «provincias» στην Ισπανία, «départements» στη Γαλλία, «regional authority regions» στην Ιρλανδία, «provincie» στην Ιταλία, «län» στη Σουηδία και «maakunnat/landskapen» στη Φινλανδία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

### Μικρότερες διοικητικές μονάδες

«Gemeenten/Communes» στο Βέλγιο, «Kommuner» στη Δανία, «Gemeinden» στη Γερμανία, «Δήμοι/Κοινότητες» στην Ελλάδα, «Municipios» στην Ισπανία, «Communes» στη Γαλλία, «counties ή county boroughs» στην Ιρλανδία, «Comuni» στην Ιταλία, «Communes» στο Λουξεμβούργο, «Gemeenten» στις Κάτω Χώρες, «Gemeinden» στην Αυστρία, «Freguesias» στην Πορτογαλία, «Kunnat/Kommuner» στη Φινλανδία, «Kommuner» στη Σουηδία και «Wards» στο Ηνωμένο Βασίλειο.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1060/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Ιουνίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	67,0
	999	67,0
0707 00 05	052	88,0
	999	88,0
0709 90 70	052	64,6
	999	64,6
0805 50 10	382	54,0
	388	53,2
	400	50,6
	528	73,8
	999	57,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,7
	400	91,6
	508	97,7
	512	94,1
	524	47,5
	528	67,2
	720	101,6
	800	148,7
	804	79,1
	999	89,1
0809 10 00	052	221,6
	624	236,6
	999	229,1
0809 20 95	052	378,6
	064	218,7
	094	197,7
	400	263,4
	999	264,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	624	223,2
	999	223,2

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1061/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στο πλαίσιο των συστημάτων Α1 και Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ντομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, που αφορά την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 <sup>(4)</sup>, προβλέπει τους κανόνες σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να μπορέσει να γίνει μια σημαντική από οικονομική άποψη εξαγωγή, τα προϊόντα που εξάγει η Κοινότητα μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφών κατά την εξαγωγή εντός των ορίων των συμφωνιών που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, θα πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε να μην διαταραχθούν οι εμπορικές ροές που έχουν ήδη δημιουργηθεί με το καθεστώς των επιστροφών. Για το λόγο αυτό και για το γεγονός ότι τα φρούτα και τα λαχανικά είναι εποχιακά προϊόντα θα πρέπει να καθοριστούν οι προβλεπόμενες ποσότητες για κάθε προϊόν βάσει της ονοματολογίας των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003 <sup>(6)</sup>. Οι ποσότητες αυτές θα πρέπει να καταναμηθούν με βάση το γεγονός ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι λίγο ή πολύ φθαρτά.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, οι επιστροφές θα πρέπει να καθορίζονται κατά τρόπον ώστε να λαμβάνονται αφενός υπόψη η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των τιμών των οπωροκηπευτικών στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές που ισχύουν στη διεθνή αγορά. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες εμπορίας και μεταφοράς, καθώς και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 οι τιμές στην αγορά της Κοινότητας καθορίζονται με βάση τις τιμές που είναι ευνοϊκότερες για την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση των επιστροφών για ένα συγκεκριμένο προϊόν ανάλογα με τον προορισμό του.
- (7) Οι ντομάτες, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα πορτοκάλια και τα μήλα των κατηγοριών Extra, I και II, βάσει των κοινοτικών κανόνων εμπορίας, μπορούν προς το παρόν να αποτελέσουν αντικείμενο σημαντικών από οικονομική άποψη εξαγωγών.
- (8) Προκειμένου να γίνει όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματική η χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων και λαμβανομένης υπόψη της διάρθρωσης των εξαγωγών της Κοινότητας, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή θα πρέπει να καθοριστούν σύμφωνα με τα συστήματα Α1 και Β.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Όσον αφορά το σύστημα Α1, τα ποσοστά επιστροφών, η περίοδος εντός της οποίας μπορεί να ζητηθεί η επιστροφή, καθώς και οι προβλεπόμενες ποσότητες για τα σχετικά προϊόντα, καθορίζονται στο παράρτημα.

Όσον αφορά το σύστημα Β, τα ενδεικτικά ποσοστά επιστροφής, η περίοδος υποβολής των αιτήσεων για πιστοποιητικά, καθώς και οι προβλεπόμενες ποσότητες για τα σχετικά προϊόντα, καθορίζονται στο παράρτημα.

2. Τα πιστοποιητικά που εκδίδονται για λόγους επισιτιστικής βοήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, δεν ισχύουν για τις ποσότητες που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ντομάτες, πορτοκάλια, επιτραπέζια σταφύλια και μήλα)

Κωδικός προϊόντος <sup>(1)</sup>	Προορισμός <sup>(2)</sup>	Σύστημα Α1 Περίοδος υποβολής της αίτησης για επιστροφή από 24.6 έως 9.9.2003		Σύστημα Β Περίοδος υποβολής των αιτήσεων για πιστοποιητικά από 1.7 έως 16.9.2003	
		Ποσό επιστροφής (σε EUR/τ καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (t)	Ποσό ενδεικτικής επιστροφής (σε EUR/τ καθαρού βάρους)	Προβλεπόμενες ποσότητες (t)
0702 00 00 9100	F08	21		21	3 747
0805 10 10 9100 0805 10 30 9100 0805 10 50 9100	F00	21		21	1 229
0806 10 10 9100	F00	21		21	13 255
0808 10 20 9100 0808 10 50 9100 0808 10 90 9100	F04, F09	19		19	5 133

<sup>(1)</sup> Οι κωδικοί των προϊόντων προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

F00: Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Εσθονία.

F03: Όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και την Εσθονία.

F04: Σρι Λάνκα, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Σιγκαπούρη, Μαλαισία, Ινδονησία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Παπουασία-Νέα Γουινέα, Λάος, Καμπότζη, Βιετνάμ, Ουρουγουάη, Παραγουάη, Αργεντινή, Μεξικό και Κόστα Ρίκα.

F08: Όλοι οι προορισμοί, εκτός από τη Σλοβακία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, τη Βουλγαρία και την Εσθονία.

F09: Οι ακόλουθοι προορισμοί:

— Νορβηγία, Ισλανδία, Γροιλανδία, Νήσοι Φερόε, Πολωνία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Αλβανία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη, Κροατία, Σλοβενία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Σερβία και Μαυροβούνιο, Μάλτα, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Σαουδική Αραβία, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (Abou Dhabi, Dubai, Chardja, Adjman, Umm al-Qi'wayn, Ras al-Khayma και Fujajra), Κουβέιτ, Υεμένη, Συρία, Ιράν, Ιορδανία, Βολιβία, Βραζιλία, Βενεζουέλα, Περού, Παναμάς, Ισημερινός και Κολομβία,

— οι χώρες και τα εδάφη της Αφρικής εκτός από την Νότιο Αφρική,

— οι προορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1062/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Ιουνίου 2003****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στο πλαίσιο του συστήματος Α1 όσον αφορά τα φρούτα με κέλυφος (αμύγδαλα χωρίς κέλυφος, φουντούκια με κέλυφος, φουντούκια χωρίς κέλυφος, κοινά καρύδια με κέλυφος)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 <sup>(4)</sup>, προβλέπει τους κανόνες σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, στο βαθμό που κρίνεται αναγκαίο για να καταστεί δυνατή μια σημαντική από οικονομική άποψη εξαγωγή, τα προϊόντα που εξαγονται από την Κοινότητα μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφών κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες οι οποίες συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, θα πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε να μην διαταραχθούν οι εμπορικές συναλλαγές που έχουν προκύψει ως αποτέλεσμα του καθεστώτος των επιστροφών. Για το λόγο αυτό και λόγω της εποχικότητας των εξαγωγών των οπωροκηπευτικών, θα πρέπει να καθοριστούν οι προβλεπόμενες ποσότητες ανά προϊόν με βάση την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003 <sup>(6)</sup>. Οι ποσότητες αυτές θα πρέπει να καταναμηθούν με βάση το γεγονός ότι είναι λίγο ή πολύ ευπαθή τα εν λόγω προϊόντα.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, οι επιστροφές θα πρέπει να καθοριστούν με βάση την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης, αφενός, των τιμών των οπωροκηπευτικών στην κοινοτική αγορά και των διαθέσιμων ποσοτήτων και, αφετέρου, των τιμών που ισχύουν στο διεθνές εμπόριο. Θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς, καθώς και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 35 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, οι τιμές στην κοινοτική αγορά καθορίζονται με βάση τις τιμές που θεωρούνται ως οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών μπορούν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ένα συγκεκριμένο προϊόν ανάλογα με τον προορισμό του προϊόντος αυτού.
- (7) Τα αμύγδαλα χωρίς κέλυφος και τα φουντούκια, καθώς και τα κοινά καρύδια με κέλυφος, μπορούν να αποτελέσουν προς το παρόν αντικείμενο σημαντικών από οικονομική άποψη εξαγωγών.
- (8) Δεδομένου ότι οι καρποί με κέλυφος είναι προϊόντα που μπορούν να αποθηκευτούν, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή μπορούν να καθοριστούν για μακρύτερη χρονική περίοδο.
- (9) Για να μπορέσει να γίνει η πλέον αποτελεσματική χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων και λαμβανομένης υπόψη της διάρθρωσης των εξαγωγών της Κοινότητας, θα πρέπει να καθοριστούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή για τους καρπούς με κέλυφος σύμφωνα με το σύστημα Α1.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Τα ποσοστά επιστροφής κατά την εξαγωγή για τους καρπούς με κέλυφος, η περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών και οι προβλεπόμενες ποσότητες περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
2. Τα πιστοποιητικά που χορηγούνται για λόγους επισιτιστικής βοήθειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>, δεν αφορούν τις ποσότητες που προβλέπονται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών τύπου Α 1 είναι τριμηνιαία.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 2003.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**του κανονισμού της Επιτροπής της 20ής Ιουνίου 2003 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή των καρπών με κέλυφος (σύστημα A1)**

Περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών: από τις 24 Ιουνίου 2003 έως τις 7 Ιανουαρίου 2004

Κωδικός των προϊόντων <sup>(1)</sup>	Προορισμός <sup>(2)</sup>	Ποσοστό επιστροφής (σε ευρώ/καθαρό τόνο)	Προβλεπόμενες ποσότητες (σε τόνους)
0802 12 90 9000	F00	45	1 426
0802 21 00 9000	F00	53	569
0802 22 00 9000	F00	103	3 929
0802 31 00 9000	F00	66	588

<sup>(1)</sup> Οι κωδικοί των προϊόντων προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

Οι ψηφιακοί κωδικοί των προορισμών προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

F00: Όλοι οι προορισμοί εκτός της Εσθονίας.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1063/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 453/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και το άρθρο 16 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1429/95 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002<sup>(4)</sup>, προβλέπει τους κανόνες εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή οικονομικώς σημαντικών ποσοτήτων προϊόντων, τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφής κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης. Το άρθρο 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 προβλέπει ότι στην περίπτωση που η επιστροφή είναι ανεπαρκής για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β), εφαρμόζεται η επιστροφή που προβλέπεται από το άρθρο 17 του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, θα πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε να μην διαταραχθούν οι εμπορικές συναλλαγές που είχαν δημιουργηθεί προηγουμένως με το καθεστώς των επιστροφών. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να καθοριστούν οι προβλεπόμενες ποσότητες για κάθε προϊόν με βάση την ονοματολογία των γεωργικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2003<sup>(6)</sup>.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται με βάση την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης, αφενός,

των τιμών των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά στην κοινοτική αγορά και των διαθέσιμων ποσοτήτων και, αφετέρου, των τιμών που ισχύουν στο διεθνές εμπόριο. Θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα έξοδα εμπορίας και μεταφοράς, καθώς και η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, οι τιμές στην κοινοτική αγορά καθορίζονται με βάση τις τιμές που είναι οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή.
- (6) Η κατάσταση του διεθνούς εμπορίου ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών ενδέχεται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ένα συγκεκριμένο προϊόν ανάλογα με τον προορισμό του προϊόντος.
- (7) Τα κεράσια που είναι προσωρινά διατηρημένα, οι αποφλοιωμένες ντομάτες, τα ζαχαρόπηκτα κεράσια, τα παρασκευασμένα φουντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού μπορούν να αποτελέσουν προς το παρόν αντικείμενο σημαντικών από οικονομική άποψη εξαγωγών.
- (8) Κατά συνέπεια θα πρέπει να καθοριστούν τα ποσοστά επιστροφών και οι προβλεπόμενες ποσότητες.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Τα ποσοστά επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά, η περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών, η περίοδος χορήγησης των πιστοποιητικών και οι προβλεπόμενες ποσότητες περιλαμβάνονται στο παράρτημα.
2. Τα πιστοποιητικά που χορηγούνται για λόγους ανθρωπιστικής βοήθειας, που προβλέπονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, δεν αφορούν τις ποσότητες που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Ιουνίου 2003.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 72 της 14.3.2002, σ. 9.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 28.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 20 της 24.1.2003, σ. 3.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**του κανονισμού της Επιτροπής της 20ής Ιουνίου 2003 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά εκτός αυτών που χορηγούνται για την προστιθέμενη ζάχαρη (κεράσια προσωρινά διατηρημένα, αποφλοιωμένες ντομάτες, ζαχαρόπηκτα κεράσια, παρασκευασμένα φου-ντούκια και ορισμένοι χυμοί πορτοκαλιού)**

Περίοδος υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών: από τις 24 Ιουνίου έως τις 23 Οκτωβρίου 2003

Περίοδος χορήγησης των πιστοποιητικών: από τον Ιούλιο μέχρι τον Οκτώβριο του 2003

Κωδικός προϊόντος <sup>(1)</sup>	Κωδικός προορισμού <sup>(2)</sup>	Ποσοστό επιστροφής (σε ευρώ/καθαρό τόνο)	Προβλεπόμενες ποσότητες (σε τόνους)
0812 10 00 9100	F06	50	2 853
2002 10 10 9100	F10	45	42 477
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	153	595
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	F00	59	344
2009 11 99 9110 2009 12 00 9111 2009 19 98 9112	F00	5	300
2009 11 99 9150 2009 19 98 9150	F00	29	301

<sup>(1)</sup> Οι κωδικοί των προϊόντων προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

Οι ψηφιακοί κωδικοί των προορισμών προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

F00: Όλοι οι προορισμοί εκτός της Εσθονίας.

F06: Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις χώρες της Βόρειας Αμερικής και την Εσθονία.

F10: Όλοι οι προορισμοί εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Σλοβακία, τη Λετονία, τη Βουλγαρία, τη Λιθουανία και την Εσθονία.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1064/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 19ης Ιουνίου 2003**

**για τη διακοπή της αλιείας ειδών για βιομηχανικούς σκοπούς από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(3)</sup> προβλέπει ποσοστώσεις αλιευμάτων βιομηχανικής χρήσης για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα βιομηχανικής χρήσης στα ύδατα της ζώνης ICES IV (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν

σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Σουηδία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 7 Ιουνίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα βιομηχανικής χρήσης στα ύδατα της ζώνης ICES IV (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στη Σουηδία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία ειδών για βιομηχανικούς σκοπούς στα ύδατα της ζώνης ICES IV (νορβηγικά ύδατα), από σκάφη που φέρουν σουηδική σημαία ή είναι νηολογημένα στη Σουηδία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 7 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Jörgen HOLMQUIST  
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1065/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**για την προκήρυξη δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά περίπου 7 425 τόνων ρυζιού εσοδείας 2000 που βρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς του ρυζιού <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8 στοιχείο β) τελευταίο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 75/91 της Επιτροπής, της 11ης Ιανουαρίου 1991, περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πώλησης του ρυζιού paddy που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης <sup>(3)</sup> καθορίζει τις διατάξεις σχετικά με τις εν λόγω διαδικασίες και όρους.
- (2) Η ποσότητα ρυζιού paddy με στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους Α της εσοδείας 2000, που είναι αποθεματοποιημένοι προς το παρόν από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης, είναι πολύ σημαντική και η περίοδος αποθεματοποίησης είναι πολύ μεγάλη. Κρίνεται επομένως σκόπιμο να προκηρυχθεί δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά περίπου 7 425 τόνων ρυζιού paddy με στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους Α της εσοδείας 2000, που βρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 75/91, σε προκήρυξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά

περίπου 7 425 τόνων ρυζιού paddy με στρογγυλούς, μεσαίους ή μακρούς κόκκους Α της εσοδείας 2000, που βρίσκονται στην κατοχή του.

**Άρθρο 2**

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία καθορίζεται στις 2 Ιουλίου 2003.

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 30 Ιουλίου 2003.

3. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
 Beneficencia, 8  
 E-28004 Madrid  
 Τέλεξ: 23427 FEGA E  
 Φαξ (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87.

**Άρθρο 3**

Ο ισπανικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που έπεται της λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφόρων παρτίδων που πωλήθηκαν.

**Άρθρο 4**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 9 της 12.1.1991, σ. 15.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1066/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 20ής Ιουνίου 2003**

**για το άνοιγμα διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή σόργου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης, προς ορισμένες τρίτες χώρες**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1630/2000 <sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 <sup>(6)</sup>, καθορίζει τους κοινούς λεπτομερείς κανόνες για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση.
- (3) Με την υφιστάμενη κατάσταση της αγοράς, πρέπει να ανοίξει διαρκής δημοπρασία για την εξαγωγή 6 575 τόνων σόργου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης.
- (4) Οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους. Για το λόγο αυτό, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά βάρη για τους συναλλασσόμενους. Πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.
- (5) Στην περίπτωση που η ανάληψη του σόργου έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή σόργου που κατέχει, με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 24.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.

1. Η δημοπρασία αφορά ανώτατη ποσότητα 6 575 τόνων σόργου που θα εξαχθεί προς όλες τις τρίτες χώρες.

2. Η ποσότητα σόργου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, είναι αποθεματοποιημένη στις περιοχές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 3

1. Δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή και κανένας φόρος κατά την εξαγωγή ούτε καμία μηνιαία προσαύξηση στις εξαγωγές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

2. Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά, χωρίς μηνιαία προσαύξηση.

Άρθρο 4

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, έως το τέλος του τέταρτου μήνα μετά από την ημερομηνία αυτή.

2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο της δημοπρασίας που άνοιξε με τον παρόντα κανονισμό δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο του άρθρου 49 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής <sup>(7)</sup>.

Άρθρο 5

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία λήγει στις 3 Ιουλίου 2003, ώρα 9:00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για την επόμενη μερική δημοπρασία λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9:00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 27 Μαΐου 2004, ώρα 9:00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατίθενται στον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

## Άρθρο 6

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνουν, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίων στην αποθεματοποίηση.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησως.

2. Ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει εάν από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων που πραγματοποιούνται στα δείγματα προκύπτει ποιότητα:

- α) ανώτερη από αυτή που ανακοινώθηκε στην προκήρυξη της δημοπρασίας·
- β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη της δημοπρασίας, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:
  - ένα τέταρτο ποσοστιαίας μονάδας για την ανώτατη περιεκτικότητα σε τανίνες,
  - μία ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,
  - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία Β.2 και Β.4, αντιστοίχως, του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 824/2000 της Επιτροπής <sup>(1)</sup> και
  - μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο Β.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 824/2000, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αίρα.

Αν από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων που έχουν διεξαχθεί σε δείγματα προκύπτει ποιότητα ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη της δημοπρασίας και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β), ο υπερθεματιστής μπορεί:

- είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,
- είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα.

Στην περίπτωση που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση, ο υπερθεματιστής αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον εάν ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, χρησιμοποιώντας το έντυπο που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων που έχουν διεξαχθεί στα δείγματα προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, χρησιμοποιώντας το έντυπο που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 100 της 20.4.2000, σ. 31.

3. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη και τρίτη περίπτωση, ο υπερθεματιστής μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του χορηγήσει μια άλλη παρτίδα σόργο παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας, χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής πρέπει να ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή χρησιμοποιώντας το έντυπο που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

Εάν, εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της πρώτης αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικατάστασης της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης χρησιμοποιώντας το έντυπο που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

4. Εντούτοις, εάν το σόργο εξαχθεί από την παρέμβαση πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

5. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 τρίτο εδάφιο, κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

## Άρθρο 7

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, τα έγγραφα που αφορούν την πώληση του σόργου σύμφωνα με το παρόντα κανονισμό, και κυρίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το έντυπο Τ 5, πρέπει να περιλαμβάνουν την ακόλουθη ένδειξη:

- Sorgo de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1066/2003
- Sorghum fra intervention uden restitutionsydelse eller afgift, forordning (EF) nr. 1066/2003
- Interventionsorghum ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1066/2003
- Σόργος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/2003
- Intervention sorghum without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1066/2003
- Sorgho d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1066/2003
- Sorgo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1066/2003



- Sorghum uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1066/2003
- Sorgo de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1066/2003
- Interventiodurraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1066/2003
- Interventionsorsorghum, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1066/2003.

#### Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.
2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η υποχρέωση εξαγωγής καλύπτεται από εγγύηση που το ποσό της είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης που ισχύει την ημέρα της δημοπρασίας και της τιμής που κατακυρώθηκε και δεν είναι, σε καμία περίπτωση, χαμηλότερη από 10 ευρώ ανά τόνο. Η εγγύηση αυτή συνιστάται κατά το ήμισυ κατά τη χορήγηση του πιστοποιητικού και κατά το άλλο ήμισυ πριν από την παραλαβή των σιτηρών.
3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το τμήμα του ποσού αυτής της εγγύησης που έχει συσταθεί κατά την έκδοση του πιστοποιητικού αποδεσμεύεται εντός προθεσμίας είκοσι εργάσιμων ημερών μετά από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει την απόδειξη ότι το παραληφθέν σιτηρό, εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.
4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, το υπόλοιπο ποσό πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας δεκαπέντε

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

εργάσιμων ημερών μετά από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής προσκομίζει τις αποδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (1).

5. Εκτός ειδικής περίπτωσης δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 3 και 4, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στις εν λόγω παραγράφους, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 ευρώ ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση αυτή δεν θα αναληφθεί από το ΕΓΤΠΕ.

#### Άρθρο 9

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις προσφορές που ελήφθησαν. Πρέπει να διαβιβαστούν χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα που εμφανίζεται στο παράρτημα III.

#### Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)	
Περιοχή αποθεματοποίησης	Ποσότητα
Lyon	6 575

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Ανακοίνωση απόρριψης και ενδεχόμενης αλλαγής των παρτίδων στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή σόργου που κατέχεται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης**

[Άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1066/2003]

- Ονοματεπώνυμο του υπερθεματιστή:
- Ημερομηνία κατακύρωσης:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας από τον υπερθεματιστή:

Αριθ. παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Λιτιολόγηση της άρνησης ανάληψης
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— περιεκτικότητα σε τανίνη</li> <li>— % σπόρων βλαστημένων</li> <li>— % διαφόρων ξένων προσμίξεων (Schwarzbesatz)</li> <li>— % στοιχείων που δεν είναι βασικά σιτηρά άμεμπτης ποιότητας</li> <li>— άλλα</li> </ul>

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Έντυπο (\*)

## Διαρκής δημοπρασία για την εξαγωγή σόργου που κατέχει ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1066/2003]

1	2	3	4	5	6	7
Αύξοντες αριθμοί των υποβαλλόντων προσφορά	Αριθ. της παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς (σε ευρώ ανά τόνο) <sup>(1)</sup>	Αυξήσεις (+) Μειώσεις (-) (σε ευρώ ανά τόνο) (για το αρχείο)	Εμπορικά έξοδα (σε ευρώ ανά τόνο)	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

<sup>(1)</sup> Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις αυξήσεις ή τις μειώσεις που αφορούν την παρτίδα που καλύπτεται από την προσφορά.

(\*) Να διαβιβαστεί στη ΓΔ ΑΓΡΗ (C/1):

— με φαξ	(32-2) 296 49 56
	(32-2) 295 25 15



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1067/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 20ής Ιουνίου 2003****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού Β προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 16 έως τις 19 Ιουλίου 2003, σε 295,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2002.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1068/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
της 20ής Ιουνίου 2003**

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 16 έως τις 19 Ιουνίου 2003 σε 138,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1896/2002.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1069/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1948/2002 <sup>(5)</sup>, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή. Για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95. Η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα

προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο.

- (3) Η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 16 έως τις 19 Ιουνίου 2003 σε 131,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/2002.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Franz FISCHLER  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 287 της 25.10.2002, σ. 8.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 18.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1070/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**για την τροποποίηση, για τρίτη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μιανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000, σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μιανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία, και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 744/2003 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 πρώτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 περιέχεται κατάλογος των προσώπων που καλύπτονται από τη δέσμευση κεφαλαίων βάσει του παρόντος κανονισμού.
- (2) Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου παρέχει στην Επιτροπή την εξουσία να τροποποιεί το παράρτημα II, λαμβάνοντας υπόψη αποφάσεις βάσει των οποίων ενημερώνεται το παράρτημα της κοινής θέσης

2000/346/ΚΕΠΠΑ<sup>(3)</sup>. Σύμφωνα με το άρθρο 11 της κοινής θέσης 2003/297/ΚΕΠΠΑ<sup>(4)</sup>, οι παραπομπές στην κοινή θέση 2000/346/ΚΕΠΠΑ λαμβάνονται ως παραπομπές στην κοινή θέση 2003/297/ΚΕΠΠΑ.

- (3) Η απόφαση 2003/461/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> τροποποιεί το παράρτημα της κοινής θέσης 2003/297/ΚΕΠΠΑ, το οποίο περιέχει τον κατάλογο των ατόμων που υπόκεινται στα περιοριστικά μέτρα που έχουν οριστεί με την εν λόγω κοινή θέση. Κατά συνέπεια, το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (4) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 Christopher PATTEN  
 Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 122 της 24.5.2000, σ. 29.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 122 της 24.5.2000, σ. 1.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 36.  
<sup>(5)</sup> Βλέπε σελίδα 116 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος προσώπων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 1

## Α. Κρατικό Συμβούλιο Ειρήνης και Ανάπτυξης (SPDC)

1. Αρχιστράτηγος Than Shwe	Πρόεδρος (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Σύζυγος του αρχιστρατήγου Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
7. Αναπληρωτής Αρχιστράτηγος Maung Aye	Αντιπρόεδρος (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Σύζυγος του αναπληρωτή αρχιστρατήγου Maung Aye
9. Nandar Aye	Μέλος της οικογένειας του αναπληρωτή αρχιστρατήγου Maung Aye
10. Στρατηγός Khin Nyunt	Πρώτος Γραμματέας (11.10.1939, Kyauktan)
11. Δρ. Khin Win Shwe	Σύζυγος του στρατηγού Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Μέλος της οικογένειας του στρατηγού Khin Nyunt
13. Αντισυνταγματάρχης Zaw Naing Oo	Μέλος της οικογένειας του στρατηγού Khin Nyunt
14. Αντιστράτηγος Soe Win	Δεύτερος γραμματέας
15. Daw Than Than New	Σύζυγος του αντιστρατήγου Soe Win
16. Αντιστράτηγος Thura Shwe Mann	Αρχηγός του επιτελείου, συντονιστής ειδικών επιχειρήσεων
17. Daw Khin Lay Thet	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thura Shwe Mann
18. Αντιστράτηγος Thein Sein	Διευθυντής προσωπικού
19. Daw Khin Khin Win	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thein Sein
20. Αντιστράτηγος Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Γενικός φροντιστής
21. Daw Khin Saw Hnin	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Αντιστράτηγος Kyaw Win	Αρχηγός εκπαίδευσης ενόπλων δυνάμεων
23. Daw San San Yee	Σύζυγος του αντιστρατήγου Kyaw Win
24. Αντιστράτηγος Tin Aye	Επικεφαλής στρατιωτικών προμηθειών, αρχηγός του UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Σύζυγος του αντιστρατήγου Tin Aye
26. Αντιστράτηγος Ye Myint	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Δρ. Tin Lay Myint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Ye Myint
28. Αντιστράτηγος Aung Htwe	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Σύζυγος του αντιστρατήγου Aung Htwe
30. Αντιστράτηγος Khin Maung Than	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Khin Maung Than
32. Αντιστράτηγος Maung Bo	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Maung Bo

## Β. Τέως μέλη του SLORC και του SPDC

1. Αντιστράτηγος Phone Myint (5.1.1931)
2. Αντιστράτηγος Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Αντιστράτηγος Chit Swe (18.1.1932)
4. Αντιστράτηγος Mya Thin (31.12.1931)

5. Αντιστράτηγος Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Αντιστράτηγος Tun Kyi (1.5.1938)
7. Αντιστράτηγος Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Αντιστράτηγος Maung Thint (25.8.1932)
9. Αντιστράτηγος Aye Thoung (13.3.1930)
10. Αντιστράτηγος Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Αντιστράτηγος Maung Hla
12. Υποστράτηγος- Gen Soe Myint
13. Αρχιπλοίαρχος Nyunt Thein
14. Υποστράτηγος- Gen Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

Γ. Περιφερειακοί Διοικητές

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Υποστράτηγος Myint Swe         | Rangoon                                      |
| 2. Daw Khin Thet Htay             | Σύζυγος του υποστρατήγου Myint Swe           |
| 3. Υποστράτηγος Ye Myint          | Κεντρική Διοίκηση — Mandalay                 |
| 4. Daw Myat Ngwe                  | Σύζυγος του υποστρατήγου Ye Myint            |
| 5. Υποστράτηγος Soe Naing         | Βορειοδυτική διοίκηση — Sagaing              |
| 6. Daw Tin Tin Latt               | Σύζυγος του υποστρατήγου Soe Naing           |
| 7. Υποστράτηγος Maung Maung Swe   | Βορράς, πολιτεία του Kachin                  |
| 8. Daw Tin Tin Nwe                | Σύζυγος του υποστρατήγου Maung Maung Swe     |
| 9. Υποστράτηγος Myint Hlaing      | Βορειοανατολικά — πολιτεία του Shan (βορράς) |
| 10. Daw Khin Thant Sin            | Σύζυγος του υποστρατήγου Myint Hlaing        |
| 11. Υποστράτηγος Khin Zaw         | Τρίγωνο- πολιτεία του Shan (ανατολή)         |
| 12. Daw Khin Pyone Win            | Σύζυγος του υποστρατήγου Khin Zaw            |
| 13. Υποστράτηγος Khin Maung Myint | Ανατολή- πολιτεία του Shan (νότος)           |
| 14. Daw Win Win Nu                | Σύζυγος του υποστρατήγου Khin Maung Myint    |
| 15. Υποστράτηγος Thura Myint Aung | Νοτιοανατολικά — πολιτεία του Mon            |
| 16. Daw Than Than Nwe             | Σύζυγος του υποστρατήγου Thura Myint Aung    |
| 17. Υποστράτηγος Thar Aye         | Παράκτια διοίκηση — Tenasserim               |
| 18. Daw Wai Wai Khaing            | Σύζυγος του υποστρατήγου Thar Aye            |
| 19. Ταξίαρχος Ko Ko               | Νότια διοίκηση — Pegu                        |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum         | Σύζυγος του υποστρατήγου Ko Ko               |
| 21. Υποστράτηγος Htay Oo          | Νοτιοδυτική διοίκηση — Irrawaddy             |
| 22. Daw Ni Ni Win                 | Σύζυγος του υποστρατήγου Htay Oo             |
| 23. Υποστράτηγος Maung Oo         | Δύση — πολιτεία του Arakan                   |
| 24. Δρ. Daw Nyunt Nyunt Oo        | Σύζυγος του υποστρατήγου Maung Oo            |

Δ. Αναπληρωτές περιφερειακοί διοικητές

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Ταξίαρχος Hsan Hsint     | Rangoon               |
| 2. Ταξίαρχος Nay Win        | Κεντρική              |
| 3. Ταξίαρχος Soe Myint      | Βορειοδυτική διοίκηση |
| 4. Ταξίαρχος San Tun        | Βόρεια                |
| 5. Ταξίαρχος Hla Myint      | Βορειοανατολική       |
| 6. Ταξίαρχος Myint Aung     | Ανατολική             |
| 7. Ταξίαρχος Myo Hla        | Νοτιοανατολική        |
| 8. Ταξίαρχος Tin Latt       | Παράκτια              |
| 9. Ταξίαρχος Thura Maung Ni | Νότια                 |

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 10. Ταξίαρχος Tint Swe  | Νοτιοδυτική |
| 11. Ταξίαρχος Phone Swe | Δυτική      |

E. Άλλοι διοικητές πολιτειών/περιφερειών

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Συνταγματάρχης Thein Kyaing | Περιφέρεια Magwe   |
| 2. Συνταγματάρχης Aung Thwin   | Πολιτεία του Chin  |
| 3. Συνταγματάρχης Saw Khin Soe | Πολιτεία του Karen |
| 4. Συνταγματάρχης Thein Swe    | Πολιτεία του Kayah |

ΣΤ. Υπουργοί

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. U Than Shwe                | Υπουργός παρά τω πρωθυπουργώ                 |
| 2. U Pan Aung                 | Υπουργός παρά τω πρωθυπουργώ                 |
| 3. Daw Nyunt Nyunt Lwin       | Σύζυγος του U Pan Aung                       |
| 4. Αντιστράτηγος Min Thein    | Προεδρεία του SPDC                           |
| 5. Daw Khin Than Myint        | Σύζυγος του αντιστρατήγου Min Thein          |
| 6. Ταξίαρχος D O Abel         | Προεδρεία του SPDC                           |
| 7. Daw Khin Thein Mu          | Σύζυγος του ταξιάρχου D O Abel               |
| 8. Υποστράτηγος Nyunt Tin     | Γεωργίας και αρδεύσεων                       |
| 9. Daw Khin Myo Oo            | Σύζυγος του υποστρατήγου Nyunt Tin           |
| 10. Ταξίαρχος Pyi Sone        | Εμπορίου                                     |
| 11. Daw Aye Pyai Wai Khin     | Σύζυγος του ταξιάρχου Pyi Sone               |
| 12. Kalyar Pyay Wai Shan      | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Pyi Sone |
| 13. Pan Thara Pyay Shan       | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Pyi Sone |
| 14. Υποστράτηγος Saw Tun      | Δημοσίων έργων                               |
| 15. Daw Myint Myint Ko        | Σύζυγος του υποστρατήγου Saw Tun             |
| 16. Αντιστράτηγος Tin Ngwe    | Συνεταιρισμών                                |
| 17. Daw Khin Hla              | Σύζυγος του αντιστρατήγου Tin Ngwe           |
| 18. Υποστράτηγος Kyi Aung     | Πολιτισμού                                   |
| 19. Daw Khin Khin Lay         | Σύζυγος του υποστρατήγου Kyi Aung            |
| 20. U Than Aung               | Παιδείας                                     |
| 21. Daw Win Shwe              | Σύζυγος του U Than Aung                      |
| 22. Υποστράτηγος Tin Htut     | Ηλεκτρικής ενεργείας                         |
| 23. Daw Tin Tin Nyunt         | Σύζυγος του υποστρατήγου Tin Htut            |
| 24. Ταξίαρχος Lun Thi         | Ενεργείας                                    |
| 25. Daw Khin Mar Aye          | Σύζυγος του ταξιάρχου Lun Thi                |
| 26. Daw Mya Sein Aye          | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Lun Thi  |
| 27. Υποστράτηγος Hla Tun      | Δημοσίας οικονομίας                          |
| 28. U Win Aung                | Εξωτερικών (28.2.1944, Dawei)                |
| 29. Daw San Yon               | Σύζυγος του U Win Aung                       |
| 30. U Thaug Su Nyein          | Μέλος της οικογένειας του U Win Aung         |
| 31. U Aung Phone              | Δασών  |
| 32. Daw Khin Sitt Aye         | Σύζυγος του U Aung Phone                     |
| 33. U Sitt Thwe Aung          | Μέλος της οικογένειας του U Aung Phone       |
| 34. U Sitt Thaing Aung        | Μέλος της οικογένειας του U Aung Phone       |
| 35. Δρ. Kyaw Myint            | Υγείας                                       |
| 36. Daw Nilar Thaw            | Σύζυγος του Δρ. Kyaw Myint                   |
| 37. Συνταγματάρχης Tin Hlaing | Εσωτερικών                                   |



38. Daw Khin Hla Hla	Σύζυγος του συνταγματάρχη Tin Hlaing
39. Υποστράτηγος Sein Htwa	Μετανάστευσης και πληθυσμού, κοινωνικής προνοίας, μέριμνας και επανεγκατάστασης
40. Daw Khin Aye	Σύζυγος του υποστρατήγου Sein Htwa
41. U Aung Thaug	Βιομηχανίας I
42. Daw Khin Khin Yi	Σύζυγος του U Aung Thaug
43. Υποστράτηγος Saw Lwin	Βιομηχανίας II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Saw Lwin
45. Ταξίαρχος Kyaw Hsan	Ενημέρωσης
46. Daw Kyi Kyi Win	Σύζυγος του ταξιάρχου Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Εργασίας
48. Daw Khin Nu	Σύζυγος του U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Μέλος της οικογενείας του U Tin Winn
50. Ταξίαρχος Maung Maung Thein	Κτηνοτροφίας και αλιείας
51. Daw Myint Myint Aye	Σύζυγος του ταξιάρχου Maung Maung Thein
52. Ταξίαρχος Ohn Myint	Ορυχείων
53. Daw San San	Σύζυγος του ταξιάρχου Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Μέλος της οικογενείας του ταξιάρχου Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Μέλος της οικογενείας του ταξιάρχου Ohn Myint
56. U Soe Tha	Εθνικού προγραμματισμού και οικονομικής ανάπτυξης
57. Daw Kyu Kyu Win	Σύζυγος του U Soe Tha
58. Συνταγματάρχης Thein Nyunt	Προόδου παραμεθορίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
59. Daw Kyin Khine	Σύζυγος του συνταγματάρχη Thein Nyunt
60. Υποστράτηγος Aung Min	Σιδηροδρόμων
61. Daw Wai Wai Thar	Σύζυγος του υποστρατήγου Aung Min
62. U Aung Khin	Θρησκευμάτων
63. Daw Yin Yin Nyunt	Σύζυγος του U Aung Khin
64. U Thaug	Επιστήμης και τεχνολογίας
65. Daw May Kyi Sein	Σύζυγος του U Thaug
66. Ταξίαρχος Thura Aye Myint	Αθλητισμού
67. Daw Aye Aye	Σύζυγος του ταξιάρχου Thura Aye Myint
68. Ταξίαρχος Thein Zaw	Τηλεπικοινωνιών, ταχυδρομείου και τηλεγράφου, ξενοδοχείων και τουρισμού
69. Daw Mu Mu Win	Σύζυγος του ταξιάρχου Thein Zaw
70. Υποστράτηγος Hla Myint Swe	Μεταφορών
71. Daw San San Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Hla Myint Swe
72. Ταξίαρχος Thein Zaw	Τουρισμού

Z. Αναπληρωτές υπουργοί

1. U Hset Maung	Προεδρεία του SPDC
2. Ταξίαρχος Khin Maung	Γεωργίας και άρδευσης
3. U Ohn Myint	Γεωργίας και άρδευσεων
4. Ταξίαρχος Myint Thein	Έργων
5. U Soe Nyunt	Πολιτισμού
6. U Myo Nyunt	Παιδείας
7. Ταξίαρχος Soe Win Maung	Παιδείας
8. U Myo Myint	Ηλεκτρικής ενέργειας
9. U Tin Tun	Ενεργείας



10. Ταξίαρχος Thein Aung	Ενεργείας
11. U Khin Maung Win	Εξωτερικών
12. Ταξίαρχος Than Tun	Δημοσίας οικονομίας
13. Συν/ρχης Thaik Tun	Δασών
14. Δρ. Mya Oo	Υγείας
15. Ταξίαρχος Thura Myint Maung	Εσωτερικών
16. Ταξίαρχος Aye Myint Kyu	Ξενοδοχείων και τουρισμού
17. Daw Khin Swe Myint	Σύζυγος του ταξιάρχου Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Μετανάστευση και πληθυσμός
19. Ταξίαρχος Thein Tun	Βιομηχανίας I
20. Ταξίαρχος Kyaw Win	Βιομηχανίας I
21. Ταξίαρχος Aung Thein Lin	Βιομηχανίας II
22. Αντισυν/ρχης Khin Maung Kyaw	Βιομηχανίας II
23. Ταξίαρχος Aung Thein	Ενημέρωσης
24. Ταξίαρχος Win Sein	Εργασίας
25. U Aung Thein	Κτηνοτροφίας και αλιείας
26. U Myint Thein	Ορυχείων
27. U Kyaw Tin	Προόδου παραμεθωρίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
28. Ταξίαρχος Than Tun	Προόδου παραμεθωρίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
29. Thura U Thaug Lwin	Σιδηροδρόμων
30. Ταξίαρχος Thura Aung Ko	Θρησκευμάτων
31. U Nyi Hla Nge	Επιστήμης και τεχνολογίας
32. Δρ. Chan Nyein	Επιστήμης και τεχνολογίας
33. U Hlaing Win	Κοινωνικής πρόνοιας, μέριμνας και επανεγκατάστασης
34. Ταξίαρχος Maung Maung	Αθλητισμού
35. Ταξίαρχος Kyaw Myint	Μεταφορών
36. U Pe Than	Μεταφορών

Η. Πρώην μέλη της κυβέρνησης

1. U Khin Maung Thein	Υπουργός δημοσίας οικονομίας (παρατήθηκε την 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Σύζυγος του U Khin Maung Thein
3. Υποστράτηγος Ket Sein	Υπουργός υγείας (παρατήθηκε την 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Υφυπουργός εξωτερικών

Θ. Λοιπές αρχές σχετικές με τον τουρισμό

1. Αντισυνταγματάρχης (εν αποστρατεία) Khin Maung Latt	Γενικός διευθυντής
2. Λοχαγός (εν αποστρατεία) Htay Aung	Διαχειριστικός διευθυντής
3. U Tin Maung Swe	Διευθυντής
4. U Khin Maung Soe	Διευθυντής
5. U Tint Swe	Διευθυντής

Ι. Ανώτεροι αξιωματικοί του Υπουργείου Αμύνης

1. Αντιναύαρχος Kyi Min	Αρχηγός ναυτικού
2. Αρχιπλοίαρχος Soe Thein	Αρχηγός γενικού επιτελείου ναυτικού
3. Ταξίαρχος Myat Hein	Αρχηγός γενικού επιτελείου αεροπορίας

4. Ταξίαρχος Maung Nyo	Υποδιευθυντής προσωπικού
5. Ταξίαρχος Soe Maung	Επίτροπος στρατιωτικής δικαιοσύνης
6. Υποστράτηγος Lun Maung	Γενικός διευθυντής επιθεώρησης
7. Ταξίαρχος Saw Hla	Διευθυντής στρατιωτικής αστυνομίας
8. Συνταγματάρχης Sein Lin	Διευθυντής υλικού πολέμου
9. Ταξίαρχος Kyi Win	Διευθυντής πυροβολικού και τεθωρακισμένων
10. Συνταγματάρχης Than Sein	Διοικητής υγειονομικού ενόπλων δυνάμεων
11. Ταξίαρχος Win Hlaing	Διεύθυνση προμηθειών
12. Ταξίαρχος Khin Aung Myint	Διεύθυνση δημοσίων σχέσεων και ψυχολογικού πολέμου
13. Ταξίαρχος Than Maung	Διεύθυνση εθνοφυλακής των φυλών και παραμεθορίων δυνάμεων
14. Ταξίαρχος Aung Myint	Διεύθυνση διαβίβασων
15. Ταξίαρχος Than Htay	Διεύθυνση εφοδιασμού και μεταφορών
16. Ταξίαρχος Khin Maung Tint	Διευθυντής ασφαλείας εντόπων
17. Ταξίαρχος Hsan Hsint	Στρατιωτικοί διορισμοί
18. Αντιναύαρχος Kyi Min	Αρχηγός ναυτικού
19. Daw Aye Aye	Σύζυγος του αντιναύαρχου Kyi Min
20. Ταξίαρχος Myat Hein	Αρχηγός αεροπορίας
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Σύζυγος του ταξίαρχου Myat Hein

IA. Μέλη του γραφείου του αρχηγού της στρατιωτικής υπηρεσίας πληροφοριών (OCMI)

1. Ταξίαρχος Myint Aung Zaw	Διοίκηση
2. Ταξίαρχος Hla Aung	Εκπαίδευση
3. Ταξίαρχος Thein Swe	Διεθνείς και εξωτερικές σχέσεις
4. Ταξίαρχος Kyaw Han	Επιστήμη και τεχνολογία
5. Ταξίαρχος Than Tun	Πολιτική και αντικατασκοπεία
6. Συνταγματάρχης Hla Min	Αναπληρωτής
7. Συνταγματάρχης Tin Hla	Αναπληρωτής
8. Ταξίαρχος Myint Zaw	Ασφάλεια συνόρων και υπηρεσία πληροφοριών
9. Ταξίαρχος Kyaw Thein	Εθνικές μειονότητες και ομάδες κατάπαυσης του πυρός, Καταστολή των ναρκωτικών. Υπηρεσία πληροφοριών του ναυτικού και της αεροπορίας
10. Συνταγματάρχης San Pwint	Αναπληρωτής

IB. Αξιωματικοί του στρατού που διοικούν φυλακές και την αστυνομία

Συνταγματάρχης Ba Myint	Γενικός διευθυντής σωφρονιστικής υπηρεσίας (Υπουργείο Εσωτερικών)
-------------------------	---

II. Ένωση Αλληλεγγύης και Ανάπτυξης (USDA)

1. U Ko Lay	Δήμαρχος και πρόεδρος του δημοτικού συμβουλίου της πόλης Yangon Επιτροπή ανάπτυξης (γραμματεία)
2. Daw Khin Khin	Σύζυγος του U Ko Lay
3. San Win	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
4. Than Han	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
5. Khin Thida	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
6. U Thein Sein	Αναπληρωτής υπουργός ενημέρωσης (μέλος του CEC)
7. Daw Khin Khin Wai	Σύζυγος του U Thein Sein
8. Συνταγματάρχης Thaik Tun	Αναπληρωτής υπουργός δασών (μέλος του CEC)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Σύζυγος του συνταγματάρχη Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Αναπληρωτής υπουργός θρησκευμάτων (μέλος του CEC)
15. Ταξίαρχος Thein Aung	Αναπληρωτής υπουργός ενέργειας (μέλος του CEC)
16. Ταξίαρχος Thura Myint Maung	Αναπληρωτής υπουργός εσωτερικών (μέλος του CEC)
17. Zin Myint Maung	Μέλος της οικογένειας του ταξίαρχου Thura Myint Maung
18. Συνταγματάρχη Maung Par	Αντιδήμαρχος της YCDC (μέλος του CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Σύζυγος του συνταγματάρχη Maung Par
20. Δρ. Naing Win Par	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Maung Par
21. Aung Thein Lin	Αναπληρωτής υπουργός βιομηχανίας II (μέλος του CEC)

ΙΔ. Πρόσωπα που επωφελούνται από την οικονομική πολιτική της κυβέρνησης

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Σύζυγος του Tayza

ΙΕ. Δημόσιες οικονομικές επιχειρήσεις

1. Συνταγματάρχη Myint Aung	Διευθυντής της εταιρείας εμπορίου Myawaddy
2. Συνταγματάρχη Myo Myint	Διευθυντής της εταιρείας μεταφορών Bandoola Ltd.
3. Συνταγματάρχη (rtd) Thant Zin	Διευθυντής της Myanmar Land and Development
4. Ταγματάρχη Hla Kyaw	Διευθυντής της διαφημιστικής επιχείρησης Myawaddy
5. Συνταγματάρχη Aung Sun	Διευθυντής του σχεδίου κατασκευών σκυροδέματος Hsinmin
6. Συνταγματάρχη Ye Htut	Οικονομική εταιρεία Myanmar

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1071/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**

**σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1162/95 της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2305/2002<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1162/95 προβλέπει, όταν γίνεται ειδική αναφορά στην παρούσα παράγραφο κατά τον καθορισμό επιστροφής κατά την εξαγωγή, προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία καταθέσεως αιτήσεως για τη χορήγηση των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει, επιπλέον, ότι η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης της ποσότητας εάν οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αναληφθούν. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 901/2003 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθορίζει τις επιστροφές στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στην προαναφερθείσα παράγραφο για ποσότητα 500 τόνων για το σύνολο των προορισμών R02 και R03 όπως ορίζονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

(2) Για το σύνολο των προορισμών R02 και R03 οι ποσότητες που ζητήθηκαν στις 18 Ιουνίου 2003 υπερβαίνουν τη διαθέσιμη ποσότητα. Πρέπει, κατά συνέπεια, να καθορισθεί ποσοστό μείωσης για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν στις 18 Ιουνίου 2003.

(3) Λαμβανομένου υπόψη του αντικειμένου τους, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν αμέσως μετά τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για το σύνολο των προορισμών R02 και R03 όπως ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 901/2003, οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής και υποβλήθηκαν στις 18 Ιουνίου 2003 στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού παρέχουν δικαίωμα χορήγησης πιστοποιητικών για τις ποσότητες που ζητήθηκαν με ποσοστό μείωσης 100 %.

*Άρθρο 2*

Για το σύνολο των προορισμών R02 και R03 όπως ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 901/2003, οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού, που υποβλήθηκαν από τις 19 Ιουνίου 2003, δεν δίνουν δικαίωμα χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής στο πλαίσιο του εν λόγω κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 5.3.2002, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 117 της 24.5.1995, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 92.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 127 της 23.5.2003, σ. 40.

## ΟΔΗΓΙΑ 2003/62/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 86/362/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ όσον αφορά τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων για τις hexaconazole, clofentezine, myclobutanyl και prochloraz

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων πάνω ή μέσα σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

την οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2002/79/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθορίζει τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων όσον αφορά ορισμένους συνδυασμούς φυτοφαρμάκων/τροφίμων.
- (2) Μετά την έκδοση της οδηγίας 2002/79/ΕΚ, η Επιτροπή δέχθηκε αιτήματα που στηρίζονται σε νέα στοιχεία για την αναθεώρηση των επιπέδων στα οποία έχουν καθοριστεί τα ΑΟΥ για ορισμένους συνδυασμούς φυτοφαρμάκων/τροφίμων δυνάμει της οδηγίας 2002/79/ΕΚ. Οι αιτήσεις και τα στοιχεία εξετάστηκαν και για ορισμένους συνδυασμούς τα στοιχεία ήταν επαρκή για τον καθορισμό ενός ΑΟΥ πάνω από το κατώτατο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.
- (3) Η οξεία έκθεση των καταναλωτών καθόλη τη διάρκεια της ζωής τους στα φυτοφάρμακα αυτά μέσω των τροφίμων τα οποία μπορεί να περιέχουν υπολείμματα των φυτοφαρμάκων αυτών που προκύπτουν από τις χρήσεις τους για φυτοπροστασία και ενδεχομένως για την κτηνιατρική, εκτιμήθηκε και αξιολογήθηκε σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις πρακτικές που χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, λαμβανομένων υπόψη των κατευθυντήριων γραμμών που δημοσιεύθηκαν από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας<sup>(6)</sup>, και υπολογίστηκε ότι τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία δεν έχουν ως αποτέλεσμα την υπέρβαση των αποδεκτών ημερήσιων δόσεων ή των ισχυρών δόσεων αναφοράς.

- (4) Έχει ζητηθεί η γνώμη των εμπορικών εταιρών της Κοινότητας σχετικά με τα όρια που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία μέσω του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου και έχουν ληφθεί υπόψη οι παρατηρήσεις τους σχετικά με τα όρια αυτά.
- (5) Έχουν ληφθεί υπόψη οι γνώμες της επιστημονικής επιτροπής φυτών ιδίως οι συμβουλές και οι συστάσεις σχετικά με την προστασία των καταναλωτών από τα τρόφιμα στα οποία έχουν χρησιμοποιηθεί φυτοφάρμακα και την εφαρμογή της μεθοδολογίας, που αναφέρεται ανωτέρω, από τα κράτη μέλη εισηγητές<sup>(7)</sup>.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφικής αλυσίδας και υγείας των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων που εμφανίζονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας αντικαθίστουν εκείνα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/642/ΕΟΚ για τα σχετικά φυτοφάρμακα.

## Άρθρο 2

Στο μέρος Α του παραρτήματος II της οδηγίας 86/362/ΕΟΚ αντικαθίστανται οι ακόλουθες σειρές:

Υπολείμματα φυτοφαρμάκων	Ανώτατο όριο σε mg/kg
«Hexaconazole	0,1 Κριθή και σίτος 0,02 (*) Λοιπά σιτηρά
Prochloraz (άθροισμα prochloraz και των μεταβολιτών του που περιέχουν τη 2,4,6-τριχλωροφενολική ρίζα εκφραζόμενο ως prochloraz)	1 Ρύζι, βρώμη, κριθή 0,5 Τριτικάλε, σίτος, σίκαλη 0,05 (*) Λοιπά σιτηρά

(\*) Αναφέρεται στο κατώτερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.»

## Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Ιουλίου 2003. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Αυγούστου 2003.

(\*) SCP/RESI/021· SCP/RESI/024.

(1) ΕΕ L 350 της 14.12.1990, σ. 71.

(2) ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

(3) ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 37.

(4) ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36.

(5) ΕΕ L 291 της 28.10.2002, σ. 1.

(6) Οδηγός για τον προσωρινό υπολογισμό των ποσοτήτων υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων που εφαρμόζεται για τα τρόφιμα (αναθεωρημένος) που καταρτίστηκε από το πρόγραμμα GEMS/Food σε συνεργασία με την επιτροπή του κώδικα Codex για τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων, ο οποίος δημοσιεύτηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας το 1997 (ΠΟΑ/FSF/FOS/97.7).

## Άρθρο 4

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
<b>1. Καρποί, νωποί, αποξηραμένοι ή άψητοι, συντηρούμενοι με ψύξη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης: ακρόδρυα</b>			
i) ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΗ	0,02 (*)	3	0,5
Γκρέιπ-φρουτ			
Λεμόνια			
Λιμεττίες			
Μανταρίνια (συμπεριλαμβάνονται οι κλημεντίνες και άλλα υβρίδια)			
Πορτοκάλια			
Φράπες			
Άλλα			
ii) ΑΚΡΟΔΡΥΑ (με ή χωρίς κέλυφος)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
Αμύγδαλα			
Καρύδια Βραζιλίας			
Ανακάρδια (κάσιους)			
Κάστανα			
Καρύδες			
Φουντούκια			
Μακαντάμια			
Καρύδια πεκάν			
Κουκουάρια			
Φιστίκια			
Κοινά καρύδια			
Άλλα			
iii) ΜΗΛΟΕΙΔΗ		0,5	0,5
Μήλα	0,1		
Αχλάδια	0,1		
Κυδόνια			
Άλλα	0,02 (*)		
iv) ΠΥΡΗΝΟΚΑΡΠΙΑ	0,02 (*)		
Βερίκοκα		0,3	

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
Κεράσια		1	
Ροδάκινα (συμπεριλαμβάνονται νεκταρίνια και παρόμοια υβρίδια)		0,5	
Δαμάσκηνα		0,5	0,2
Άλλα		0,02 (*)	0,02 (*)
v) ΜΟΥΡΑ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ			
α) Επιτραπέζια και οινοποιήσιμα σταφύλια	0,1	1	
Επιτραπέζια σταφύλια			0,02 (*)
Οινοποιήσιμα σταφύλια			1
β) Φράουλες (εκτός από τις αγριοφράουλες)	0,2	1	2
γ) Καρποί βάλτου (εκτός από τους άγριους)	0,02 (*)	0,02 (*)	
Βατόμουρα			3
Καρποί ασπροβατομουριάς			
Φράουλες-βατόμουρα			
Σμέουρα			3
Άλλα			0,3
δ) Άλλοι μικροί καρποί και μούρα (εκτός από τους άγριους)	0,02 (*)		
Μύρτιλλα (καρποί του είδους <i>Vaccinium myrtillus</i> )			
Μύρτιλλα μακρόκαρπα			
Φραγκοστάφυλα (κόκκινα, άσπρα ή μαύρα)		1	0,5
Πράσινα φραγκοστάφυλα		1	
Άλλα		0,02 (*)	0,02 (*)
ε) Άγρια μούρα και άγριοι καρποί	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
vi) ΔΙΑΦΟΡΑ ΦΡΟΥΤΑ			0,02 (*)
Αβοκάντο			
Μπανάνες	0,1	2	
Χουρμάδες			
Σύκα			
Ακτινίδια			
Κουμκουάτ			
Λίτσι			
Μάνγκο			



Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
Ελιές			
Καρποί της πασιφλόρας			
Ανανάς			
Ρόδια			
Άλλα	0,02 (*)	0,02 (*)	
<b>2. Λαχανικά, νωπά ή άβραστα, κατεψυγμένα ή αποξηραμένα</b>			
i) ΡΙΖΩΜΑΤΩΔΗ ΚΑΙ ΚΟΝΔΥΛΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ	0,02 (*)		0,02 (*)
Κοκκινογούλια			
Καρότα		0,2	
Ρεπανοσέλινα			
Χρένα			
Κολοκάσια			
Παστινάκη			
Ρίζες μαϊντανού			
Ραπάνια			
Λαγόχορτα			
Γλυκοπατάτες			
Γουλιά (είδος κράμβης)			
Γογγύλια			
Κόνδυλοι της διοσκορέας			
Άλλα		0,02 (*)	
ii) ΒΟΛΒΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Σκόρδα			
Κρεμμύδια			
Ασκαλώνια (εσαλότι)			
Φρέσκα κρεμμύδια (ανοιξιάτικα)			
Άλλα			

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
iii) ΚΑΡΠΟΦΟΡΑ ΛΑΧΑΝΙΚΑ			
α) Σολανώδη			
Τομάτες	0,1	0,3	0,3
Πιπεριές		0,5	
Μελιτζάνες		0,3	
Άλλα	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
β) Κολοκυνθοειδή με βρώσιμο φλοιό	0,02 (*)	0,1	0,02 (*)
Αγγούρια			
Αγγουράκια			
Κολοκυθάκια			
Άλλα			
γ) Κολοκυνθοειδή με μη βρώσιμο φλοιό	0,02 (*)	0,2	
Πεπόνια			0,1
Κολοκύθες			
Καρπούζια			
Άλλα			0,02 (*)
δ) Γλυκό καλαμπόκι	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
iv) ΚΡΑΜΒΕΣ	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
α) Ανθοκράμβες			
Μπρόκολα			
Κουνουπίδια			
Άλλα			
β) Κεφαλωτές κράμβες			
Λάχανα Βρυξελλών			
Λάχανα (κεφαλωτά)			
Άλλα			

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
γ) Φυλλώδεις κράμβες			
Κινέζικα λάχανα			
Λαχανίδες			
Άλλα			
δ) Γογγυλοκράμβες			
ν) ΦΥΛΛΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΝΩΠΑ ΑΡΩΜΑΤΙΚΑ ΦΥΤΑ	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
α) Μαρούλια και παρόμοια			
Κάρδαμο			
Λυκοτριβόλο			
Μαρούλι			
Σκαρόλα (πικρίδα)			
Άλλα			
β) Σπανάκι και παρόμοια			
Σπανάκια			
Σέσκουλα			
Άλλα			
γ) Νεροκάρδαμο			
δ) Ραδίκι Witloof			
ε) Αρωματικά φυτά			
Σκαντζίκι (Φραγκομαϊντανός)			
Σχονόπρασο			
Μαϊντανός			
Φύλλα σέλινου			
Άλλα			

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
vi) ΨΥΧΑΝΘΗ (νωπά)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Φασόλια (με το λοβό)			
Φασόλια (χωρίς λοβό)			
Μπιζέλια (με το λοβό)			
Μπιζέλια (χωρίς λοβό)			
Άλλα			
vii) ΣΤΕΛΕΧΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ (νωπά)	0,02 (*)		0,02 (*)
Σπαράγγια			
Άγριες αγγινάρες			
Σέλινια			
Μάραθο			
Αγγινάρες		0,5	
Πράσα			
Ραβέντι			
Άλλα		0,02 (*)	
viii) ΕΙΔΗ ΜΑΝΙΤΑΡΙΩΝ	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
α) Καλλιεργούμενα μανιτάρια			
β) Άγρια μανιτάρια			
<b>3. Όσπρια</b>	<b>0,02 (*)</b>	<b>0,02 (*)</b>	<b>0,02 (*)</b>
Φασόλια			
Φακές			
Μπιζέλια			
Άλλα			

Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων	Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg)		
	Hexaconazole	Myclobutanil	Clofentezine
<b>4. Ελαιούχοι σπόροι</b>	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
Λινόσπορος			
Αραχίδες			
Σπέρματα παπαρούνας			
Σπέρματα σουσαμιού			
Σπέρματα ηλιανθίου			
Σπέρματα ελαιοκράμβης			
Σπόροι σόγια			
Σινάπι			
Βαμβακόσπορος			
Άλλα			
<b>5. Γεώμηλα</b>	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Πρώιμα γεώμηλα			
Εδώδιμα γεώμηλα			
<b>6. Τσάι (Τσάι, αποξηραμένα φύλλα και στελέχη, τα οποία έχουν υποστεί ζύμωση ή όχι, <i>Camellia sinensis</i>)</b>	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
<b>7. Λυκίσκος (αποξηραμένος), συμπεριλαμβανομένων των δισκίων λυκίσκου και της μη συμπυκνωμένης σκόνης</b>	0,05 (*)	2	0,05 (*)

(\*) Αναφέρεται στο κατώτερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Μαΐου 2003

για την υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ

(2003/457/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 170, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 1999/224/ΕΚ<sup>(1)</sup> της 22ας Φεβρουαρίου 1999, το Συμβούλιο συνήψε συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 8 Μαρτίου 1999. Βάσει της συμφωνίας αυτής, το κράτος του Ισραήλ συνδέεται με όλες τις δραστηριότητες των ειδικών προγραμμάτων του πέμπτου προγράμματος-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
- (2) Το άρθρο 12 παράγραφος 4 της συμφωνίας προβλέπει ότι «σε περίπτωση κατά την οποία η Κοινότητα εγκρίνει νέο πολυετές πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης, η παρούσα συμφωνία μπορεί να τεθεί υπό επαναδιαπραγμάτευση ή να ανανεωθεί υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού».
- (3) Στις 5 Νοεμβρίου 2002, το Συμβούλιο ενέκρινε την εξουσιοδότηση των διαπραγματεύσεων ενόψει της ανανέωσης της τρέχουσας συμφωνίας, προβλέποντας επίσης τη διαπραγμάτευση της προσωρινής εφαρμογής της ανανεωμένης συμφωνίας. Η προσωρινή εφαρμογή θα επιτρέψει στους ισραηλινούς φορείς να συμμετάσχουν στις πρώτες προσκλήσεις υποβολής προτάσεων του έκτου προγράμματος-πλαίσιο.
- (4) Οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στο σχέδιο συμφωνίας το οποίο μονογραφήθηκε από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους των δύο συμβαλλόμενων μερών στις 17 Δεκεμβρίου 2002.

- (5) Υπό την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 2002 θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί προσωρινά άμα τη υπογραφή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας υπό την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για την σύναψη της συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

## Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο το αρμόδιο να υπογράψει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία, υπό την επιφύλαξη της σύναψής της.

## Άρθρο 3

Η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της.

Βρυξέλλες, 13 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A.-A. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 50.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

στο εξής «Κοινότητα», αφενός, και

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ,

στο εξής «Ισραήλ», αφετέρου,

στο εξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία της τρέχουσας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ του Ισραήλ και της Κοινότητας και το αμοιβαίο συμφέρον τους να ενισχύσουν τη συνεργασία αυτή στο πλαίσιο της δημιουργίας του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Ισραήλ και η Κοινότητα υλοποιούν σήμερα ερευνητικά προγράμματα σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Ισραήλ και η Κοινότητα έχουν συμφέρον να συνεργαστούν επί των προγραμμάτων αυτών προς αμοιβαίο όφελος.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ενδιαφέρον και των δύο συμβαλλόμενων μερών να ενθαρρύνουν την αμοιβαία πρόσβαση των ερευνητικών τους φορέων στις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ, αφενός, και στα προγράμματα-πλαίσια έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της Κοινότητας, αφετέρου.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, την 1η Ιουνίου 2000, τέθηκε σε ισχύ η ευρωμεσογειακή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, δυνάμει της οποίας τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να εντείνουν την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και συμφωνούν να καθορίσουν τους διακανονισμούς υλοποίησης του στόχου αυτού σε χωριστές συμφωνίες που θα συνάπτονται προς τούτο.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και το Ισραήλ έχουν συνάψει συμφωνία επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας για το χρονικό διάστημα ισχύος του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου, συμφωνία η οποία προβλέπει την ανανέωσή της υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, με την απόφαση αριθ. 1513/2002/ΕΚ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενέκριναν το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) <sup>(1)</sup> (στο εξής «έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο»).

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, υπό την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η παρούσα συμφωνία και οιοσδήποτε δραστηριότητες αναλαμβάνονται δυνάμει αυτής δεν θίγουν εποδενί το δικαίωμα των κρατών μελών να αναλαμβάνουν διμερείς δραστηριότητες με το Ισραήλ στους τομείς της επιστήμης, της τεχνολογίας, της έρευνας και της ανάπτυξης, και να συνάπτουν ενδεχομένως σχετικές συμφωνίες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**Άρθρο 1****Πεδίο εφαρμογής**

1. Το Ισραήλ συνδέεται, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται ή προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία και στα παραρτήματα αυτής, με το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2002-2006) (στο εξής «έκτο-πρόγραμμα πλαίσιο ΕΚ»), όπως αυτό θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1513/2002/ΕΚ, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, κέντρων έρευνών και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του έκτου προγράμματος-πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (2002-2006) <sup>(2)</sup>, και με τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2002/834/ΕΚ, της 30ής Σεπτεμβρίου 2002, για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Ολοκλήρωση και ενίσχυση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) <sup>(3)</sup>, 2002/835/ΕΚ, της 30ής Σεπτεμβρίου 2002, για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης: «Δόμηση του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας» (2002-2006) <sup>(4)</sup> και 2002/836/ΕΚ, της 30ής Σεπτεμβρίου 2002, για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, το οποίο θα υλοποιηθεί με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών (2002-2006) <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 232 της 29.8.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 355 της 30.12.2002, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 294 της 29.10.2002, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 294 της 29.10.2002, σ. 44.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 294 της 29.10.2002, σ. 60.

2. Πέραν της σύνδεσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η συνεργασία δύναται να λάβει τις ακόλουθες μορφές:

- τακτικές συζητήσεις σχετικά με τις κατευθύνσεις και προτεραιότητες της ερευνητικής πολιτικής και του ερευνητικού προγραμματισμού του Ισραήλ και της Κοινότητας,
- συζητήσεις με αντικείμενο τις προοπτικές και την ανάπτυξη της συνεργασίας,
- έγκαιρη ενημέρωση σχετικά με την εκτέλεση των προγραμμάτων και ερευνητικών έργων του Ισραήλ και της Κοινότητας, καθώς και σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας,
- κοινές συνεδριάσεις,
- επισκέψεις και ανταλλαγές ερευνητών, μηχανικών και τεχνικών,
- τακτικές και συνεχείς επαφές μεταξύ υπευθύνων διαχείρισης προγραμμάτων ή έργων του Ισραήλ και της Κοινότητας,
- συμμετοχή εμπειρογνομόνων σε σεμινάρια, συμπόσια και εργαστήρια.

## Άρθρο 2

### Όροι και προϋποθέσεις σύνδεσης του Ισραήλ με το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο ΕΚ

1. Οι νομικές οντότητες του Ισραήλ συμμετέχουν στις έμμεσες δράσεις και στις δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών που αναλαμβάνονται βάσει του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό την επιφύλαξη των όρων και προϋποθέσεων που καθορίζονται ή προβλέπονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ. Λαμβανομένων υπόψη των αμοιβαίων συμφερόντων της Κοινότητας και του Ισραήλ, για τους ερευνητικούς φορείς του Ισραήλ οι όροι και προϋποθέσεις υποβολής και αξιολόγησης προτάσεων και ανάθεσης και σύναψης συμβάσεων στα πλαίσια κοινοτικών προγραμμάτων είναι ίδιοι με εκείνους που ισχύουν για τους ερευνητικούς φορείς της Κοινότητας στα πλαίσια των ίδιων προγραμμάτων.

Οι νομικές οντότητες της Κοινότητας συμμετέχουν σε ερευνητικά προγράμματα και έργα του Ισραήλ σε πεδία αντίστοιχα εκείνων του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τις νομικές οντότητες του Ισραήλ, υπό την επιφύλαξη των όρων και προϋποθέσεων που καθορίζονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ.

2. Το Ισραήλ καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για κάθε έτος διάρκειας του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά του Ισραήλ καθορίζεται επιπροσθέτως προς το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπεται κάθε έτος στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκπλήρωση των χρηματοδοτικών υποχρεώσεων που απορρέουν από τα διάφορα είδη μέτρων που απαιτούνται για την εκτέλεση, διαχείριση και λειτουργία του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ.

Οι κανόνες που διέπουν τον υπολογισμό και την καταβολή της χρηματοδοτικής συνεισφοράς του Ισραήλ καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

3. Εκπρόσωποι του Ισραήλ συμμετέχουν ως παρατηρητές στις επιτροπές του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ που συγκροτούνται δυνάμει της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Οι επιτροπές αυτές συνεδριάζουν χωρίς να είναι παρόντες οι εκπρόσωποι του Ισραήλ κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας. Το Ισραήλ ενημερώνεται σχετικά με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

Για τη συμμετοχή κατά την έννοια της παρούσας παραγράφου ισχύει ό,τι και για τη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών παραλαβής πληροφοριών και τεκμηρίωσης.

Εκπρόσωποι του Ισραήλ δύναται να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της επιτροπής επιστημονικής και τεχνικής έρευνας (CREST). Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει χωρίς να είναι παρόντες οι εκπρόσωποι του Ισραήλ κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας, και κατ' εξαίρεση μόνο σε ειδικές περιστάσεις. Το Ισραήλ ενημερώνεται σχετικά με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

4. Εκπρόσωποι του Ισραήλ συμμετέχουν ως παρατηρητές στο διοικητικό συμβούλιο του Κοινού Κέντρου Ερευνών.

Για τη συμμετοχή κατά την έννοια της παρούσας παραγράφου ισχύει ό,τι και για τη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών παραλαβής πληροφοριών και τεκμηρίωσης.



5. Τα οδοιπορικά και έξοδα διαμονής στα οποία υποβάλλονται οι εκπρόσωποι του Ισραήλ στα πλαίσια της συμμετοχής τους σε συνεδριάσεις των επιτροπών και οργάνων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, ή σε συνεδριάσεις σχετικές με την εκτέλεση του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ που διοργανώνει η Κοινότητα, αποδίδονται από την Κοινότητα υπό τους ίδιους όρους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν σήμερα για τους εκπρόσωπους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 3

##### Διευκόλυνση της συνεργασίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, σύμφωνα με το οικείο εφαρμοστέο δίκαιο, ώστε να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διακίνηση των ερευνητών που συμμετέχουν σε δραστηριότητες καλυπτόμενες από την παρούσα συμφωνία, καθώς και τις διασυνοριακές μετακινήσεις αγαθών προοριζόμενων να χρησιμοποιηθούν σε τέτοιες δραστηριότητες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι συναλλαγές μεταφοράς κεφαλαίων μεταξύ της Κοινότητας και του Ισραήλ δεν υπόκεινται σε φορολογικά τέλη ή εισφορές, όταν πρόκειται για κεφάλαια απαραίτητα για την εκτέλεση δραστηριοτήτων καλυπτόμενων από την παρούσα συμφωνία.

#### Άρθρο 4

##### Επιτροπή έρευνας ΕΚ-Ισραήλ

1. Συγκροτείται κοινή επιτροπή, στο εξής «επιτροπή έρευνας ΕΚ-Ισραήλ», με τις ακόλουθες αρμοδιότητες:
  - διασφάλιση, αξιολόγηση και αναθεώρηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας,
  - εξέταση οιοδήποτε μέτρου ικανού να συμβάλει στη βελτίωση και ανάπτυξη της συνεργασίας,
  - τακτική εξέταση των μελλοντικών κατευθύνσεων και προτεραιοτήτων της ερευνητικής πολιτικής και του ερευνητικού προγραμματισμού του Ισραήλ και της Κοινότητας, καθώς και των προοπτικών μελλοντικής συνεργασίας.
2. Η επιτροπή έρευνας ΕΚ-Ισραήλ, η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους της Επιτροπής και του Ισραήλ, εγκρίνει εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας.
3. Η επιτροπή έρευνας ΕΚ-Ισραήλ συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Έκτακτες συνεδριάσεις δύναται να συγκληθούν, κατ' αίτηση οιοδήποτε εκ των συμβαλλόμενων μερών.

#### Άρθρο 5

##### Τελικές διατάξεις

1. Τα παραρτήματα I, II και III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.
2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για το χρονικό διάστημα ισχύος του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο οικείων διαδικασιών, και παράγει αποτελέσματα από την 16η Δεκεμβρίου 2002.

Η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί μόνον εγγράφως και κοινή συναινέσει των συμβαλλόμενων μερών. Για την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων ακολουθείται η ίδια διαδικασία με εκείνη που εφαρμόζεται για την συμφωνία αυτή καθεαυτή.

Οιοδήποτε εκ των συμβαλλόμενων μερών δύναται, ανά πάσα στιγμή, να προβεί σε καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν σχετικής έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών.

Τα έργα και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τον χρόνο καταγγελίας ή/και λήξεως της παρούσας συμφωνίας συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

3. Εν αναμονή της ολοκλήρωσης των αναγκαίων για τη σύναψη της συμφωνίας εσωτερικών τους διαδικασιών, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την ημερομηνία υπογραφής της.

Εάν οιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει στον αντισυμβαλλόμενο απόφαση μη συνομολόγησης της συμφωνίας, δια της παρούσας συμφωνούνται από κοινού τα εξής:

- η Κοινότητα αποδίδει στο Ισραήλ τη χρηματοδοτική του συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2,
- εντούτοις, από την προαναφερόμενη απόδοση παρακρατούνται τα κεφάλαια που έχει δεσμεύσει η Κοινότητα σε σχέση με τη συμμετοχή ισραηλινών νομικών οντοτήτων σε έμμεσες δράσεις, συμπεριλαμβανομένων των αποδόσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5,
- τα έργα και οι δραστηριότητες που έχουν δρομολογηθεί δυνάμει της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και βρίσκονται σε εξέλιξη κατά τον χρόνο της προαναφερόμενης κοινοποίησης συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

4. Σε περίπτωση που η Κοινότητα αποφασίσει να αναθεωρήσει το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο ΕΚ, κοινοποιεί στο Ισραήλ το ακριβές περιεχόμενο των αναθεωρήσεων αυτών εντός μιας εβδομάδας από την έγκρισή τους από την Κοινότητα.

Κατά παρέκκλιση του τρίτου και τέταρτου εδαφίου της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία δύναται να λυθεί υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού, σε περίπτωση που οιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιήσει στον αντισυμβαλλόμενο, εντός μηνός από την έγκριση των προβλεπόμενων στο πρώτο εδάφιο αναθεωρήσεων, πρόθεση καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας.

5. Σε περίπτωση που η Κοινότητα εγκρίνει νέο πολυετές πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, η παρούσα συμφωνία δύναται να τεθεί υπό επαναδιαπραγμάτευση ή να αναθεωρεί υπό όρους που θα συμφωνηθούν από κοινού, κατ' αίτηση οιοδήποτε εκ των συμβαλλόμενων μερών.

6. Η παρούσα συμφωνία έχει εφαρμογή, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος του κράτους του Ισραήλ.

7. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και εβραϊκή γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Bruselas, el diez de junio de dos mil tres, que corresponde al diez de Siván de cinco mil setecientos sesenta y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende dag i juni i året to tusind og tre, hvilket svarer til den tiende dag i Sivan, fem tusind syv hundrede og treogtres.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Juni zweitausenddreißig, der dem zehnten Sivan fünftausendsiebenhundert-dreiundsechzig entspricht.

Έγινε στις Βρυξέλλες τη δεκάτη ημέρα του Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες τρία, χρονολογία η οποία αντιστοιχεί στη δεκάτη ημέρα του Σίβαν, του έτους πέντε χιλιάδες επτακόσια εξήντα τρία.

Done at Brussels on the tenth day of June in the year two thousand and three which corresponds to the tenth day of Sivan, five thousand seven hundred and sixty three.

Fait à Bruxelles, le dix juin deux mille trois, ce qui correspond au dix sivan cinq mille sept cent soixante-trois.

Fatto a Bruxelles addì dieci giugno duemilatre, corrispondente al decimo giorno di Sivan dell'anno cinque-milasettecentosessantatre.

Gedaan te Brussel, op de tiende dag van juni in het jaar tweeduizend drie, hetgeen overeenkomt met de tiende dag van Sivan, vijfduizend zeventhonderddrieënzestig.

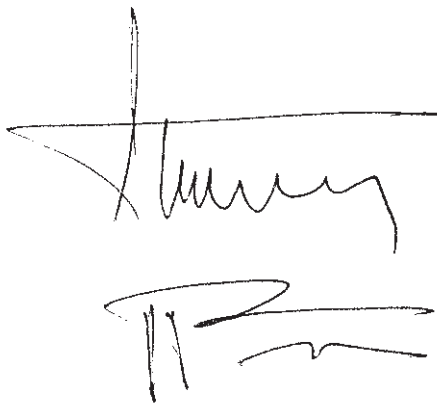
Feito em Bruxelas, no dia dez de Junho do ano dois mil e três, que corresponde ao dia dez de Sivan do ano cinco mil setecentos e sessenta e três.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolme, joka vastaa kymmenettä päivää Sivanian viisituhattasetsemänsataakuusikymmentäkolme.

Utfärdat i Bryssel den tionde juni år tvåtusentre, vilket motsvarar den tionde dagen i Sivan femtusensjuhundrasextiotre.

נעשה בבִּרְסֵל ביום העשרה בחודש יוני אלפיים ושלוש שהוא היום העשירי לחודש סיון התשס"ג

Por la Comunidad Europea  
På Det Europæiske Fællesskabs vegne  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen



בשם ממשלת מדינת ישראל

E. Sandberg

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΝΟΜΙΚΩΝ ΟΝΤΟΤΗΤΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «νομική οντότητα» νοείται κάθε φυσικό πρόσωπο, ή κάθε νομικό πρόσωπο το οποίο έχει συσταθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του τόπου εγκατάστασής του ή σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, διαθέτει νομική προσωπικότητα και έχει την ικανότητα, ιδίω ονόματι, να είναι υποκείμενο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων οιασδήποτε φύσεως.

**I. Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής νομικών οντοτήτων του Ισραήλ σε έμμεσες δράσεις του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ**

1. Για τη συμμετοχή νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στο Ισραήλ σε έμμεσες δράσεις του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ ισχύουν οι όροι συμμετοχής και χρηματοδότησης που καθορίζονται για τις «συνδεδεμένες χώρες» στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/2002.

Το Ισραήλ λαμβάνεται υπόψη παράλληλα με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκτέλεση οιασδήποτε έμμεσης δράσης του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη της συμμετοχής τουλάχιστον δύο κρατών μελών ή συνδεδεμένων υποψηφίων χωρών, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2321/2002, στην υπόψη έμμεση δράση.

2. Οι νομικές οντότητες του Ισραήλ λαμβάνονται υπόψη, παράλληλα με τις νομικές οντότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την επιλογή ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων για την εκτέλεση των καθηκόντων που προβλέπονται στα άρθρα 10, 11 και 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2321/2002, τηρουμένων των όρων που καθορίζονται στα ίδια άρθρα, και για τη συμμετοχή σε διάφορες ομάδες και συμβουλευτικές επιτροπές του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ.
3. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/2002 και τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις συμβάσεις που συνάπτει η Κοινότητα με νομικές οντότητες του Ισραήλ για την εκτέλεση έμμεσων δράσεων προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και άλλων ελέγχων εκ μέρους, ή κατ' εξουσιοδότηση, της Επιτροπής ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες ισραηλινές αρχές παρέχουν κάθε εύλογη και δυνατή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη υπό τις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και άλλων ελέγχων.

**II. Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής νομικών οντοτήτων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ερευνητικά προγράμματα και έργα του Ισραήλ**

1. Για τη συμμετοχή νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν συσταθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, σε έργα των προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ δύναται να απαιτείται κοινή συμμετοχή τουλάχιστον μίας ισραηλινής νομικής οντότητας. Οι σχετικές προτάσεις συμμετοχής υποβάλλονται από κοινού, όπου αυτό απαιτείται, με μία ή περισσότερες ισραηλινές νομικές οντότητες.
2. Υπό την επιφύλαξη του σημείου 1 και του παραρτήματος II, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κοινότητα που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα υπαγόμενα σε προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ, καθώς και οι όροι και οι προϋποθέσεις υποβολής και αξιολόγησης προτάσεων και ανάθεσης και σύναψης συμβάσεων τέτοιων έργων υπόκεινται στους νόμους, τις κανονιστικές ρυθμίσεις και τις κυβερνητικές οδηγίες που διέπουν τα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ (και, κατά περίπτωση, σε περιορισμούς σχετικούς με την εθνική ασφάλεια), όπως αυτά εφαρμόζονται για τις νομικές οντότητες του Ισραήλ και με ισότιμη μεταχείριση, λαμβανομένης υπόψη της φύσεως της συνεργασίας μεταξύ του Ισραήλ και της Κοινότητας στον συγκεκριμένο τομέα.

Η χρηματοδότηση νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κοινότητα που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα υπαγόμενα σε προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ υπόκειται στους νόμους, τις κανονιστικές ρυθμίσεις και τις κυβερνητικές οδηγίες που διέπουν τα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ (και, κατά περίπτωση, σε περιορισμούς σχετικούς με την εθνική ασφάλεια), όπως αυτά εφαρμόζονται για τις μη ισραηλινές νομικές οντότητες που συμμετέχουν σε ερευνητικά έργα στα πλαίσια προγραμμάτων έρευνας και ανάπτυξης του Ισραήλ. Σε περίπτωση που δεν παρέχεται χρηματοδότηση στις μη ισραηλινές νομικές οντότητες, οι εγκατεστημένες στην Κοινότητα νομικές οντότητες βαρύνονται με τις ίδιες δαπάνες, συμπεριλαμβανομένου του μεριδίου τους στις γενικές διαχειριστικές και διοικητικές δαπάνες του έργου.

3. Ανάλογα με τη φύση του έργου, οι προτάσεις υποβάλλονται:
  - i) στο γραφείο του επιστημονικού διευθυντή του Υπουργείου Βιομηχανίας και Εμπορίου, για κοινά έργα βιομηχανικής έρευνας και ανάπτυξης με ισραηλινές εταιρείες. Δεν υπάρχουν προκαθορισμένα πεδία σε αυτό το πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης. Προτάσεις κοινών έργων δύναται να υποβάλλονται σε οιοδήποτε πεδίο βιομηχανικής έρευνας και ανάπτυξης. Επιπλέον, στο πλαίσιο του προγράμματος Magnet, ισραηλινές εταιρείες δύναται να υποβάλλουν προτάσεις για συνεργασία με ερευνητικούς φορείς εγκατεστημένους στην Κοινότητα. Για μια τέτοια συνεργασία απαιτείται η συγκατάθεση της σχετικής κοινοπραξίας και των υπευθύνων διαχείρισης του Magnet·

- ii) στο Υπουργείο Επιστήμης, Πολιτισμού και Αθλητισμού, για στρατηγική έρευνα επί θεμάτων προτεραιότητας. Τα θέματα καθορίζονται ετησίως και διευκρινίζονται σε ανοικτή πρόσκληση υποβολής προτάσεων·
  - iii) στο γραφείο του επιστημονικού διευθυντή του Υπουργείου Γεωργίας — Ταμείο για την Προώθηση της Γεωργικής Έρευνας·
  - iv) στο γραφείο του επιστημονικού διευθυντή του Υπουργείου Έργων Εθνικής Υποδομής, για τους τομείς της ενέργειας, της ανάπτυξης υποδομών και των γεωεπιστημών·
  - v) στο γραφείο του επιστημονικού διευθυντή του Υπουργείου Υγείας και στο νεοσύστατο συμβούλιο ιατρικής έρευνας, το οποίο συμπεριλαμβάνει την υπηρεσία βιοϊατρικής έρευνας.
4. Το Ισραήλ ενημερώνει τακτικά την Κοινότητα και τις εγκατεστημένες στο Ισραήλ νομικές οντότητες σχετικά με τα τρέχοντα προγράμματα της χώρας και σχετικά με τις δυνατότητες συμμετοχής νομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στην Κοινότητα.
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Αρχές επιμερισμού των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

## I. Εφαρμογή

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

ο όρος «πνευματική ιδιοκτησία» έχει την έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης, της 14ης Ιουλίου 1967, για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Πνευματικής Ιδιοκτησίας:

ως «γνώσεις» νοούνται τα αποτελέσματα, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών, ανεξαρτήτως εάν δύνανται ή όχι να τύχουν προστασίας, καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή τα δικαιώματα που αντλούνται από τα αποτελέσματα αυτά βάσει διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, καταχωρισμένων σχεδίων και υποδειγμάτων, δικαιωμάτων επί φυτικής ποικιλίας, συμπληρωματικών πιστοποιητικών ή άλλων συναφών μορφών προστασίας, ή βάσει αιτήσεων για τη χορήγησή τους.

## II. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των νομικών οντοτήτων των συμβαλλόμενων μερών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των νομικών οντοτήτων του αντισυμβαλλομένου που συμμετέχουν σε δραστηριότητες διεξαγόμενες δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και τα συναφή δικαιώματα και υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτή τη συμμετοχή, συμφωνούν με τις ισχύουσες έναντι των συμβαλλόμενων μερών σχετικές διεθνείς συμβάσεις, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας TRIPS (συμφωνία για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, διαχειριζόμενη από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου), της σύμβασης της Βέρνης (πράξη των Παρισίων του 1971) και της σύμβασης των Παρισίων (πράξη της Στοκχόλμης του 1967).

2. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις, σε ό,τι αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, των νομικών οντοτήτων του Ισραήλ που συμμετέχουν σε έμμεσες δράσεις του έκτου προγράμματος πλαισίου ΕΚ υπόκεινται στους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/2002 και στις συμβάσεις που συνάπτονται κατά συνέπεια με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και πληρούν τα οριζόμενα στο σημείο 1.

Σε περίπτωση συμμετοχής του Ισραήλ σε έμμεσες δράσεις του έκτου προγράμματος-πλαισίου ΕΚ οι οποίες υλοποιούνται δυνάμει του άρθρου 169 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ισραήλ έχει, σε ό,τι αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, τα οποία καθορίζονται στη σχετική απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και στη σύμβαση που συνάπτεται κατά συνέπεια με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και πληρούν τα οριζόμενα στο σημείο 1.

3. Οι νομικές οντότητες της Κοινότητας που συμμετέχουν σε ερευνητικά προγράμματα ή έργα του Ισραήλ έχουν, σε ό,τι αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τις εγκατεστημένες στο Ισραήλ νομικές οντότητες που συμμετέχουν στα ίδια ερευνητικά προγράμματα ή έργα, τα οποία δε πληρούν τα οριζόμενα στο σημείο 1.

## III. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των συμβαλλόμενων μερών

1. Υπό την επιφύλαξη αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, στις γνώσεις που παράγουν τα συμβαλλόμενα μέρη κατά την εκτέλεση δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας έχουν εφαρμογή οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) οι γνώσεις ανήκουν στο συμβαλλόμενο μέρος που τις παράγει. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να προσδιορισθεί με βεβαιότητα η σχετική συνεισφορά των συμβαλλόμενων μερών στις εργασίες, οι γνώσεις αυτές τους ανήκουν κατά συγκυριότητα·
- β) το συμβαλλόμενο μέρος που έχει την κυριότητα τέτοιων γνώσεων παραχωρεί στον αντισυμβαλλόμενο δικαιώματα πρόσβασης στις γνώσεις για τους σκοπούς της εκτέλεσης των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας. Τα δικαιώματα αυτά παραχωρούνται ατελώς.

2. Υπό την επιφύλαξη αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, στις επιστημονικές συγγραφικές εργασίες των συμβαλλόμενων μερών έχουν εφαρμογή οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) σε περίπτωση δημοσίευσης από ένα συμβαλλόμενο μέρος επιστημονικών και τεχνικών δεδομένων, πληροφοριών και αποτελεσμάτων σε περιοδικά, άρθρα, εκδόσεις, βιβλία, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοεγγραφών και του λογισμικού υπολογιστών, τα οποία είναι προϊόντα δραστηριοτήτων που έχουν διεξαχθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή έχουν σχέση με τέτοιες δραστηριότητες, παραχωρείται ατελώς στον αντισυμβαλλόμενο παγκόσμια, μη αποκλειστική και αμετάκλητη άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και δημόσιας διανομής των εν λόγω εργασιών·
- β) όλα τα αντίτυπα των προστατευόμενων με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας δεδομένων και πληροφοριών, τα οποία έχουν παραχθεί και προορίζονται για δημόσια διανομή δυνάμει της παρούσας διάταξης, φέρουν τα ονόματα των δημιουργών, υπό την επιφύλαξη ρητής άρνησης των τελευταίων. Τα αντίτυπα φέρουν επίσης ευδιάκριτη μνεία της συμβολής των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

3. Υπό την επιφύλαξη αντίθετων διακανονισμών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, στις κοινοποιητές πληροφορίες των συμβαλλόμενων μερών έχουν εφαρμογή οι ακόλουθοι κανόνες:
- α) όταν κοινοποιεί στον αντισυμβαλλόμενο πληροφορίες σχετικές με τις δραστηριότητες που διεξάγονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος επισημαίνει τις πληροφορίες που επιθυμεί να παραμείνουν ακοινοποίητες·
  - β) το συμβαλλόμενο μέρος παραλήπτης δύναται, με ίδια ευθύνη, να γνωστοποιήσει ακοινοποίητες πληροφορίες σε οργανισμούς ή άτομα υπό τη δικαιοδοσία του για τους ιδιαίτερους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας·
  - γ) με την προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του συμβαλλόμενου μέρους που παρέχει ακοινοποίητες πληροφορίες, το συμβαλλόμενο μέρος παραλήπτης δύναται να διαδώσει τις συγκεκριμένες πληροφορίες ευρύτερα απ' όσο κατά τα άλλα προβλέπεται στο σημείο 2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης της εν λόγω έγγραφης συγκατάθεσης, και κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στον βαθμό που το επιτρέπουν η εσωτερική του πολιτική και οι εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές του διατάξεις·
  - δ) οι μη τεκμηριακές ακοινοποίητες και άλλες εμπιστευτικές πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στα πλαίσια σεμιναρίων και άλλων συνεδριάσεων μεταξύ εκπροσώπων των συμβαλλόμενων μερών που διεξάγονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, καθώς και οι πληροφορίες που προκύπτουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή την εκτέλεση έμμεσων δράσεων, παραμένουν εμπιστευτικές εφόσον οι παραλήπτες αυτών των ακοινοποίητων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών λαμβάνουν γνώση του εμπιστευτικού χαρακτήρα των γνωστοποιούμενων πληροφοριών κατά τον χρόνο γνωστοποίησής τους, σύμφωνα με το σημείο 1.
  - ε) κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διασφαλίσει ότι οι ακοινοποίητες πληροφορίες των οποίων λαμβάνει γνώση βάσει των σημείων 1 και 3 ελέγχονται όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσει ότι αδυνατεί ή ότι ευλόγως θα είναι αδύνατο να τηρήσει τις διατάξεις περί μη διάδοσης των σημείων 1 και 3, ενημερώνει αμέσως τον αντισυμβαλλόμενο. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνέρχονται πάραυτα σε διαβουλεύσεις ώστε να καθορίσουν την ενδεδειγμένη πορεία δράσης.
-



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΣΤΟ ΕΚΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΚ

## I. Υπολογισμός της χρηματοδοτικής συνεισφοράς του Ισραήλ

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά του Ισραήλ στο έκτο πρόγραμμα πλαίσιο ΕΚ καθορίζεται σε ετήσια βάση κατ' αναλογία και επιπροσθέτως προς το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που προβλέπεται κάθε έτος στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υλοποίηση, διαχείριση και λειτουργία του έκτου προγράμματος πλαισίου ΕΚ.
2. Ο συντελεστής αναλογικότητας βάσει του οποίου προσδιορίζεται η συνεισφορά του Ισραήλ υπολογίζεται βάσει του λόγου του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος του Ισραήλ, σε τιμές αγοράς, προς το άθροισμα των ακαθάριστων εγχώριων προϊόντων, σε τιμές αγοράς, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ισραήλ. Ο λόγος αυτός υπολογίζεται με βάση τα πλέον πρόσφατα ετήσια στατιστικά δεδομένα της Διεθνούς Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης που είναι διαθέσιμα κατά τον χρόνο δημοσίευσης του προσχεδίου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
3. Το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο έως την 1η Σεπτεμβρίου του έτους που προηγείται του εκάστοτε οικονομικού έτους, η Επιτροπή κοινοποιεί στο Ισραήλ, μαζί με άλλα συναφή δεδομένα, τις κατωτέρω πληροφορίες:
  - το ύψος των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων που αντιστοιχούν στο έκτο πρόγραμμα πλαίσιο ΕΚ, όπως εμφανίζεται στην κατάσταση δαπανών του προσχεδίου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
  - το κατ' εκτίμηση ύψος της συνεισφοράς που αντιστοιχεί στη συμμετοχή του Ισραήλ στο έκτο πρόγραμμα πλαίσιο ΕΚ σύμφωνα με τα σημεία 1, 2 και 3, όπως προκύπτει από το προσχέδιο προϋπολογισμού.

Μόλις εγκριθεί οριστικά ο γενικός προϋπολογισμός, η Επιτροπή κοινοποιεί στο Ισραήλ τα οριστικά ποσά της πρώτης περίπτωσης, με την κατάσταση δαπανών που αντιστοιχεί στη συμμετοχή του Ισραήλ.

## II. Καταβολή της χρηματοδοτικής συνεισφοράς του Ισραήλ

1. Το αργότερο την 1η Ιανουαρίου και την 15η Ιουνίου κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή απευθύνει στο Ισραήλ πρόσκληση προς καταβολή ποσών στα πλαίσια της χρηματοδοτικής του συνεισφοράς βάσει της παρούσας συμφωνίας. Οι σχετικές προσκλήσεις προβλέπουν, αντιστοίχως, την καταβολή εκ μέρους του Ισραήλ:
  - των έξι δωδεκάτων της χρηματοδοτικής του συνεισφοράς, το αργότερο στις 20 Φεβρουαρίου,
  - και των υπολειπόμενων έξι δωδεκάτων της χρηματοδοτικής του συνεισφοράς, το αργότερο στις 15 Ιουλίου.

Εντούτοις, τα έξι δωδέκατα τα καταβλητέα το αργότερο στις 20 Φεβρουαρίου υπολογίζονται βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προσχεδίου προϋπολογισμού: η οριστική τακτοποίηση πραγματοποιείται με την πληρωμή και του υπόλοιπου ποσού, καταβλητέου το αργότερο στις 15 Ιουλίου.

Για το πρώτο έτος εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή κοινοποιεί την πρώτη πρόσκληση προς καταβολή ποσών εντός 30 ημερών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Σε περίπτωση που κοινοποιηθεί μετά τις 15 Ιουνίου, η πρόσκληση προβλέπει την καταβολή, εντός 30 ημερών, των δώδεκα δωδεκάτων της χρηματοδοτικής συνεισφοράς του Ισραήλ, υπολογιζόμενης βάσει του ποσού που αναγράφεται στην κατάσταση εσόδων του προϋπολογισμού.
2. Η χρηματοδοτική συνεισφορά του Ισραήλ εκφράζεται και καταβάλλεται σε ευρώ. Τα ποσά που καταβάλλει το Ισραήλ πιστώνονται στα κοινοτικά προγράμματα ως έσοδα του προϋπολογισμού καταχωριζόμενα στο κατάλληλο κονδύλιο της κατάστασης εσόδων του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφαρμόζεται και στη διαχείριση των πιστώσεων.
3. Το Ισραήλ καταβάλλει τη χρηματοδοτική του συνεισφορά δυνάμει της παρούσας συμφωνίας με βάση το χρονοδιάγραμμα του σημείου 1.

Οιαδήποτε καθυστέρηση της καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς συνεπάγεται επιβάρυνση του Ισραήλ με προκαθορισμένους τόκους επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής για τις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαίες μονάδες.

Σε περίπτωση που η καθυστέρηση της καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς είναι τέτοια ώστε να θέτει ενδεχομένως σε σοβαρό κίνδυνο την εφαρμογή και τη διαχείριση του προγράμματος, η Επιτροπή αναστέλλει τη συμμετοχή του Ισραήλ στο πρόγραμμα για το υπόψη οικονομικό έτος εάν το Ισραήλ δεν καταβάλει τα οφειλόμενα ποσά εντός 20 εργάσιμων ημερών από την αποστολή σχετικής επίσημης επιστολής υπενθύμισης στο Ισραήλ, υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων της Κοινότητας βάσει των ήδη συνημένων συμβάσεων που αφορούν την εκτέλεση επιλεγμένων έμμεσων δράσεων.

4. Το αργότερο μέχρι τις 31 Μαΐου του έτους που έπεται του εκάστοτε οικονομικού έτους καταρτίζεται και διαβιβάζεται στο Ισραήλ, προς ενημέρωσή του, η κατάσταση πιστώσεων για το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο ΕΚ για το συγκεκριμένο οικονομικό έτος, σύμφωνα με τη διάταξη του λογαριασμού διαχείρισης της Επιτροπής.



5. Κατά τον χρόνο κλεισίματος των λογαριασμών που αφορούν το εκάστοτε οικονομικό έτος, και στο πλαίσιο της κατάρτισης του λογαριασμού διαχείρισης, η Επιτροπή προβαίνει σε τακτοποίηση των λογαριασμών σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή του Ισραήλ.

Στην τακτοποίηση αυτή λαμβάνονται υπόψη τυχόν αλλαγές που επήλθαν λόγω μεταβιβάσεων, διαγραφών, μεταφορών υπολοίπων, άρσης οφειλών ή με συμπληρωματικούς και διορθωτικούς προϋπολογισμούς κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.

Η τακτοποίηση αυτή πραγματοποιείται κατά τον χρόνο της δεύτερης πληρωμής για το επόμενο οικονομικό έτος, και για το τελευταίο οικονομικό έτος τον Ιούλιο του 2007. Περαιτέρω τακτοποιήσεις πραγματοποιούνται κάθε έτος μέχρι τον Ιούλιο του 2010.

---

**Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου, ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις**

Το πρωτόκολλο για την προσαρμογή των εμπορικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας με τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας ώστε να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών για νέες αμοιβαίες γεωργικές παραχωρήσεις, το οποίο το Συμβούλιο αποφάσισε να συνάψει στις 8 Απριλίου 2003 <sup>(1)</sup>, αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2003, δεδομένου ότι οι κοινοποιήσεις σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 4 του εν λόγω Πρωτοκόλλου ολοκληρώθηκαν στις 15 Μαΐου 2003.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 102 της 24.4.2003, σ. 60.

**Πληροφόρηση σχετικά με την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της πιστότητας και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (PECA)**

Το πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας αφετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της πιστότητας και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (PECA), το οποίο το Συμβούλιο αποφάσισε να συνάψει στις 14 Απριλίου 2003 <sup>(1)</sup>, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2003, δεδομένου ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 17 του πρωτοκόλλου ολοκληρώθηκαν στις 28 Μαΐου 2003.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 120 της 15.5.2003, σ. 39.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και II της απόφασης 2002/308/ΕΚ, περί καταρτίσεως καταλόγων εγκεκριμένων ζωνών και εγκεκριμένων ιχθυοτροφικών εκμεταλλεύσεων ως προς μία ή περισσότερες από τις νόσους της ιογενούς αιμορραγικής σηψαιμίας (ΙΑΣ) και της λοιμώδους αιματοποιητικής νέκρωσης (ΛΑΝ) οι οποίες προσβάλλουν τα ψάρια

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1813]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/458/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την τοποθέτηση στην αγορά ζώνων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003<sup>(2)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 5 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Προκειμένου να αποκτήσουν, για τις ιχθυονόσους της ιογενούς αιμορραγικής σηψαιμίας (ΙΑΣ) και της λοιμώδους αιματοποιητικής νέκρωσης (ΛΑΝ), το καθεστώς εγκεκριμένης ζώνης και εγκεκριμένης ιχθυοτροφικής εκμετάλλευσης ευρισκόμενης εντός μη εγκεκριμένης ζώνης, τα κράτη μέλη οφείλουν να υποβάλουν τα ενδεδειγμένα δικαιολογητικά και τους εθνικούς κανόνες με τους οποίους διασφαλίζεται συμμόρφωση προς τους όρους που τάσσονται στην οδηγία 91/67/ΕΟΚ.
- (2) Η απόφαση 2002/308/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2003/114/ΕΚ<sup>(4)</sup>, καθορίζει τους καταλόγους εγκεκριμένων ζωνών και εγκεκριμένων ιχθυοτροφικών εκμεταλλεύσεων σε μη εγκεκριμένες ζώνες ως προς ορισμένες ιχθυονόσους.
- (3) Η Γαλλία, η Γερμανία, η Ιταλία και η Ισπανία υπέβαλαν τα δικαιολογητικά για την απόκτηση του καθεστώτος εγκεκριμένης ζώνης στις επικράτειές τους, ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ. Τα έγγραφα που εστάλησαν δείχνουν ότι οι εν λόγω ζώνες πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 5 της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ. Ως εκ τούτου οι ζώνες αυτές διαθέτουν τα απαιτούμενα για το καθεστώς εγκεκριμένης ζώνης και πρέπει να προστεθούν στον κατάλογο εγκεκριμένων ζωνών.

- (4) Η Αυστρία, η Δανία, η Γαλλία, η Γερμανία και η Ιταλία υπέβαλαν τα δικαιολογητικά για την απόκτηση του καθεστώτος εγκεκριμένης ιχθυοτροφικής εκμετάλλευσης σε μη εγκεκριμένη ζώνη για ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στις επικράτειές τους, ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ. Τα έγγραφα που εστάλησαν δείχνουν ότι οι εν λόγω ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 6 της οδηγίας 91/67/ΕΟΚ. Ως εκ τούτου, οι εκμεταλλεύσεις αυτές διαθέτουν τα απαιτούμενα για το καθεστώς εγκεκριμένης ιχθυοτροφικής εκμετάλλευσης σε μη εγκεκριμένη ζώνη και πρέπει να προστεθούν στον κατάλογο εγκεκριμένων ιχθυοτροφικών εκμεταλλεύσεων.
- (5) Η Γερμανία ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με θετική ταυτοποίηση ΙΑΣ σε μια ιχθυοτροφική εκμετάλλευση με εγκεκριμένο καθεστώς ως προς ΙΑΣ και ΛΑΝ. Συνεπώς η ιχθυοτροφική αυτή εκμετάλλευση πρέπει να διαγραφεί από τον κατάλογο ιχθυοτροφικών εκμεταλλεύσεων εγκεκριμένων ως προς ΙΑΣ.
- (6) Κατόπιν των ανωτέρω η απόφαση 2002/308/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2002/308/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το περιεχόμενο του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης.
2. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το περιεχόμενο του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 46 της 19.2.1991, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 106 της 23.4.2002, σ. 28.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 46 της 20.2.2003, σ. 29.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 12 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΖΩΝΕΣ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΜΙΑ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΑΠΟ ΙΧΘΥΟΝΟΣΟΥΣ ΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΝ

1.A. Ζώνες <sup>(1)</sup> στη Δανία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| — Hansted Å,           | — Slette Å,          |
| — Hovmølle Å,          | — Bredkær Bæk,       |
| — Grenå,               | — Vandløb til Kilen, |
| — Treå,                | — Resenkær Å,        |
| — Alling Å,            | — Klostermølle Å,    |
| — Kastbjerg,           | — Hvidbjerg Å,       |
| — Villestrup Å,        | — Knidals Å,         |
| — Korup Å,             | — Spang Å,           |
| — Sæby Å,              | — Simested Å,        |
| — Elling Å,            | — Skals Å,           |
| — Uggerby Å,           | — Jordbro Å,         |
| — Lindenberg Å,        | — Fåremølle Å,       |
| — Øster Å,             | — Flynder Å,         |
| — Hasseris Å,          | — Damhus Å,          |
| — Binderup Å,          | — Karup Å,           |
| — Vidkær Å,            | — Gudenåen,          |
| — Dybvad Å,            | — Halkær Å,          |
| — Bjørnsholm Å,        | — Storåen,           |
| — Trend Å,             | — Århus Å,           |
| — Lerkenfeld Å,        | — Bygholm Å,         |
| — Vester Å,            | — Grejs Å,           |
| — Lønnerup med tilløb, | — Ørum Å.            |

## 1.B. Ζώνες στη Δανία εγκεκριμένες ως προς τη ΛΑΝ

- Δανία <sup>(2)</sup>.

## 2. Ζώνες στη Γερμανία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

2.1. Βάδη Βυρτεμβέργη <sup>(3)</sup>

- Isenburger Tal από τις πηγές έως την εκροή της εκμετάλλευσης Falkenstein,
- Eyach και παραπόταμοί του από τις πηγές έως τον πρώτο κατάντη ιχθυοφραγμό ευρισκόμενο πλησίον της πόλεως Haigerloch,
- Andelsbach και παραπόταμοί του από τις πηγές έως το στρόβιλο πλησίον της πόλεως Krauchenwies,
- Lauchert και παραπόταμοί του από τις πηγές έως το εμπόδιο του στροβίλου πλησίον της πόλεως Sigmaringendorf,
- Grosse Lauter και παραπόταμοί του από τις πηγές έως το εμπόδιο του καταρράκτη πλησίον του Lauterach.

## 3. Ζώνες στην Ισπανία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

## 3.1. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα των Αστουριών

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Όλες οι υδρολογικές λεκάνες των Αστουριών.

<sup>(1)</sup> Οι υδρολογικές λεκάνες και οι ανήκουσες σε αυτές παράκτιες περιοχές.

<sup>(2)</sup> Περιλαμβάνονται όλες οι ηπειρωτικές και παράκτιες περιοχές εντός της επικράτειάς της.

<sup>(3)</sup> Τμήματα υδρολογικών λεκανών.

Παράκτιες ζώνες

- Ολόκληρη η ακτή των Αστουριών.

3.2. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Γαλικίας

Ηπειρωτικές ζώνες

- Οι υδρολογικές λεκάνες της Γαλικίας:
  - στις οποίες συμπεριλαμβάνονται οι υδρολογικές λεκάνες του ποταμού Eo, του ποταμού Sil από τις πηγές του στην επαρχία Λέον, του ποταμού Miño από τις πηγές του έως το φράγμα Frieira και του ποταμού Limia από τις πηγές του έως το φράγμα Das Conchas,
  - εξαρουμένης της υδρολογικής λεκάνης του ποταμού Tamega.

Παράκτιες ζώνες

- Η παράκτια περιοχή της Γαλικίας από τις εκβολές του ποταμού Eo (νήσος Pancha) έως το Cabo Silliero του κόλπου του Vigo,
- η παράκτια περιοχή από το Cabo Silliero έως τη θέση Punta Picos (εκβολή του ποταμού Miño) θεωρείται ως ζώνη απομόνωσης.

3.3. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Αραγώνος

Ηπειρωτικές ζώνες

- Ποταμός Aragón από τις πηγές του έως το φράγμα Cararrosο στην επαρχία της Ναβάρρας,
- ποταμός Gállego από τις πηγές του έως το φράγμα Ardisa,
- ποταμός Sotón από τις πηγές του έως το φράγμα Sotonera,
- ποταμός Isuela από τις πηγές του έως το φράγμα Arguis,
- ποταμός Flúmen από τις πηγές του έως το φράγμα Santa María de Belsue,
- ποταμός Guatizalema από τις πηγές του έως το φράγμα Vadiello,
- ποταμός Cinca από τις πηγές του έως το φράγμα Grado,
- ποταμός Esera από τις πηγές του έως το φράγμα Barasona,
- ποταμός Noguera-Ribagorzana από τις πηγές του έως το φράγμα Santa Ana,
- ποταμός Huecha από τις πηγές του έως το φράγμα Alcala de Moncayo,
- ποταμός Jalón από τις πηγές του έως τον ταμιευτήρα Alagón,
- ποταμός Huerva από τις πηγές του έως το φράγμα Mezalocha,
- ποταμός Aguasvinas από τις πηγές του έως το φράγμα Moneva,
- ποταμός Martin από τις πηγές του έως το φράγμα Cueva Foradada,
- ποταμός Eскурiza από τις πηγές του έως το φράγμα Eскурiza,
- ποταμός Guadalupe από τις πηγές του έως το φράγμα Caspe,
- ποταμός Matarraña από τις πηγές του έως το φράγμα Aguas de Pena,
- ποταμός Pena από τις πηγές του έως το φράγμα Pena,
- ποταμός Guadalaviar-Turía από τις πηγές του έως το φράγμα Generalísimo στην επαρχία της Βαλένθια,
- ποταμός Mijares από τις πηγές του έως το φράγμα Arenós στην επαρχία της Castellón.

Τα λοιπά υδατορρέυματα της κοινότητας Αραγώνος και του ποταμού Έβρου κατά μήκος της ροής του στην ανωτέρω κοινότητα θεωρούνται ως ζώνη απομόνωσης.

3.4. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Ναβάρρας

Ηπειρωτικές ζώνες

- Ο ποταμός Bidasoa από τις πηγές του έως τις εκβολές του,
- ο ποταμός Leizarán από τις πηγές του έως το φράγμα Leizarán (Muga),
- ο ποταμός Arakil-Arga από τις πηγές του έως το φράγμα Falces,
- ο ποταμός Ega από τις πηγές του έως το φράγμα Allo,
- ο ποταμός Aragon από τις πηγές του στην επαρχία Huesca (Αραγών) έως το φράγμα Cararrosο (Ναβάρρα).

Τα λοιπά υδατορρέυματα της κοινότητας της Ναβάρρας και του ποταμού Έβρου κατά μήκος της ροής του στην ανωτέρω κοινότητα θεωρούνται ως ζώνη απομόνωσης.

### 3.5. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Castilla-León

Ηπειρωτικές ζώνες

- Ποταμός Duero από τις πηγές του έως το φράγμα Aldeánvila,
- ποταμός Ebro από τις πηγές του στην επαρχία Cantabria έως το φράγμα Sobrón,
- ποταμός Queiles από τις πηγές του έως το φράγμα los Fayos,
- ποταμός Tiétar από τις πηγές του έως το φράγμα Rosarito,
- ποταμός Alberche από τις πηγές του έως το φράγμα Burguillo.

Τα λοιπά υδατορρέυματα της αυτόνομης κοινότητας της Castilla-León θεωρούνται ως ζώνη απομόνωσης.

### 3.6. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Κανταβρίας

Ηπειρωτικές ζώνες

Οι υδρολογικές λεκάνες των ακόλουθων ποταμών, από τις πηγές τους έως τη θάλασσα:

- Ποταμός Deva,
- ποταμός Nansa,
- ποταμός Saja-Besaya,
- ποταμός Pas-Pisueña,
- ποταμός Asón,
- ποταμός Agüera.

Οι υδρολογικές λεκάνες απορροής των ποταμών Gandarillas, Escudo, Miera και Campriazo θεωρούνται ως ζώνη απομόνωσης.

Παράκτιες ζώνες

- Ολόκληρη η ακτή της Κανταβρίας, από τις εκβολές του ποταμού Deva μέχρι τον κολπίσκο Οντόν.

### 3.7. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα LA RIOJA

Ηπειρωτικές ζώνες

Υδρολογική λεκάνη του ποταμού Έβρου από τις πηγές του μέχρι τον ταμιευτήρα Mequinenza στην κοινότητα Αραγόνος

## 4.A. Ζώνες στη Γαλλία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΔΑΝ

### 4.A.1. Adour — Garonne

Υδρολογικές λεκάνες

- Υδρολογική λεκάνη Charente,
- υδρολογική λεκάνη Seudre,
- υδρολογικές λεκάνες των παράκτιων μερών ποταμών στον ποταμόκολπο Gironde στο διαμέρισμα Charente-Maritime,
- υδρολογικές λεκάνες Nive και Nivelles (Pyrenées Atlantiques),
- υδρολογική λεκάνη Forges (Landes),
- υδρολογική λεκάνη Dronne (διαμέρισμα Dordogne), από τις πηγές μέχρι το φράγμα Eglisottes στο Monfou-rat,
- υδρολογική λεκάνη Beaumont (Dordogne), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Faye,
- υδρολογική λεκάνη Valouse (Dordogne), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Etang des Roches Noires,
- υδρολογική λεκάνη Paillasse (Gironde), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Grand Forge,
- υδρολογική λεκάνη Ciron (Lot και Garonne, Gironde), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Moulin de Castaing,
- υδρολογική λεκάνη Petite Leyre (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Pont de l'Espine στο Arge-louse,



- υδρολογική λεκάνη Pave (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Pave,
- υδρολογική λεκάνη Escource (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Moulin de Barbe,
- υδρολογική λεκάνη Geloux (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα D38 στο Saint Martin d'Oney,
- υδρολογική λεκάνη Estrigon (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Campret και Lamolère,
- υδρολογική λεκάνη Estamprou (Landes), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Ancienne Minoterie στο Roquefort,
- υδρολογική λεκάνη Gélise (Landes, Lot και Garonne), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα που βρίσκεται κατάντη της συμβολής Gélise και Osse,
- υδρολογική λεκάνη Magescq (Landes), από τις πηγές μέχρι τις εκβολές,
- υδρολογική λεκάνη Luys (Pyénées Atlantiques), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Moulin d'Oro,
- υδρολογική λεκάνη Neez (Pyénées Atlantiques), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Jurançon,
- υδρολογική λεκάνη Beez (Pyénées Atlantiques), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Nay,
- υδρολογική λεκάνη Gave de Cauterets (Hautes Pyénées), από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Calypso του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής Soulom.

#### Παράκτιες ζώνες

- Το σύνολο της ακτής του Ατλαντικού Ωκεανού που βρίσκεται μεταξύ του βόρειου ορίου του διαμερίσματος Vendée και του νότιου ορίου του διαμερίσματος Charente-Maritime.

#### 4.A.2. Loire — Bretagne

##### Ηπειρωτικές ζώνες

- Το σύνολο των υδρολογικών λεκανών που βρίσκονται στην περιφέρεια της Βρετάνης πλην των ακόλουθων υδρολογικών λεκανών:
  - Vilaine,
  - Aven,
  - Ster-Goz,
  - το κατάντη τμήμα της υδρολογικής λεκάνης Elorn,
- υδρολογική λεκάνη Sèvre Niortaise,
- υδρολογική λεκάνη Lay,
- οι ακόλουθες υδρολογικές λεκάνες της Vienne:
  - υδρολογική λεκάνη του ποταμού La Vienne, από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Châtellerault στο διαμέρισμα La Vienne,
  - υδρολογική λεκάνη του ποταμού La Gartempe, από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα (με πλέγμα) Saint Pierre de Maillé στο διαμέρισμα La Vienne,
  - υδρολογική λεκάνη του ποταμού La Creuse, από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Bénavent στο διαμέρισμα Indre,
  - υδρολογική λεκάνη του ποταμού Le Suin, από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Douadic στο διαμέρισμα Indre,
  - υδρολογική λεκάνη του ποταμού La Claise, από τις πηγές μέχρι τον ταμιευτήρα Bossay-sur-Claise στο διαμέρισμα Indre και Loire,
  - υδρολογική λεκάνη των υδατορρευμάτων Velleches και Trois Moulins, από τις πηγές μέχρι τους ταμιευτήρες Trois Moulins στο διαμέρισμα La Vienne,
  - υδρολογικές λεκάνες των ποταμών των ακτών του Ατλαντικού στο διαμέρισμα Vendée.

**Παράκτιες ζώνες**

- Το σύνολο της ακτής της Βρετανίας, πλην των ακόλουθων τμημάτων:
  - κόλπος Βρέστης,
  - όρμος Camaret,
  - παράκτια ζώνη μεταξύ του ακρωτηρίου Trénignon και των εκβολών του ποταμού Laïta,
  - παράκτια ζώνη μεταξύ των εκβολών του ποταμού Tohon μέχρι τα όρια του διαμερίσματος.

**4.A.3. Seine — Normandie****Ηπειρωτικές ζώνες**

- Υδρολογική λεκάνη Sélune.

**4.A.4. Περιφέρεια Aquitaine****Υδρολογικές λεκάνες**

- Υδρολογική λεκάνη του ποταμού Vignac, από τις πηγές μέχρι το φράγμα «la Forge»,
- υδρολογική λεκάνη του ποταμού Gouaneyre, από τις πηγές μέχρι το φράγμα «Maillières dam»,
- υδρολογική λεκάνη του ποταμού Susseigue, από τις πηγές μέχρι το φράγμα «de Susseigue»,
- υδρολογική λεκάνη του ποταμού Luzou από τις πηγές μέχρι το φράγμα στην εκμετάλλευση ιχθυοκαλλιέργειας «de Laliuque»,
- υδρολογική λεκάνη του ποταμού Gouadas από τις πηγές μέχρι το φράγμα στο «l'Etange de la Glacière στο Saint Vincent de Paul»,
- υδρολογική λεκάνη του ποταμού Bayse από τις πηγές μέχρι το φράγμα της «Moulin de Lartia et de Manobre».

**4.A.5. Νότος — Πυρηναία****Υδρολογικές λεκάνες**

- Υδρολογική λεκάνη του ποταμού Cernon από τις πηγές μέχρι το φράγμα στο Saint George de Luzençon.

**4.B. Ζώνες στη Γαλλία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ****4.B.1. Loire — Bretagne****Ηπειρωτικές ζώνες**

- Το τμήμα της υδρολογικής λεκάνης του ποταμού Λίγηρα, περιλαμβανομένων των ανάντη της υδρολογικής λεκάνης Huisne από τις πηγές των υδατορρευμάτων μέχρι τους ταμιευτήρες Ferté-Bernard.

**4.Γ. Ζώνες στη Γαλλία εγκεκριμένες ως προς τη ΛΑΝ****4.Γ.1. Loire — Bretagne****Ηπειρωτικές ζώνες**

- Οι ακόλουθες υδρολογικές λεκάνες Vienne:
  - υδρολογική λεκάνη Anglin, από τις πηγές μέχρι τους ταμιευτήρες:
    - EDF στο Châtelleraut επί του ποταμού La Vienne, στο διαμέρισμα Vienne,
    - Saint Pierre de Maillé επί του ποταμού La Gartempe, στο διαμέρισμα Vienne,
    - Bénavent επί του ποταμού La Creuse, στο διαμέρισμα Indre,
    - Douadic επί του ποταμού Le Suin, στο διαμέρισμα Indre,
    - Bossay-sur-Claise επί του ποταμού La Claise, στο διαμέρισμα Indre και Loire.

**5.A. Ζώνες στην Ιρλανδία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ**

- Ιρλανδία (\*), με εξαίρεση το νησί Cape Clear.

(\* ) Συμπεριλαμβάνονται όλες οι ηπειρωτικές και παράλιες περιοχές εντός της επικράτειας της χώρας.

**5.B. Ζώνες στην Ιρλανδία εγκεκριμένες ως προς τη ΔΑΝ**

— Ιρλανδία <sup>(\*)</sup>.

**6.A. Ζώνες στην Ιταλία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΔΑΝ****6.A.1. Περιφέρεια Trentino Alto Adige, αυτόνομη επαρχία του Trento**

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη Val di Fiemme, Fassa e Cembra: λεκάνη απορροής του ποταμού Avisio, από τις πηγές μέχρι το τεχνητό φράγμα Serra San Giorgio στην κοινότητα Giovo,
- Ζώνη Val delle Sorne: λεκάνη απορροής του ποταμού Sorna, από τις πηγές μέχρι το τεχνητό φράγμα που σχηματίζεται με τον υδροηλεκτρικό σταθμό ο οποίος ευρίσκεται στην τοποθεσία Chizzola (Ala), πριν φθάσει στον ποταμό Adige,
- Ζώνη Torrente Adanà: λεκάνη απορροής του ποταμού Adanà, από τις πηγές μέχρι τη σειρά τεχνητών φραγμάτων που ευρίσκονται στα κατάντη του ιχθυοτροφείου Armani Cornelio-Lardaro,
- Ζώνη Rio Manes: λεκάνη που συγκεντρώνει τα ύδατα του Rio Manes μέχρι έναν καταρράκτη ευρισκόμενο 200 μέτρα στα κατάντη του ιχθυοτροφείου «Troticoltura Giovanelli» στην τοποθεσία «La Zinquantina»,
- Ζώνη κοιλάδας Rendena: λεκάνη απορροής από τις πηγές του ποταμού Sarca μέχρι τον ταμιευτήρα Oltresarca στην κοινότητα Villa Rendena,
- Ζώνη κοιλάδας di Ledro: υδρολογικές λεκάνες των ποταμών Massangla και Ronale από τις πηγές τους μέχρι τον υδροηλεκτρικό σταθμό στο «Centrale» στην κοινότητα Molina di Ledro,
- Ζώνη Valsugana: υδρολογική λεκάνη του ποταμού Brenta από τις πηγές του μέχρι τον ταμιευτήρα Marzotto της Mantincelli στην κοινότητα Grigno,
- Ζώνη κοιλάδας Fersina: υδρολογική λεκάνη του ποταμού Fersina από τις πηγές του μέχρι τον καταρράκτη Ponte Alto.

**6.A.2. Περιφέρεια της Lombardia, επαρχία της Brescia**

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη Oglisio: λεκάνη απορροής από τις πηγές του υδατορρέυματος Oglisio μέχρι τον καταρράκτη ο οποίος ευρίσκεται στα κατάντη του ιχθυοτροφείου Adamello, όπου το υδατόρρευμα Oglisio συμβάλλει στον ποταμό Oglisio,
- Ζώνη Fiume Caffaro: υδρολογική λεκάνη από τις πηγές του υδατορρέυματος Caffaro μέχρι το τεχνητό φράγμα που βρίσκεται 1 χιλιόμετρο στα κατάντη της μονάδας ιχθυοκαλλιέργειας.

**6.A.3. Περιφέρεια της Umbria, επαρχία της Perugia**

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη Lago Trasimeno: λίμνη Trasimeno.

**6.A.4. Περιφέρεια του Veneto**

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη Belluno: λεκάνη απορροής στην επαρχία Belluno από τις πηγές του υδατορρέυματος Ardo μέχρι το κατάντη φράγμα (πριν από το σημείο όπου το υδατόρρευμα Ardo συμβάλλει στον ποταμό Piave) του ιχθυοτροφείου Centro Sperimentale di Acquacoltura, Valli di Bolzano Bellunese, Belluno.

**6.A.5. Περιφέρεια Τοσκάνης**

## Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη Valle del fiume Serchio: λεκάνη απορροής του ποταμού Serchio από τις πηγές του μέχρι το φράγμα του ταμιευτήρα Piaggione.

<sup>(\*)</sup> Συμπεριλαμβάνονται όλες οι ηπειρωτικές και παράλιες περιοχές εντός της επικράτειας της χώρας.

**6.A.6. Περιφέρεια Umbria**

Ηπειρωτικές ζώνες

- Fosso di Terrìa: λεκάνη απορροής του ποταμού Terrìa από τις πηγές του μέχρι το φράγμα κάτω από το ιχθυοτροφείο Ditta Mountain Fish, όπου ο ποταμός Terrìa συμβάλλει με τον ποταμό Nera.

**6.B. Ζώνες στην Ιταλία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ****6.B.1. Περιφέρεια Trentino Alto Adige, αυτόνομη επαρχία του Trento**

Ηπειρωτικές ζώνες

- Ζώνη κοιλάδας dei Laghi: Λεκάνη απορροής των λιμνών San Massenza, Toblino και Cavedine μέχρι το κατάντη φράγμα στο νότιο τμήμα της λίμνης Cavedine που φθάνει έως τον υδροηλεκτρικό σταθμό ο οποίος ευρίσκεται στο δήμο Torbole.

**7.A. Ζώνες στη Σουηδία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ**

— Σουηδία (°):

- με εξαίρεση την περιοχή της δυτικής ακτής εντός ημικυκλίου ακτίνας 20 χιλιομέτρων γύρω από το ιχθυοτροφείο το οποίο ευρίσκεται στη νήσο Björkö, καθώς και στους ποταμόκολπους και τις υδρολογικές λεκάνες των ποταμών Göta και Säve μέχρι το πρώτο φράγμα μετανάστευσης εκάστου των ποταμών (ευρισκόμενο αντιστοίχως στο Trollhättan και στο στόμιο εισόδου στη λίμνη Aspen).

**7.B. Ζώνες στη Σουηδία εγκεκριμένες ως προς τη ΔΑΝ**

— Σουηδία (°).

**8. Ζώνες στο Ηνωμένο Βασίλειο, τις Γαλλορμανδικές νήσους και τη νήσο του Μαν εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΔΑΝ**

— Μεγάλη Βρετανία (°),

— Βόρειος Ιρλανδία (°),

— Γκέρνσι (°),

— Νήσος Μαν (°).

---

(°) Συμπεριλαμβάνονται όλες οι ηπειρωτικές και παράλιες περιοχές εντός της επικράτειας της χώρας.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΙΧΘΥΟΤΡΟΦΙΚΕΣ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΕΙΣ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΜΙΑ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΙΧΘΥΟΝΟΣΟΥΣ ΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΝ

## 1. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στο Βέλγιο εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

1.	La Fontaine aux truites	B-6769 Gérouville
----	-------------------------	-------------------

## 2. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στη Δανία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

1.	Vork Dambrug	DK-6040 Egtved
2.	Egebæk Dambrug	DK-6880 Tarm
3.	Bækkelund Dambrug	DK-6950 Ringkøbing
4.	Borups Geddeopdræt	DK-6950 Ringkøbing
5.	Bornholms Lakseklækkeri	DK-3730 Nexø
6.	Langes Dambrug	DK-6940 Lem St.
7.	Brænderigårdens Dambrug	DK-6971 Spjald
8.	Siglund Fiskeopdræt	DK-4780 Stege
9.	Ravning Fiskeri	DK-7182 Bredsten
10.	Ravnkær Dambrug	DK-7182 Bredsten

## 3.A. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στη Γερμανία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

## 3.1. Κάτω Σαξονία

1.	Jochen Moeller	Fischzucht Harkenbleck D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2.	Versuchsgut Reliehausen der Universität Göttingen	(hatchery only) D-37586 Dassel
3.	Dr. R. Rosengarten	Forellenzucht Sieben Quellen D-49124 Georgsmarienhütte
4.	Klaus Kröger	Fischzucht Klaus Kröger D-21256 Handeloh Wörme
5.	Ingeborg Riggert-Schlumbohm	Forellenzucht W. Riggert D-29465 Schnega
6.	Volker Buchtmann	Fischzucht Nordbach D-21441 Garstedt
7.	Sven Kramer	Forellenzucht Kaierde D-31073 Delligsen
8.	Hans-Peter Klusak	Fischzucht Grönegau D-49328 Melle
9.	F. Feuerhake	Forellenzucht Rheden D-31039 Rheden
10.	Horst Pöpke	Fischzucht Pöpke Hauptstraße 14 D-21745 Hemmoor

## 3.2. Θουργγία

1.	Firma Tautenhahn	D-98646 Trostadt
2.	Fischzucht Salza GmbH	D-99734 Nordhausen-Salza
3.	Fischzucht Kindelbrück GmbH	D-99638 Kindelbrück
4.	Reinhardt Strecker	Forellenzucht Orgelmühle D-37351 Dingelstadt

## 3.3. Βάδη — Βυρτεμβέργη

1.	Heiner Feldmann	Riedlingen/Neufra D-88630 Pfullendorf
2.	Walter Dietmayer	Forellenzucht Walter Dietmayer Hettingen D-72501 Gammertingen
3.	Heiner Feldmann	Bad Waldsee D-88630 Pfullendorf
4.	Heiner Feldmann	Bergatreute D-88630 Pfullendorf
5.	Oliver Fricke	Anlage Wuchzenhofen Boschenmühle D-87764 Mariasteinbach-Legau 13 ½
6.	Peter Schmaus	Fischzucht Schmaus, Steinental D-88410 Steinental/Hauerz
7.	Josef Schnetz	Fenkenmühle D-88263 Horgenzell
8.	Erwin Steinhart	Quellwasseranlage Steinhart Hettingen D-72513 Hettingen
9.	Hugo Strobel	Quellwasseranlage Otterswang Sägmühle D-72505 Hausen am Andelsbach
10.	Reinhard Lenz	Forsthaus Gaimühle D-64759 Sensbachtal
11.	Peter Hofer	Sulzbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
12.	Stephan Hofer	Oberer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
13.	Stephan Hofer	Unterer Lautenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
14.	Stephan Hofer	Schelklingen D-78727 Aistaig/Oberndorf
15.	Hubert Schuppert	Brutanlage: Obere Fischzucht Mastanlage: Untere Fischzucht D-88454 Unteressendorf
16.	Johannes Dreier	Brunnentobel D-88299 Leutkirch/Hebrachhofen
17.	Peter Störk	Wagenhausen D-88348 Saulgau
18.	Erwin Steinhart	Geislingen/St. D-73312 Geislingen/St.

19.	Joachim Schindler	Forellenzucht Lohmühle D-72275 Alpirsbach
20.	Heribert Wolf	Forellenzucht Sohnus D-72160 Horb-Diessen
21.	Claus Lehr	Forellenzucht Reinerzau D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22.	Hugo Hager	Bruthausanlage D-88639 Walbertsweiler
23.	Hugo Hager	Waldanlage D-88639 Walbertsweiler
24.	Gumpper und Stöll GmbH	Forellenhof Rössle Honau D-72805 Liechtenstein
25.	Ulrich Ibele	Pfrungen D-88271 Pfrungen
26.	Hans Schmutz	Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage) D-89155 Erbach
27.	Wilhelm Drafehnl	Obersimonswald D-77960 Seelbach
28.	Wilhelm Drafehnl	Brutanlage Seelbach D-77960 Seelbach
29.	Franz Schwarz	Oberharmersbach D-77784 Oberharmersbach
30.	Meinrad Nuber	Langenenslingen D-88515 Langenenslingen
31.	Anton Spieß	Höhmühle D-88353 Kifleg
32.	Karl Servay	Osterhofen D-88339 Bad Waldsee
33.	Kreissportfischereiverein Biberach	Warthausen D-88400 Biberach
34.	Hans Schmutz	Gossenzugen D-89155 Erbach
35.	Reinhard Rösch	Haigerach D-77723 Gengenbach
36.	Harald Tress	Unterlauchringen D-79787 Unterlauchringen
37.	Alfred Tröndle	Tiefenstein D-79774 Albbruck
38.	Alfred Tröndle	Unteralpfen D-79774 Unteralpfen
39.	Peter Hofer	Schenkenbach D-78727 Aisteig/Oberndorf
40.	Heiner Feldmann	Bainders D-88630 Pfullendorf
41.	Andreas Zordel	Fischzucht Im Gänsebrunnen D-75305 Neuenbürg
42.	Hans Fischböck	Forellenzucht am Kocherursprung D-73447 Oberkochen

43.	Hans Fischböck	Fischzucht D-73447 Oberkochen
44.	Josef Dürr	Forrelenzucht Igersheim D-97980 Bad Mergentheim
45.	Kurt Englerth und Sohn GBR	Anlage Berneck D-72297 Seewald
46.	Fischzucht Anton Jung	Anlage Rohrsee D-88353 Kisslegg
47.	Staatliches Forstamt Wangen	Anlage Karssee D-88239 Wangen i. A.
48.	Simon Phillipson	Anlage Weissenbronnen D-88364 Wolfegg
49.	Hans Klaiber	Anlage Bad Wildbad D-75337 Enzklösterle
50.	Josef Hönig	Forellenzucht Hönig D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51.	Werner Baur	Blitzenreute D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52.	Gerhard Weihmann	Mägerkingen D-72574 Bad Urach-Seeburg
53.	Hans und Hubert Belser GBR	Dettingen D-72401 Haigerloch-Gruol
54.	Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen	Altdorfer Wald D-88214 Ravensburg
55.	Anton Jung	Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher und Häcklerweiher D-88353 Kisslegg
56.	Hildegart Litke	Holzweiher D-88480 Achstetten
57.	Werner Wägele	Ellerazhofer Weiher D-88319 Aitrach
58.	Ernst Graf	Hatzenweiler Osterbergstraße 8 D-88239 Wangen-Hatzenweiler
59.	Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg	Obereisenbach Argenweg 50 D-88085 Langenargen
60.	Johann-Georg Huchler	Gutenzell Ochsenhauserstraße 17 D-88484 Gutenzell
61.	Meinrad Nuber	Ochsenhausen Obere Wiesen 1 D-88416 Ochsenhausen
62.	Bezirksfischereiverein Nagoldtal e. V.	Kentheim Lange Steige 34 D-75365 Calw
63.	Berd und Volker Fähnrich	Neumühle D-88260 Ratzenried-Argenbühl
64.	Klaiber «An der Tierwiese»	Hans Klaiber Rathausweg 7 D-75377 Enzklösterle



65.	Parey, Bittigkoffer — Unterreichenbach	Klaus Parey, Mörikeweg 17 D-75331 Engelsbran 2
66.	Farm Sauter Anlage Pfliegelberg	Gerhard Sauter D-88239 Wangen-Pfliegelberg 6
67.	Krattenmacher Anlage Osterhofen	Krattenmacher, Hittelhofen Gasthaus D-8339 Bad Waldsee
68.	Fährnich Anlage Argenmühle D88260 Ratzenried-Argenmühle	Bernd und Volker Fährnich Von Rütistraße D-8339 Bad Waldsee
69.	Gumpper und Stoll Anlage Unterhausen	Gumpper und Stoll GmbH und Co.KG Heerstraße 20 D-72805 Lichtenstein-Honau
70.	Durach Anlage Altann	Antonie Durach Panoramastraße 23 D-88346 Wolfegg-Altann
71.	Städler Anlage Raunsmühle	Paul Städler Raunsmühle D-88499 Riedlingen-Pfummern
72.	König Anlage Erisdorf	Sigfried König Helfenstraße 2/1 D-88499 Riedlingen-Neufra
73.	Forellenzucht Drafehn Anlage Wittelbach	Wilhelm Drafehn Schuttertalsstraße 1 D-77960 Seelbach-Wittelbach
74.	Wirth Anlage Dengelshofen	Günther Wirth D-88316 Isny-Dengelshofen 219
75.	Krämer, Bad Teinach	Sascha Krämer Postrstraße 11 D-75385 Bad Teinach-Zavelstein
76.	Muffler Anlage Eigeltingen	Emil Muffler Brielholzer Hof D-78253 Eigeltingen

## 3.4. Βόρεια Ρηνανία — Βεστφαλία

1.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Hirschquelle D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2.	Wolfgang Lindhorst-Emme	Am Oelbach D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3.	Hugo Rameil und Söhne	Sauerländer Forellenzucht D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4.	Peter Horres	Ovenhausen, Jätzer Mühle D-37671 Hörter
5.	Wolfgang Middendorf	Fischzuchtbetrieb Middendorf D-46348 Raesfeld

## 3.5. Βαυαρία

1.	Gerstner Peter	(Forellenzuchtbetrieb Juraquell) Wellheim D-97332 Volkach
2.	Werner Ruf	Fischzucht Wildbad 86925 Fuchstal-Leeder
3.	Rogg	Fisch Rogg 87751 Heimertingen

4.	Fischzucht Graf Anlage D-87737 Reichau	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 87743 Egg an der Günz
5.	Fischzucht Graf Anlage D-87727 Klosterbeuren	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 87743 Egg an der Günz
6.	Fischzucht Graf Anlage D-87743 Egg an der Günz	Fischzucht Graf GbR Engishausen 64 D-87743 Egg an der Günz
7.	Anlage Am Grossen Dürrmaul D-95671 Bärnau	Andreas Rösch Am großen Dürrmaul 2 D-95671 Bärnau
8.	Andreas Hofer Anlage D-84524 Mitterhausen	Andreas Hofer Vils 6 D-8419 Velden

## 3.6. Σαξονία

1.	Anglerverband Südsachsen «Mulde/Elster» e. V.	Forellenanlage Schlettau D-09487 Schlettau
2.	H. und G. Ermisch GbR	Forellen- und Lachszucht D-01844 Langburkersdorf

## 3.7. Έσση

1.	Hermann Rameil	Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil D-34311 Naumburg OT Altendorf
----	----------------	--

## 3.8. Schleswig — Holstein

1.	Hubert Mertin	Forellenzuch Mertin Mühlenweg 6 D-24247 Roderbek
----	---------------	--

## 3.B. Ιχθυοτροφεία στη Γερμανία εγκεκριμένα ως προς τη ΛΑΝ

## 3.B.1. Θουριγγία

1.	Thüringer Forstamt Leinefelde	Fischzucht Worbis D-37327 Leinefelde
----	-------------------------------	---

## 4. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στην Ισπανία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

## 4.1. Περιφέρεια: αυτόνομη κοινότητα της Αραγώνος

1.	Truchas del Prado	located in Alcala de Ebro, Province of Zaragoza (Aragón)
----	-------------------	--

## 5.A. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στη Γαλλία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

## 5.A.1. Adour — Garonne

1.	Pisciculture de Sarrance	F-64490 Sarrance (Pyrénées-Atlantiques)
2.	Pisciculture des Sources	F-12540 Cornus (Aveyron)
3.	Pisciculture de Pissos	F-40410 Pissos (Landes)
4.	Pisciculture de Tambareau	F-40000 Mont de Marsan (Landes)
5.	Pisciculture «Les Fontaines d'Escot»	F-64490 Escot (Pyrénées-Atlantiques)
6.	Pisciculture de la Forge	F-47700 Casteljaloux (Lot-et-Garonne)

## 5.A.2. Artois — Picardie

1.	Pisciculture du Moulin du Roy	F-62156 Rémy (Pas-de-Calais)
2.	Pisciculture du Bléquin	F-62380 Séninghem (Pas-de-Calais)
3.	Pisciculture de Earls Feldmann 76340 Hodeng Au Bosc	F-80580 Bray-Les-Mareuil
4.	Pisciculture Bonnelle à Ponthoile	Bonnelle 80133 Ponthoile M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abeville
5.	Pisciculture Bretel à Gezaincourt	Bretel 80600 Gezaincourt-Doulens M. Sohier 26, rue George Deray F-80100 Abeville

## 5.A.3. Aquitaine

1.	SARL Salmoniculture de la Ponte — Station d'Alevinage du Ruisseau Blanc	Le Meysout — F-40120 Arue
2.	L'EPST-INRA Pisciculture à Lees Athas	Saillet et Esquit — F-64490 Lees Athas INRA — BP 3 — F-64310 Saint Pee sur Nivelle

## 5.A.4. Drôme

1.	Pisciculture «Sources de la Fabrique»	40, Chemin de Robinson F-26000 Valence
----	---------------------------------------	---

## 5.A.5. Haute-Normandie

1.	Pisciculture des Godeliers	F-27210 Le Torpt
2.	Pisciculture fédérale de Saint Gertrude F-76490 Maulevrier	Fédération des association pour la pêche et la protection de milieu aquatique de Seine-Mari- time-11 F-76490 Maulevrier

## 5.A.6. Loire — Bretagne

1.	SCEA «Truites du lac de Cartravers»	Bois-Boscher F-22460 Merleac (Côtes-d'Armor)
2.	Pisciculture du Thélohier	F-35190 Cardroc (Ille-et-Vilaine)
3.	Pisciculture de Plainville	F-28400 Marolles Les Buis (Eure-et-Loir)
4.	Pisciculture Rémon à Parné sur Roc	SARL Remon 21, rue de la Véquerie F-53260 Parné sur Roc (Mayenne)

## 5.A.7. Rhin — Meuse

1.	Pisciculture du ruisseau de Dompierre	F-55300 Lacroix sur Meuse (Meuse)
2.	Pisciculture de la source de la Deüe	F-55500 Cousances-aux-Bois (Meuse)

## 5.A.8. Rhône — Μεσόγειος — Κορσική

1.	Pisciculture Charles Murgat	Les Fontaines F-38270 Beaufort (Isère)
----	-----------------------------	---

## 5.A.9. Seine — Normandie

1.	Pisciculture du Vaucheron	F-55130 Gondrecourt-Le-Château (Meuse)
----	---------------------------	--

## 5.A.10. Languedoc Roussillon

1.	Pisciculture de Pêcher 48400 Florac	Fédération de la Lozère pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-48400 Florac
----	--	--

## 5.A.11. Νότος — Πυρηναία

1.	Pisciculture de la source du Durzon	SCEA Pisciculture du mas de pommiers F-12230 Nant
----	-------------------------------------	--

## 5.A.12. Άλπεις Άνω Προβηγκίας

1.	Centre Piscicole de Roquebilière F-06450 Roquebilière	Fédération des Alpes-Maritimes pour la pêche et la protection du milieu aquatique F-06450 Roquebilière
----	--	---

## 5.B. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στη Γαλλία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ

## 5.B.1. Artois — Picardie

1.	Pisciculture de Sangheen	F-62102 Calais (Pas-de-Calais)
----	--------------------------	--------------------------------

## 6. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στη νότια Ιταλία εγκεκριμένες ως προς την ΙΑΣ και ΛΑΝ

## 6.1. Περιφέρεια: Friuli Venezia Giulia

Λεκάνη του ποταμού Stella		
1.	Azienda ittica agricola Collavini Mario	Via Tiepolo 12 I-33032 Bertiole (UD) N. I096UD005
Λεκάνη του ποταμού Tagliamento		
2.	Nuova Azzurra SpA	Nuova Azzurra SpA Via Molino del Cucco 38 Rivoli di Osoppo (UD)
3.	Impianto ittiogenico di Forni di Sotto	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
4.	Impianto di Grauzaria di Moggio Udinese	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
5.	Impianto ittiogenico di Amaro	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine
6.	Impianto ittiogenico di Somplago — Mena di Cavazzo Carnico	Ente tutela pesca del Friuli Via Colugna 3 I-33100 Udine

## 6.2. Περιφέρεια: αυτόνομη επαρχία του Trento

Λεκάνη Noce		
1.	Ass. Pescatori Solandri (Loc. Fucine)	Cavizzana
2.	Troticoltura di Grossi Roberto	Grossi Roberto Via Molini n. 11 Monoclassico (TN) N. 121TN010
Λεκάνη Brenta		
3.	Campestrin Giovanni	Telve Valsugana (Fontane)
4.	Ittica Resenzola Serafini	Grigno
5.	Ittica Resenzola Selva	Grigno
6.	Leonardi F.lli	Levico Terme (S. Giuliana)
7.	Dellai Giuseppe-Trot. Valsugana	Grigno (Fontana Secca, Maso Puele)
8.	Cappello Paolo	Via Zacconi 21 Loc. Maso Fontane, Roncegno
Λεκάνη Adige		
9.	Celva Remo	Pomarolo
10.	Margonar Domenico	Ala (Pilcante)
11.	Degiuli Pasquale	Mattarello (Regole)
12.	Tamanini Livio	Vigolo Vattaro
13.	Troticoltura Istituto Agrario di S. Michele a/A.	S. Michele all'Adige
Λεκάνη Sarca		
14.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Ragoli (Pez)
15.	Stab. Giudicariense La Mola	Tione (Delizia d'Ombra)
16.	Azienda Agricola La Sorgente ss	Tione (Saone)
17.	Fonti del Dal ss	Lomaso (Dasindo)
18.	Comfish Srl (ex. Paletti)	Preore (Molina)
19.	Ass. Pescatori Basso Sarca	Tenno (Pranzo)
20.	Troticoltura «La Fiana»	Di Valenti Claudio (Bondo)
Λεκάνη Chiese		
21.	Facchini Emiliano	Pieve di Bono (Agrone)

## 6.3. Περιφέρεια: Umbria

Κοιλάδα ποταμού Nera		
1.	Impianto Ittiogenico provinciale	Loc Ponte di Cerreto di Spoleto (PG) — Public Plant (Province of Perugia)

## 6.4. Περιφέρεια: Veneto

Λεκάνη Astico		
1.	Centro Ittico Valdastico	Valdastico (Veneto, Province Vicenza)
Λεκάνη ποταμού Lietta		
2.	Azienda Agricola Lietta sas	Via Rai 3 I-31010 Ormelle (TV) n. 052TV074
Λεκάνη ποταμού Bacchiglione		
3.	Azienda Agricola Troticoltura Grosselle Massimo	Massimo Grosselle Via Palmirona 18 Sandrigo (VI) N. 091VI831
Λεκάνη ποταμού Brenta		
4.	Polo Guerrino, Via S. Martino 51 Loc. Campese I -36061 Bassano del Grappa	Polo Guerrino Via Tre Case 4 I-36056 Tezze sul Brenta
Ποταμός Tione στο Fattolé		
5.	Piscicoltura Menozzi di Franco e Davide Menozzi ss	Davide Menozzi Via Mazzini 32 Bonferraro de Sorga

## 6.5. Περιφέρεια: κοιλάδα D'Aosta

Λεκάνη ποταμού Dora Baltea		
1.	Stabilimento ittiogenico regionale	Rue Mont Blanc 14, Morgex (AO)

## 6.6. Περιφέρεια: Λομβαρδία

1.	Azienda Troticoltura Foglio Ass	Troticoltura Foglio Angelo, SS Piazza Marconi 3 I-25072 Bagolino
2.	Azienda Agricola Pisani Dossi Cascina Oldani, Cisliano (MI)	Giorgio Peterlongo Via Veneto 20 — Milano

## 7. Ιχθυοτροφικές εκμεταλλεύσεις στην Αυστρία εγκεκριμένες ως προς τις ΙΑΣ και ΛΑΝ

1.	Alois Köttl	Forellenzucht Alois Köttl A-4872 Neukirchen a.d. Vöckla
2.	Herbert Böck	Forellenhof Kaumberg Höfnergraben 1 A-2572 Kaumberg
3.	Forellenzucht Glück	Erick und Sylvia Glück Hammerweg 13 A-5270 Mauerkirchen

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουνίου 2003

για ορισμένα μέτρα προστασίας κατά του ιού της ευλογιάς του πιθήκου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1953]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/459/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και για την τροποποίηση των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/43/ΕΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Επιβεβαιώθηκε μόλυνση από ευλογιά του πιθήκου σε μια ορισμένη ζώνη των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
- (2) Από τις διαπιστώσεις των αρμόδιων αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής προκύπτει ότι η μόλυνση αυτών των κυνομυών συνδέεται με επαφές με τρωκτικά μη κατοικίδιων ειδών (Gambian rat) που εισήχθησαν από την αφρικανική ζώνη του ομβρόφιλου δάσους, όπου η ασθένεια είναι ενδημική.
- (3) Οι γνωστοί ξενιστές στην ενδημική ζώνη είναι οι σκίουροι και τα τρωκτικά μη κατοικίδιων ειδών στο αφρικανικό ομβρόφιλο δάσος. Αντίθετα απ' ό,τι υπονοεί το όνομα της ασθένειας, οι πιθήκοι και τα πρωτεύοντα μολύνονται κατά λάθος, λόγω άμεσης επαφής ή συγχρωτισμού με μολυσμένους ξενιστές.
- (4) Η ευλογιά του πιθήκου είναι μια ζωνοόσος η οποία δεν είναι παρούσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (5) Είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ταχέως τα αναγκαία μέτρα προστασίας σε κοινοτικό επίπεδο όσον αφορά τους κυνόμεις που κατάγονται ή προέρχονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.
- (6) Ως εκ τούτου, για να αποφευχθεί η κατάσταση που επικρατεί στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, είναι σκόπιμο να ανασταλεί η εισαγωγή ξενιστών από την ενδημική ζώνη.
- (7) Εντούτοις, πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στα κράτη μέλη να επιτρέπουν την εισαγωγή για συγκεκριμένους σκοπούς στο πλαίσιο της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού

ελέγχου που ελέγχουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο τμήμα I του παραρτήματος Α της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1282/2002 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>.

- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφικής αλυσίδας και υγείας των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εισαγωγή κυνομυών (*Cynomys* sp.) που κατάγονται ή προέρχονται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εισαγωγή τρωκτικών μη κατοικίδιων ειδών και σκίουρων που κατάγονται ή προέρχονται από τρίτες χώρες της αφρικανικής περιοχής νοτίως της Σαχάρας.

## Άρθρο 3

Οι αρμόδιες αρχές ενός κράτους μέλους δύνανται να επιτρέψουν παρεκκλίσεις από την απαγόρευση που προβλέπεται στα άρθρα 1 και 2 στο πλαίσιο των εισαγωγών μεταξύ των εγκαταστάσεων που καθορίζονται στο άρθρο 2 της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ.

## Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εισαγωγές, ώστε να τα καταστήσουν συμβατά με την παρούσα απόφαση και εξασφαλίζουν την άμεση δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

## Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση θα επανεξεταστεί υπό το φως της εξέλιξης της κατάστασης της ασθένειας στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 16 της 22.1.1996, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 187 της 16.7.2002, σ. 3.

*Άρθρο 6*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή  
David BYRNE  
Μέλος της Επιτροπής

---



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουνίου 2003

σχετικά με έκτακτα μέτρα όσον αφορά τα καυτά τσίλι και τα προϊόντα καυτών τσίλι

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1970]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/460/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τον καθορισμό των γενικών αρχών και απαιτήσεων της νομοθεσίας για τα τρόφιμα, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων και τον καθορισμό διαδικασιών σε θέματα ασφάλειας των τροφίμων <sup>(1)</sup>, και ιδιαίτερα το άρθρο 54,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/2002 η Επιτροπή αναστέλλει τη διάθεση στην αγορά ή τη χρήση τροφίμων ή ζωοτροφών που ενδέχεται να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία, και λαμβάνει κάθε άλλο κατάλληλο προσωρινό μέτρο εφόσον ο κίνδυνος αυτός δεν μπορεί να ελεγχθεί ικανοποιητικά με τα μέτρα που έχει λάβει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.
- (2) Στις 9 Μαΐου 2003, η Γαλλία διαβίβασε πληροφορίες μέσω του συστήματος ταχέως συναγερευμού για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές σχετικά με την ανεύρεση της χρωστικής ερυθρό του Σουδάν 1 σε προϊόντα καυτών τσίλι καταγωγής Ινδίων. Δεν υπάρχει απόδειξη ότι τα πορίσματα αυτά αφορούν προϊόντα κοινοτικής καταγωγής.
- (3) Από τα διαθέσιμα πειραματικά δεδομένα προκύπτει ότι το ερυθρό του Σουδάν 1 μπορεί να είναι γονιδιοτοξική καρκινογόνος ουσία. Επομένως δεν είναι δυνατό να καθορισθεί ημερήσια ανεκτή λήψη. Το ερυθρό του Σουδάν 1 μπορεί επίσης να έχει ευαισθητοποιητικά αποτελέσματα μέσω πρόσληψης από το δέρμα ή εισπνοής. Έχει επίσης καταταχθεί ως καρκινογόνος ουσία κατηγορίας 3 από το Διεθνή Οργανισμό Έρευνας για τον Καρκίνο (IARC).
- (4) Επομένως τα πορίσματα που αναφέρονται από τη Γαλλία αφορούν νόθευση που συνεπάγεται σοβαρό κίνδυνο για την υγεία.
- (5) Στις 5 Ιουνίου 2003, λόγω της πιθανότητας επέκτασης του προβλήματος, η Γαλλία ενέκρινε προσωρινά προστατευτικά μέτρα και πληροφόρησε την Επιτροπή σχετικά.
- (6) Ενεργώντας ανάλογα, η Επιτροπή οφείλει να θέσει το θέμα ενώπιον της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων μέσα σε 10 εργάσιμες ημέρες από την έγκριση των μέτρων εκ μέρους της Γαλλίας, με σκοπό την επέκταση, την τροποποίηση ή την κατάργηση των εθνικών προσωρινών προστατευτικών μέτρων.

- (7) Λόγω της σοβαρότητας της απειλής για την υγεία, είναι απαραίτητο να επεκταθούν τα μέτρα που έλαβε η Γαλλία σε ολόκληρη την Κοινότητα. Επιπλέον, πρέπει να ληφθεί υπόψη το ενδεχόμενο τριγωνικού εμπορίου, ειδικά για τα προϊόντα των οποίων δεν υπάρχει επίσημη πιστοποίηση καταγωγής. Για να προστατευθεί η δημόσια υγεία είναι σκόπιμο να απαιτείται ότι τα φορτία καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι που εισάγονται στην Κοινότητα σε οιαδήποτε μορφή και προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο πρέπει να συνοδεύονται από αναλυτική έκθεση εκ μέρους του εισαγωγέα ή του συγκεκριμένου παράγοντα του εμπορίου τροφίμων που να αποδεικνύει ότι το φορτίο δεν περιέχει ερυθρό του Σουδάν 1. Για τον ίδιο λόγο, τα κράτη μέλη διεξάγουν τυχαίες δειγματοληψίες και αναλύσεις καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι κατά την εισαγωγή ή κατά την κυκλοφορία ήδη στην αγορά.
- (8) Είναι σκόπιμο να επιβληθεί η καταστροφή των νοθευμένων καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι, έτσι ώστε να αποφευχθεί η εισαγωγή τους στην τροφική αλυσίδα.
- (9) Καθόσον τα μέτρα που προβλέπονται με την παρούσα απόφαση έχουν αντίκτυπο στον έλεγχο των πόρων των κρατών μελών, τα αποτελέσματα αυτών των μέτρων πρέπει να αξιολογηθούν το αργότερο 12 μήνες μετά, έτσι ώστε να εκτιμηθεί κατά πόσον αυτά εξακολουθούν να είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας υγείας.
- (10) Η αξιολόγηση αυτή πρέπει να λάβει υπόψη τα αποτελέσματα όλων των αναλύσεων που διεξάχθηκαν από τις αρμόδιες αρχές.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται με την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

**Πεδίο εφαρμογής**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για τα ακόλουθα καυτά τσίλι και προϊόντα καυτών τσίλι σε οιαδήποτε μορφή, που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο:

- Καρποί του γένους *Capsicum*, αποξηραμένοι και συντριμμένοι ή κοινοτροποποιημένοι που αναφέρονται στον κωδικό ΣΟ 0904 20 90.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1.

**Άρθρο 2****Συνθήκες εισαγωγής καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι**

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την εισαγωγή καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι, εκτός εάν αποδεικνύεται μέσω αναλυτικής έκθεσης που συνοδεύει το φορτίο ότι το προϊόν δεν περιέχει το ερυθρό του Σουδάν 1 (CAS Nr 842-07-09).

2. Οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη ελέγχουν εάν κάθε φορτίο καυτών τσίλι ή προϊόντων καυτών τσίλι που παρουσιάζεται προς εισαγωγή συνοδεύεται από την έκθεση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

3. Απουσία μιας τέτοιας αναλυτικής έκθεσης, ο εισαγωγέας ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα προβαίνει σε εξέταση του προϊόντος για να αποδείξει ότι αυτό δεν περιέχει ερυθρό του Σουδάν 1. Εκκρεμώσης της έκδοσης αναλυτικής έκθεσης, το προϊόν θα κρατείται υπό επίσημη εποπτεία.

**Άρθρο 3****Δειγματοληψία και ανάλυση**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της τυχασίας δειγματοληψίας και της ανάλυσης καυτών τσίλι και προϊόντων καυτών τσίλι που παρουσιάζονται προς εισαγωγή ή διατίθενται ήδη στην αγορά, έτσι ώστε να διαπιστώνεται η απουσία ερυθρού του Σουδάν 1. Πληροφορούν την Επιτροπή σχετικά με τα θετικά (δυσμενή) αποτελέσματα μέσω του συστήματος ταχέως συναγερού για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές. Τα αρνητικά (ευμενή) αποτελέσματα αναφέρονται στην Επιτροπή σε τριμηνιαία βάση. Αυτή η έκθεση υποβάλλεται στη διάρκεια του μήνα που έπεται της λήξης κάθε τριμήνου <sup>(1)</sup>.

2. Κάθε φορτίο που υπόκειται σε επίσημη δειγματοληψία και ανάλυση μπορεί να κρατείται πριν από την έγκριση της διάθεσης στην αγορά επί 15 εργάσιμες ημέρες κατ' ανώτατο όριο.

**Άρθρο 4****Μερισμός φορτίου**

Σε περίπτωση μερισμού φορτίου, επικυρωμένο αντίγραφο της αναλυτικής έκθεσης όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρέπει να συνοδεύει το κάθε μέρος που αποσπάσθηκε από το φορτίο.

**Άρθρο 5****Νοθευμένα φορτία**

Τα προϊόντα τα αναφερόμενα στο άρθρο 1 για τα οποία διαπιστώνεται ότι περιέχουν ερυθρό του Σουδάν 1 καταστρέφονται.

**Άρθρο 6****Ανάκτηση του κόστους**

Σε σχέση με το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 3 και το άρθρο 5, το κόστος που προκύπτει από την ανάλυση, την αποθήκευση και την ενδεχόμενη καταστροφή βαρύνει τους εισαγωγείς ή τους συγκεκρίμενους παράγοντες του εμπορίου τροφίμων.

**Άρθρο 7****Αναθεώρηση των μέτρων**

Η απόφαση αυτή θα αναθεωρηθεί στις 20 Ιουνίου 2004 το αργότερο.

**Άρθρο 8****Αποδέκτες**

Η απόφαση αυτή απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> Απρίλιος, Ιούλιος, Οκτώβριος, Ιανουάριος.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

**ΑΠΟΦΑΣΗ 2003/461/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**της 20ής Ιουνίου 2003**  
**περί εφαρμογής της κοινής θέσης 2003/295/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τη Βιρμανία/Μυανμάρ**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 2003/295/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 2003, όσον αφορά τη Βιρμανία/Μυανμάρ<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 9 της κοινής θέσης 2003/297/ΚΕΠΠΑ, η επέκταση ορισμένων κυρώσεων που καθορίζονται σ' αυτό, καθώς και η απαγόρευση που προβλέπει το άρθρο 2 παράγραφος 2 της εν λόγω κοινής θέσης, αναστέλλονται έως τις 29 Οκτωβρίου 2003, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως.
- (2) Λόγω της περαιτέρω επιδείνωσης της πολιτικής κατάστασης στη Βιρμανία/Μυανμάρ, και ιδίως της σύλληψης της Aung San Suu Kyi και άλλων ανωτέρων μελών του Εθνικού Συνσπισμού για την Δημοκρατία (NLD) και του κλεισίματος των γραφείων του, το Συμβούλιο αποφάσισε να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης των χορηγήσεων θεωρήσεων και της δέσμευσης περιουσιακών στοιχείων ώστε να υπαχθούν σε αυτές και άλλα μέλη του στρατιωτικού καθεστώτος και των δυνάμεων ασφαλείας, τα οικονομικά συμφέροντα του στρατιωτικού καθεστώτος και άλλα άτομα, ομάδες, επιχειρήσεις ή οντότητες που συνδέονται με το στρατιωτικό καθεστώς και που διατυπώνουν ή εφαρμόζουν πολιτικές που παρεμποδίζουν τη μετάβαση της Βιρμανίας/Μυανμάρ στη δημοκρατία, ή επωφελούνται από αυτές, καθώς και οι οικογένειές τους και οι συνεταίροι τους. Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να επιβάλει την απαγόρευση τεχνικής εκπαίδευσης ή βοήθειας που αφορά την προμήθεια, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση όπλων, πυρομαχικών και στρατιωτικού εξοπλισμού,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

**Άρθρο 1**

Ο κατάλογος προσώπων που παρατίθεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2003/297/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από τον κατάλογο που παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας.

**Άρθρο 2**

Η αναστολή των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 2 της κοινής θέσης 2003/297/ΚΕΠΠΑ, η οποία προβλέπεται από το άρθρο 9 στοιχείο β) της εν λόγω κοινής θέσης, αίρεται.

**Άρθρο 3**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

**Άρθρο 4**

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 106 της 29.4.2003, σ. 36.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος προσώπων στα οποία αναφέρεται το άρθρο 1

## Α. Κρατικό Συμβούλιο Ειρήνης και Ανάπτυξης (SPDC)

1. Αρχιστράτηγος Than Shwe	Πρόεδρος (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Σύζυγος του αρχιστρατήγου Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Μέλος της οικογένειας του αρχιστρατήγου Than Shwe
7. Αναπληρωτής Αρχιστράτηγος Maung Aye	Αντιπρόεδρος (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Σύζυγος του αναπληρωτή αρχιστρατήγου Maung Aye
9. Nandar Aye	Μέλος της οικογένειας του αναπληρωτή αρχιστρατήγου Maung Aye
10. Στρατηγός Khin Nyunt	Πρώτος Γραμματέας (11.10.1939, Kyauktan)
11. Δρ. Khin Win Shwe	Σύζυγος του στρατηγού Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Μέλος της οικογένειας του στρατηγού Khin Nyunt
13. Αντισυνταγματάρχης Zaw Naing Oo	Μέλος της οικογένειας του στρατηγού Khin Nyunt
14. Αντιστράτηγος Soe Win	Δεύτερος γραμματέας
15. Daw Than Than New	Σύζυγος του αντιστρατήγου Soe Win
16. Αντιστράτηγος Thura Shwe Mann	Αρχηγός του επιτελείου, συντονιστής ειδικών επιχειρήσεων
17. Daw Khin Lay Thet	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thura Shwe Mann
18. Αντιστράτηγος Thein Sein	Διευθυντής προσωπικού
19. Daw Khin Khin Win	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thein Sein
20. Αντιστράτηγος Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Γενικός φροντιστής
21. Daw Khin Saw Hnin	Σύζυγος του αντιστρατήγου Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Αντιστράτηγος Kyaw Win	Αρχηγός εκπαίδευσης ενόπλων δυνάμεων
23. Daw San San Yee	Σύζυγος του αντιστρατήγου Kyaw Win
24. Αντιστράτηγος Tin Aye	Επικεφαλής στρατιωτικών προμηθειών, αρχηγός του UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Σύζυγος του αντιστρατήγου Tin Aye
26. Αντιστράτηγος Ye Myint	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Δρ. Tin Lay Myint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Ye Myint
28. Αντιστράτηγος Aung Htwe	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Σύζυγος του αντιστρατήγου Aung Htwe
30. Αντιστράτηγος Khin Maung Than	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Khin Maung Than
32. Αντιστράτηγος Maung Bo	Επικεφαλής διοίκησης ειδικών επιχειρήσεων 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Σύζυγος του αντιστρατήγου Maung Bo

## Β. Τέως μέλη του SLORC και του SPDC

1. Αντιστράτηγος Phone Myint (5.1.1931)
2. Αντιστράτηγος Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Αντιστράτηγος Chit Swe (18.1.1932)
4. Αντιστράτηγος Mya Thin (31.12.1931)

5. Αντιστράτηγος Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Αντιστράτηγος Tun Kyi (1.5.1938)
7. Αντιστράτηγος Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Αντιστράτηγος Maung Thint (25.8.1932)
9. Αντιστράτηγος Aye Thoung (13.3.1930)
10. Αντιστράτηγος Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Αντιστράτηγος Maung Hla
12. Υποστράτηγος- Gen Soe Myint
13. Αρχιπλοίαρχος Nyunt Thein
14. Υποστράτηγος- Gen Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

Γ. Περιφερειακοί Διοικητές

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Υποστράτηγος Myint Swe         | Rangoon                                      |
| 2. Daw Khin Thet Htay             | Σύζυγος του υποστρατήγου Myint Swe           |
| 3. Υποστράτηγος Ye Myint          | Κεντρική Διοίκηση — Mandalay                 |
| 4. Daw Myat Ngwe                  | Σύζυγος του υποστρατήγου Ye Myint            |
| 5. Υποστράτηγος Soe Naing         | Βορειοδυτική διοίκηση — Sagaing              |
| 6. Daw Tin Tin Latt               | Σύζυγος του υποστρατήγου Soe Naing           |
| 7. Υποστράτηγος Maung Maung Swe   | Βορράς, πολιτεία του Kachin                  |
| 8. Daw Tin Tin Nwe                | Σύζυγος του υποστρατήγου Maung Maung Swe     |
| 9. Υποστράτηγος Myint Hlaing      | Βορειοανατολικά — πολιτεία του Shan (βορράς) |
| 10. Daw Khin Thant Sin            | Σύζυγος του υποστρατήγου Myint Hlaing        |
| 11. Υποστράτηγος Khin Zaw         | Τρίγωνο- πολιτεία του Shan (ανατολή)         |
| 12. Daw Khin Pyone Win            | Σύζυγος του υποστρατήγου Khin Zaw            |
| 13. Υποστράτηγος Khin Maung Myint | Ανατολή- πολιτεία του Shan (νότος)           |
| 14. Daw Win Win Nu                | Σύζυγος του υποστρατήγου Khin Maung Myint    |
| 15. Υποστράτηγος Thura Myint Aung | Νοτιοανατολικά — πολιτεία του Mon            |
| 16. Daw Than Than Nwe             | Σύζυγος του υποστρατήγου Thura Myint Aung    |
| 17. Υποστράτηγος Thar Aye         | Παράκτια διοίκηση — Tenasserim               |
| 18. Daw Wai Wai Khaing            | Σύζυγος του υποστρατήγου Thar Aye            |
| 19. Ταξίαρχος Ko Ko               | Νότια διοίκηση — Pegu                        |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum         | Σύζυγος του υποστρατήγου Ko Ko               |
| 21. Υποστράτηγος Htay Oo          | Νοτιοδυτική διοίκηση — Irrawaddy             |
| 22. Daw Ni Ni Win                 | Σύζυγος του υποστρατήγου Htay Oo             |
| 23. Υποστράτηγος Maung Oo         | Δύση — πολιτεία του Arakan                   |
| 24. Δρ. Daw Nyunt Nyunt Oo        | Σύζυγος του υποστρατήγου Maung Oo            |

Δ. Αναπληρωτές περιφερειακοί διοικητές

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Ταξίαρχος Hsan Hsint     | Rangoon               |
| 2. Ταξίαρχος Nay Win        | Κεντρική              |
| 3. Ταξίαρχος Soe Myint      | Βορειοδυτική διοίκηση |
| 4. Ταξίαρχος San Tun        | Βόρεια                |
| 5. Ταξίαρχος Hla Myint      | Βορειοανατολική       |
| 6. Ταξίαρχος Myint Aung     | Ανατολική             |
| 7. Ταξίαρχος Myo Hla        | Νοτιοανατολική        |
| 8. Ταξίαρχος Tin Latt       | Παράκτια              |
| 9. Ταξίαρχος Thura Maung Ni | Νότια                 |

- |                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 10. Ταξίαρχος Tint Swe  | Νοτιοδυτική |
| 11. Ταξίαρχος Phone Swe | Δυτική      |

## E. Άλλοι διοικητές πολιτειών/περιφερειών

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Συνταγματάρχης Thein Kyaing | Περιφέρεια Magwe   |
| 2. Συνταγματάρχης Aung Thwin   | Πολιτεία του Chin  |
| 3. Συνταγματάρχης Saw Khin Soe | Πολιτεία του Karen |
| 4. Συνταγματάρχης Thein Swe    | Πολιτεία του Kayah |

## ΣΤ. Υπουργοί

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. U Than Shwe                | Υπουργός παρά τω πρωθυπουργώ                 |
| 2. U Pan Aung                 | Υπουργός παρά τω πρωθυπουργώ                 |
| 3. Daw Nyunt Nyunt Lwin       | Σύζυγος του U Pan Aung                       |
| 4. Αντιστράτηγος Min Thein    | Προεδρεία του SPDC                           |
| 5. Daw Khin Than Myint        | Σύζυγος του αντιστρατήγου Min Thein          |
| 6. Ταξίαρχος D O Abel         | Προεδρεία του SPDC                           |
| 7. Daw Khin Thein Mu          | Σύζυγος του ταξιάρχου D O Abel               |
| 8. Υποστράτηγος Nyunt Tin     | Γεωργίας και αρδεύσεων                       |
| 9. Daw Khin Myo Oo            | Σύζυγος του υποστρατήγου Nyunt Tin           |
| 10. Ταξίαρχος Pyi Sone        | Εμπορίου                                     |
| 11. Daw Aye Pyai Wai Khin     | Σύζυγος του ταξιάρχου Pyi Sone               |
| 12. Kalyar Pyay Wai Shan      | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Pyi Sone |
| 13. Pan Thara Pyay Shan       | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Pyi Sone |
| 14. Υποστράτηγος Saw Tun      | Δημοσίων έργων                               |
| 15. Daw Myint Myint Ko        | Σύζυγος του υποστρατήγου Saw Tun             |
| 16. Αντιστράτηγος Tin Ngwe    | Συνεταιρισμών                                |
| 17. Daw Khin Hla              | Σύζυγος του αντιστρατήγου Tin Ngwe           |
| 18. Υποστράτηγος Kyi Aung     | Πολιτισμού                                   |
| 19. Daw Khin Khin Lay         | Σύζυγος του υποστρατήγου Kyi Aung            |
| 20. U Than Aung               | Παιδείας                                     |
| 21. Daw Win Shwe              | Σύζυγος του U Than Aung                      |
| 22. Υποστράτηγος Tin Htut     | Ηλεκτρικής ενέργειας                         |
| 23. Daw Tin Tin Nyunt         | Σύζυγος του υποστρατήγου Tin Htut            |
| 24. Ταξίαρχος Lun Thi         | Ενεργείας                                    |
| 25. Daw Khin Mar Aye          | Σύζυγος του ταξιάρχου Lun Thi                |
| 26. Daw Mya Sein Aye          | Μέλος της οικογένειας του ταξιάρχου Lun Thi  |
| 27. Υποστράτηγος Hla Tun      | Δημοσίας οικονομίας                          |
| 28. U Win Aung                | Εξωτερικών (28.2.1944, Dawei)                |
| 29. Daw San Yon               | Σύζυγος του U Win Aung                       |
| 30. U Thauung Su Nyein        | Μέλος της οικογένειας του U Win Aung         |
| 31. U Aung Phone              | Δασών  |
| 32. Daw Khin Sitt Aye         | Σύζυγος του U Aung Phone                     |
| 33. U Sitt Thwe Aung          | Μέλος της οικογένειας του U Aung Phone       |
| 34. U Sitt Thaing Aung        | Μέλος της οικογένειας του U Aung Phone       |
| 35. Δρ. Kyaw Myint            | Υγείας                                       |
| 36. Daw Nilar Thaw            | Σύζυγος του Δρ. Kyaw Myint                   |
| 37. Συνταγματάρχης Tin Hlaing | Εσωτερικών                                   |

38. Daw Khin Hla Hla	Σύζυγος του συνταγματάρχη Tin Hlaing
39. Υποστράτηγος Sein Htwa	Μετανάστευσης και πληθυσμού, κοινωνικής προνοίας, μέριμνας και επανεγκατάστασης
40. Daw Khin Aye	Σύζυγος του υποστρατήγου Sein Htwa
41. U Aung Thaug	Βιομηχανίας I
42. Daw Khin Khin Yi	Σύζυγος του U Aung Thaug
43. Υποστράτηγος Saw Lwin	Βιομηχανίας II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Saw Lwin
45. Ταξίαρχος Kyaw Hsan	Ενημέρωσης
46. Daw Kyi Kyi Win	Σύζυγος του ταξίαρχου Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Εργασίας
48. Daw Khin Nu	Σύζυγος του U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Μέλος της οικογένειας του U Tin Winn
50. Ταξίαρχος Maung Maung Thein	Κτηνοτροφίας και αλιείας
51. Daw Myint Myint Aye	Σύζυγος του ταξίαρχου Maung Maung Thein
52. Ταξίαρχος Ohn Myint	Ορυχείων
53. Daw San San	Σύζυγος του ταξίαρχου Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Μέλος της οικογένειας του ταξίαρχου Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Μέλος της οικογένειας του ταξίαρχου Ohn Myint
56. U Soe Tha	Εθνικού προγραμματισμού και οικονομικής ανάπτυξης
57. Daw Kyu Kyu Win	Σύζυγος του U Soe Tha
58. Συνταγματάρχης Thein Nyunt	Προόδου παραμεθορίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
59. Daw Kyin Khine	Σύζυγος του συνταγματάρχη Thein Nyunt
60. Υποστράτηγος Aung Min	Σιδηροδρόμων
61. Daw Wai Wai Thar	Σύζυγος του υποστρατήγου Aung Min
62. U Aung Khin	Θρησκευμάτων
63. Daw Yin Yin Nyunt	Σύζυγος του U Aung Khin
64. U Thaug	Επιστήμης και τεχνολογίας
65. Daw May Kyi Sein	Σύζυγος του U Thaug
66. Ταξίαρχος Thura Aye Myint	Αθλητισμού
67. Daw Aye Aye	Σύζυγος του ταξίαρχου Thura Aye Myint
68. Ταξίαρχος Thein Zaw	Τηλεπικοινωνιών, ταχυδρομείου και τηλεγράφου, ξενοδοχείων και τουρισμού
69. Daw Mu Mu Win	Σύζυγος του ταξίαρχου Thein Zaw
70. Υποστράτηγος Hla Myint Swe	Μεταφορών
71. Daw San San Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Hla Myint Swe
72. Ταξίαρχος Thein Zaw	Τουρισμού

Z. Αναπληρωτές υπουργοί

1. U Hset Maung	Προεδρεία του SPDC
2. Ταξίαρχος Khin Maung	Γεωργίας και άρδευσης
3. U Ohn Myint	Γεωργίας και άρδευσεων
4. Ταξίαρχος Myint Thein	Έργων
5. U Soe Nyunt	Πολιτισμού
6. U Myo Nyunt	Παιδείας
7. Ταξίαρχος Soe Win Maung	Παιδείας
8. U Myo Myint	Ηλεκτρικής ενέργειας
9. U Tin Tun	Ενεργείας



10. Ταξίαρχος Thein Aung	Ενεργείας
11. U Khin Maung Win	Εξωτερικών
12. Ταξίαρχος Than Tun	Δημοσίας οικονομίας
13. Συν/ρχης Thaik Tun	Δασών
14. Δρ. Mya Oo	Υγείας
15. Ταξίαρχος Thura Myint Maung	Εσωτερικών
16. Ταξίαρχος Aye Myint Kyu	Ξενοδοχείων και τουρισμού
17. Daw Khin Swe Myint	Σύζυγος του ταξιάρχου Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Μετανάστευση και πληθυσμός
19. Ταξίαρχος Thein Tun	Βιομηχανίας I
20. Ταξίαρχος Kyaw Win	Βιομηχανίας I
21. Ταξίαρχος Aung Thein Lin	Βιομηχανίας II
22. Αντισυν/ρχης Khin Maung Kyaw	Βιομηχανίας II
23. Ταξίαρχος Aung Thein	Ενημέρωσης
24. Ταξίαρχος Win Sein	Εργασίας
25. U Aung Thein	Κτηνοτροφίας και αλιείας
26. U Myint Thein	Ορυχείων
27. U Kyaw Tin	Προόδου παραμεθωρίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
28. Ταξίαρχος Than Tun	Προόδου παραμεθωρίων περιοχών και φυλών και ανάπτυξης
29. Thura U Thaug Lwin	Σιδηροδρόμων
30. Ταξίαρχος Thura Aung Ko	Θρησκευμάτων
31. U Nyi Hla Nge	Επιστήμης και τεχνολογίας
32. Δρ. Chan Nyein	Επιστήμης και τεχνολογίας
33. U Hlaing Win	Κοινωνικής πρόνοιας, μέριμνας και επανεγκατάστασης
34. Ταξίαρχος Maung Maung	Αθλητισμού
35. Ταξίαρχος Kyaw Myint	Μεταφορών
36. U Pe Than	Μεταφορών

Η. Πρώην μέλη της κυβέρνησης

1. U Khin Maung Thein	Υπουργός δημοσίας οικονομίας (παρατήθηκε την 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Σύζυγος του U Khin Maung Thein
3. Υποστράτηγος Ket Sein	Υπουργός υγείας (παρατήθηκε την 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Σύζυγος του υποστρατήγου Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Υφυπουργός εξωτερικών

Θ. Λοιπές αρχές σχετικές με τον τουρισμό

1. Αντισυνταγματάρχης (εν αποστρατεία) Khin Maung Latt	Γενικός διευθυντής
2. Λοχαγός (εν αποστρατεία) Htay Aung	Διαχειριστικός διευθυντής
3. U Tin Maung Swe	Διευθυντής
4. U Khin Maung Soe	Διευθυντής
5. U Tint Swe	Διευθυντής

Ι. Ανώτεροι αξιωματικοί του Υπουργείου Αμύνης

1. Αντιναύαρχος Kyi Min	Αρχηγός ναυτικού
2. Αρχιπλοίαρχος Soe Thein	Αρχηγός γενικού επιτελείου ναυτικού
3. Ταξίαρχος Myat Hein	Αρχηγός γενικού επιτελείου αεροπορίας



4. Ταξίαρχος Maung Nyo	Υποδιευθυντής προσωπικού
5. Ταξίαρχος Soe Maung	Επίτροπος στρατιωτικής δικαιοσύνης
6. Υποστράτηγος Lun Maung	Γενικός διευθυντής επιθεώρησης
7. Ταξίαρχος Saw Hla	Διευθυντής στρατιωτικής αστυνομίας
8. Συνταγματάρχης Sein Lin	Διευθυντής υλικού πολέμου
9. Ταξίαρχος Kyi Win	Διευθυντής πυροβολικού και τεθωρακισμένων
10. Συνταγματάρχης Than Sein	Διοικητής υγειονομικού ενόπλων δυνάμεων
11. Ταξίαρχος Win Hlaing	Διεύθυνση προμηθειών
12. Ταξίαρχος Khin Aung Myint	Διεύθυνση δημοσίων σχέσεων και ψυχολογικού πολέμου
13. Ταξίαρχος Than Maung	Διεύθυνση εθνοφυλακής των φυλών και παραμεθορίων δυνάμεων
14. Ταξίαρχος Aung Myint	Διεύθυνση διαβίβασων
15. Ταξίαρχος Than Htay	Διεύθυνση εφοδιασμού και μεταφορών
16. Ταξίαρχος Khin Maung Tint	Διευθυντής ασφαλείας εντύπων
17. Ταξίαρχος Hsan Hsint	Στρατιωτικοί διορισμοί
18. Αντιναύαρχος Kyi Min	Αρχηγός ναυτικού
19. Daw Aye Aye	Σύζυγος του αντιναύαρχου Kyi Min
20. Ταξίαρχος Myat Hein	Αρχηγός αεροπορίας
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Σύζυγος του ταξίαρχου Myat Hein

IA. Μέλη του γραφείου του αρχηγού της στρατιωτικής υπηρεσίας πληροφοριών (OCMI)

1. Ταξίαρχος Myint Aung Zaw	Διοίκηση
2. Ταξίαρχος Hla Aung	Εκπαίδευση
3. Ταξίαρχος Thein Swe	Διεθνείς και εξωτερικές σχέσεις
4. Ταξίαρχος Kyaw Han	Επιστήμη και τεχνολογία
5. Ταξίαρχος Than Tun	Πολιτική και αντικατασκοπεία
6. Συνταγματάρχης Hla Min	Αναπληρωτής
7. Συνταγματάρχης Tin Hla	Αναπληρωτής
8. Ταξίαρχος Myint Zaw	Ασφάλεια συνόρων και υπηρεσία πληροφοριών
9. Ταξίαρχος Kyaw Thein	Εθνικές μειονότητες και ομάδες κατάπαυσης του πυρός, Καταστολή των ναρκωτικών. Υπηρεσία πληροφοριών του ναυτικού και της αεροπορίας
10. Συνταγματάρχης San Pwint	Αναπληρωτής

IB. Αξιωματικοί του στρατού που διοικούν φυλακές και την αστυνομία

Συνταγματάρχης Ba Myint	Γενικός διευθυντής σωφρονιστικής υπηρεσίας (Υπουργείο Εσωτερικών)
-------------------------	---

II. Ένωση Αλληλεγγύης και Ανάπτυξης (USDA)

1. U Ko Lay	Δήμαρχος και πρόεδρος του δημοτικού συμβουλίου της πόλης Yangon Επιτροπή ανάπτυξης (γραμματεία)
2. Daw Khin Khin	Σύζυγος του U Ko Lay
3. San Win	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
4. Than Han	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
5. Khin Thida	Μέλος της οικογένειας του U Ko Lay
6. U Thein Sein	Αναπληρωτής υπουργός ενημέρωσης (μέλος του CEC)
7. Daw Khin Khin Wai	Σύζυγος του U Thein Sein
8. Συνταγματάρχης Thaik Tun	Αναπληρωτής υπουργός δασών (μέλος του CEC)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Σύζυγος του συνταγματάρχη Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Αναπληρωτής υπουργός θρησκευμάτων (μέλος του CEC)
15. Ταξίαρχος Thein Aung	Αναπληρωτής υπουργός ενέργειας (μέλος του CEC)
16. Ταξίαρχος Thura Myint Maung	Αναπληρωτής υπουργός εσωτερικών (μέλος του CEC)
17. Zin Myint Maung	Μέλος της οικογένειας του ταξίαρχου Thura Myint Maung
18. Συνταγματάρχης Maung Par	Αντιδήμαρχος της YCDC (μέλος του CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Σύζυγος του συνταγματάρχη Maung Par
20. Δρ. Naing Win Par	Μέλος της οικογένειας του συνταγματάρχη Maung Par
21. Aung Thein Lin	Αναπληρωτής υπουργός βιομηχανίας II (μέλος του CEC)

ΙΔ. Πρόσωπα που επωφελούνται από την οικονομική πολιτική της κυβέρνησης

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Σύζυγος του Tayza

ΙΕ. Δημόσιες οικονομικές επιχειρήσεις

1. Συνταγματάρχης Myint Aung	Διευθυντής της εταιρείας εμπορίου Myawaddy
2. Συνταγματάρχης Myo Myint	Διευθυντής της εταιρείας μεταφορών Bandoola Ltd.
3. Συνταγματάρχης (rtd) Thant Zin	Διευθυντής της Myanmar Land and Development
4. Ταγματάρχης Hla Kyaw	Διευθυντής της διαφημιστικής επιχείρησης Myawaddy
5. Συνταγματάρχης Aung Sun	Διευθυντής του σχεδίου κατασκευών σκυροδέματος Hsinmin
6. Συνταγματάρχης Ye Htut	Οικονομική εταιρεία Myanmar